

## Muñoz alerta de que el comercio se tambalea con el plan de la Junta

Cuatro grandes superficies pueden abrirse en Segovia con la propuesta del Gobierno regional PÁG. 7



La ministra conversa con el fiscal Antonio Vercher, coordinador del seminario

JUAN MARTÍN

## El Gobierno, con la defensa del entorno

Narbona promete su apoyo a los fiscales medioambientales

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, aseguró ayer en Valsain que existen "demasiados" delitos ecológicos que quedan impunes, y defendió la

propuesta de crear fiscalías especiales que se encarguen de este tipo de casos al inaugurar el tercer Seminario de Fiscales de Medio Ambiente. PÁG. 11

### 9/MUNICIPAL

#### Arahetes reitera su compromiso con la peatonalización del centro

La controvertida decisión del equipo de Gobierno municipal de abordar la peatonalización del centro histórico volvió ayer a ser defendida por el alcalde Pedro Arahetes ante las críticas de la oposición del Partido Popular y de algunos sectores empresariales de la capital. En su comparecencia semanal ante los medios de comunicación, Arahetes rechazó la tesis del PP de no abordar el corte de tráfico en el casco antiguo sin contar con un aparcamiento disuasorio en el Paseo del Salón. El alcalde aseguró que la construcción de esta infraestructura "no es necesaria para peatonalizar el centro de la capital", y recriminó a los populares "que no se les ocurra otra cosa" como alternativa. Asimismo, precisó que esta medida "no va a causar perjuicios económicos a comerciantes ni hosteleros, sino que resultará beneficiosa, ya que únicamente comportará un cambio de hábitos a los ciudadanos que no podrán circular por este entorno pero que contarán con las suficientes infraestructuras cuando se produzca la peatonalización total.

### ADEMÁS



#### 12/RELIGIÓN

Cientos de personas se dieron cita en la ofrenda de frutos a la Virgen de la Fuencisla

#### 10/MEDIO AMBIENTE

El PSOE acusa a la Junta de "imprevisión" en las plantas de Los Huertos y Martín Miguel

#### 13/SOCIEDAD

Caja Segovia invierte 400.000 euros en un nuevo centro de informática

#### 17/TRESCASAS

El Gobierno regional concede nueve manantiales más al Grupo Pascual

#### 21/CASTILLA Y LEÓN

Zapatero apela a la coordinación entre los diferentes cuerpos de seguridad

### NACIONAL

#### 21/ESTATUTOS

Ibarretxe amenaza con convocar un referéndum si el Gobierno central rechaza su plan

**INMOBILIARIA**  
**Atico**  
www.aticodesegovia.com

**mudanzas**  
**GALEGO**  
y reservas:  
**902 30 60 44**  
mudanzasgalego@mudanzasgalego.com  
BURGOS • PALENCIA • SEGOVIA • VALLADOLID

CASA FUNDADA EN 1955  
Haz de tu traslado,  
un día de FIESTA.

ESCAÑO CERO

JULIA NAVARRO

# Zapatero topa con la Iglesia

"CON LA IGLESIA hemos topado Sancho..." Está frase de El Quijote es una de las que más escuchamos repetir, y nosotros mismos repetimos, en la vida cotidiana. Bueno pues el Gobierno Zapatero ha topado con la Iglesia, o acaso es la Iglesia la que ha topado con José Luis Rodríguez Zapatero. Verán, el presidente lleva el laicismo arraigado en lo más hondo de su ser por más que sea respetuoso con las creencias ajenas, de manera que el 'choque' con la Iglesia parece inevitable.

Bueno pues el Gobierno Zapatero ha topado con la Iglesia

los proyectos del Gobierno: el matrimonio entre personas del mismo sexo, la adopción por parte de parejas gays, la reciente reforma en la ley del divorcio, y como no, la supresión de la religión como asignatura obligatoria. El caso es que todos estos proyectos eran compromisos electorales del PSOE y Zapatero lo que hace es legislar de acuerdo a esas promesas electorales. Pero es que además la sociedad española ha ido evolucionando, y hoy la realidad social es distinta a la que era no ya veinte años atrás, sino

cinco. La ciudadanía en nuestro país es, afortunadamente, ciosa de su libertad, y las minorías reclaman que se reconozca por la vía Derecho, lo que ya tienen por la vía de los hechos. En eso está Zapatero, y lo está porque ha ganado las elecciones, de manera que son los ciudadanos los que han apostado por esas reformas que rechaza la Iglesia.

La respuesta de la Iglesia no se ha hecho esperar: van a combatir estas iniciativas del Gobierno "a pie de calle" en palabras del portavoz de la Conferencia Episcopal, Juan Antonio Martínez Camino.

Quizá lo que la Conferencia Episcopal se debería de plantear es que el problema no lo tiene con el Gobierno, lo tiene con la sociedad. La sociedad española se

ha dio desecristianizando, y alguna responsabilidad tendrá la Iglesia en ese proceso. O bien no ha sido capaz de entender los cambios y evolución de la sociedad, o bien ha perdido influencia, no digo influencia política, me refiero a influencia social.

Pero por si fuera poco todo lo anterior, se ha filtrado que el Gobierno esta estudiando un nuevo modelo de financiación para la Iglesia Católica, lo que ha terminado de encender las alarmas en la Conferencia Episcopal. La intención del Gobierno no es denunciar el Concordato, pero hay muchas maneras de interpretarlo o mejor dicho hay maneras de hacer ajustes técnicos que justifiquen una rebaja en los ingresos que llegan a la Iglesia. De todos los presidentes de Gobierno que

España ha tenido desde la democracia, Zapatero es el único al que no le importa enfrentarse a la Iglesia, es de todos los presidentes el más laico, el que tiene absolutamente claro que no se deben de mezclar los asuntos religiosos con los asuntos del Estado.

Zapatero cuenta con la mayoría de los ciudadanos para sacar sus promesas electorales adelante, y la Iglesia cuenta a su vez, al menos teóricamente, con un buen número de personas que se dicen católicos, otra cosa es que quieran alinearse contra el gobierno en estas batallas que se avecinan. Le avisaba El Quijote a Sancho del problema que supone chocar con la Iglesia, pero por lo que se ve Zapatero lo tiene claro: a Dios lo que es de Dios y al Cesar lo que es del Cesar.

EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "El laicismo no debe ser un arma contra media España" opina que sobre las medidas que aplicará el Gobierno en su relación con la Iglesia Católica que "el conjunto de todas estas iniciativas constituye una grave amenaza contra esta institución, que difícilmente va a aceptar un cambio que suprimiera muchas de las prerrogativas de las que ha disfrutado desde hace siglos".

**LA VANGUARDIA** En su editorial, titulado "Infraestructuras", afirma que "aparentemente, hará falta un milagro para que los trenes de alta velocidad (AVE) que comunican Madrid y Lleida se hagan algún día dignos de tal nombre y circulen a 300 kilómetros por hora. (...) Menos mal que en lo que respecta al transporte aéreo sí llega una buena noticia, ya que todo está listo para que la tercera pista del aeropuerto de El Prat entre en servicio el próximo jueves".

**EL PAIS** En "Más listas" opina sobre la lista de espera quirúrgicas que "la fría estadística no puede consolar al enfermo. Menos aún a los de escasos recursos económicos y más discriminados por los privilegios sanitarios que gozan diversos colectivos. Muchos de ellos tienen una trágica historia particular que contar y son ejemplo de negligencia, incompetencia o simplemente picaresca".

**LA RAZON** En "Un panorama incierto" dice que "siempre es digno de elogio incrementar el gasto social, pero eso no es suficiente para afrontar el futuro. Una subida de la inflación y de los tipos frenaría la demanda interna, que es el principal motor de la economía a falta de una mayor competitividad en el sector exterior".

**ABC** En su editorial "Desigualdades de familia" señala que "existe el peligro de que con un Gobierno débil, en minoría, y proclive a las afirmaciones melifluas se ponga en riesgo la solidaridad básica del sistema. La reforma de los Estatutos no puede crear nuevos agravios comparativos, ni perpetuar situaciones de privilegio, por muchos derechos históricos que queramos poner encima de la mesa. Hay preocupación en amplios sectores de la población española. Los precedentes no invitan al optimismo".

**elPeriodico** En su editorial, titulado "Comarcas precipitadas", afirma que "resulta precipitado" dar por hecha la multiplicación del número de comarcas, y añade que "si la reordenación territorial no se aprueba en el Parlamento y el Congreso definiendo con mucha precisión el reparto de atribuciones concretas, podríamos volver a caer en el error de tener administraciones solapadas, ineficaces y con un aparato burocrático tan desproporcionado como ha ocurrido con los actuales consejos comarcales".

MADRIGAL



TRIBUNA

VÍCTOR CÓRCOBA HERRERO

# Consejos sin ejemplo, letras sin aval

A PLAUDO LA VOZ DE aquellos oradores dispuestos a limpiar de las calles y de los mundos, esa palabra maldita que es la pobreza y esa sensación de basura que es vivir como un pobre, en relación o por comparación con los estándares medios de vida de la población, sin nadie que le abra los brazos y le cobije. Los hogares sociales, abiertos a la vida, se quedan pequeños frente a tanta multitud afligida, que llama a la puerta. Subrayo, lo justo que es hacer justicia, reducir las desigualdades en correspondencia con el hábitat, hacer visibles ciertos poderes invisibles, que desnivelan lo social en antisocial y, el derecho, en tomar la justicia por su mano.

Lo apunta el refranero: una cosa es predicar y, otra muy distinta, dar trigo. Resulta que en estos horizontes tildados como del bienestar, y titulados como de progresistas, es verdad que nadie se muere de hambre, pero si de pena, de navajazos en el corazón y de homicidios en el alma. Cada cual va a lo suyo, sin ver a los demás, con la mano extendida y la mirada triste. Nos miran y pasamos a la otra acera. Aquí todo se compra y se vende como una cosa. Sólo hay que pasear por las páginas de los periódicos, los anuncios por palabras, el escándalo de la venta de cuerpos. Alguien tendría que poner límites a todo este desenfreno de imágenes zafias y de

cotilleos inútiles, con peleas incluidas, televisadas en pleno día. Todo está como muy privatizado al poder y poseionado a los poderosos. Algunos han tomado las olas como suyas, otros el aire y hasta la vida nuestra. El efecto de los afectos perdidos es desastroso, de guerra mundial. El cielo ya no es el cielo que los poetas versifican, tampoco la luz es la luz que los artistas plásticos escriben con el pincel, ni la montaña es la paz que todos anhelamos.

Por todo ello, pienso que está muy bien lo de sugerir cambios de actitudes, pero ya se sabe, que los consejos sin ejemplo, son letras sin aval alguno. Convendría indicar que, en nuestro entorno próximo, se producen situaciones tan perniciosas para el ser humano como el hambre. Ahí están los continuos incumplimientos de las garantías de libertades y derechos fundamentales, el bochornoso ejemplo de confrontación entre diversas administraciones que hacen ingobernable lo que ha de ser gobernable, las causas injustas vendidas como justas. Hemos perdido tantas seguridades, por referencia citaré las jurídicas normas de convivencia, que están para normalizar las relaciones de vida, que de ninguna manera pueden quedarse en mero concepto, sino que deben ponerse en movimiento, en cumplirlas y hacerlas cumplir. Resulta difícil proponer alianzas de civilizaciones si dentro de nuestra pro-

pia casa, todo se desintegra y se desune, se discordia más que se concordia, se desatiende a las familias (vivienda, empleo, servicios sociales...), a los que viven solos/as a la intemperie o en chabolas, a las parejas (de ancianos pobres ordinariamente) que padecen el desamparo.

Bienvenida sea, pues, una nueva búsqueda de repartos sociales y alternativas de nuevos rumbos, ante tanta diferencia clamorosa entre ricos y pobres, en nuestro propio estado del bienestar, que es más bien estado de locos salvajes. La puesta en práctica del principio de solidaridad, sería todo un logro que yo aplaudiría de mar a cielo. Reinaría el amor y gobernaría el sosiego, tendríamos un mayor aprecio a los derechos de toda persona, sea como sea, vista como vista o piense como piense. Hermanar a los ciudadanos, cada día más diferenciados en formas de ver la vida y de vivirla, reconozco que no es tarea fácil; de ahí, que todos han de ser oídos y escuchados, para que los proyectos del mundo a todos engloben y globalicen, y así germine esa coalición de culturas que todos deseamos, base sobre la que se asienta la vida armónica de las sociedades humanistas, donde cada voz es un verso; y, cada verso, un grito de libertad; y cada libertad, un ser y un actuar dentro del derecho, al derecho de ser considerado como persona humana.

CARTAS AL DIRECTOR

ENRIQUE GARLA

# Suspensos

Sr. Director:

Anota nuestro alcalde que es posible la peatonalización del recinto amurallado y discutir sobre restricciones de tráfico y circulación en ciertas zonas gracias a que hoy la ciudad dispone de un buen servicio de autobuses: un transporte público que ahora es eficaz, potente, moderno y accesible para todo el mundo... Conformes señor Arahuetes. Y si estoy seguro que serán muchos los segovianos que aceptarían todos estos buenos calificativos, también creo que esos mismos ciudadanos desearían decirle que la nueva empresa del Transporte Urbano le sigue ofreciendo caminos muy negativos y demasados olvidos que no dejan de perjudicar a los usuarios.

Y mis suspensos los justificaré con estas dos anotaciones: admitiendo, como ya lo dejé reflejado en anteriores escritos que en los primeros días pudieran darse lógicos despistes sobre cabeceras, líneas o itinerarios, verdad que es pasado ya largo tiempo aún sigue sin resolverse el que los usuarios de la parte alta de la ciudad tengan la posibilidad de llegar, con comodidad, hasta los puntos de la Estación del Ferrocarril y Puente de Hierro, pues el ofrecimiento que se mantiene en activo para desplazarse a estos destinos, mucho sigue perjudicando a las personas mayores por obligárseles, sin tener en cuenta edades o deficiencias físicas, a recorrer caminos de subida o bajada de cuevas o escaleras para llegar a los autobuses de la línea hoy establecida para estos destinos.

Y por ello mi pregunta y mi primer suspenso: ¿Para cuándo la restauración de la línea Colón-Puente Hierro? Dijeron que es-

tudiarían propuestas y que se intentarían dar satisfacciones a quienes pudieran lo que fuera posible conceder... Pero todavía hoy, y con respecto al itinerario solicitado nada se ha resuelto.

Y mi segundo suspenso por el servicio ofrecido en los dos sábados, días 11 y 18 de septiembre fechas en que se celebraban actos en recuerdo de hechos históricos. Y es que las que sin tenerse en cuenta que serían muchos los desplazamientos de gente a la Plaza Mayor, esto no se supo prever y se mantuvo en la línea Colón-San José el servicio que se viene ofreciendo todos los sábados, o sea el de un solo autobús. Un autobús que nunca podría hacer los trayectos en los tiempos establecidos, por el aumento del tráfico, ni que podría ir recogiendo a los usuarios que esperaban su servicio en paradas siguientes a la de su iniciación en la cabecera de San José. Equivocación que obliga a preguntar ¿por qué no se pensó en lo que podría ocurrir y no se mantuvo el servicio de los dos autobuses que de lunes a viernes recorren la línea? ¿No estiman ustedes, señores de la Empresa de Autobuses Urbanos, que con este comportamiento se habrían eliminado censuras, malos genios e insultos a ustedes dirigidos por los hechos que sucedieron y de los que sólo ustedes fueron los culpables?

Suspensos para quienes hoy dirigen una flota de autobuses que fue bien recibida por los segovianos... Unos ciudadanos que saben agradecer lo nuevo, pero también unos ciudadanos que no callarán en sus protestas cuando éstas, para ellos, tengan la justificación que las haga precisas, ni en otorgar más suspensos por conductas que los merezcan.

VISTO Y NO VISTO

## Cumpleaños feliz...

Érase una vez, en un país muy lejano, un hombre de ojos y piel oscura que con horror observaba, año tras año, las huellas que el paso del tiempo trazaba en su piel. Desesperado ante la inexorable llegada de su vejez, decidió emprender un largo viaje del que no regresaría hasta encontrar, a cualquier precio, el milagro de la eterna juventud. Sin miedo y con paso decidido emprendió su marcha. Tras hablar con hadas y brujas, duendes, enanos y burros voladores, lo encontró, por fin, por obra y gracia de la Virgen de la Fuencisla a quien, desde el acontecimiento, visitaba cada año en la Catedral de Segovia coincidiendo con el día de su cumpleaños. Este año regresó. Eran cientos las velas que soplaban...

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollos Herranz

Publicidad y Marketing

David Mataranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31  
**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLÍCLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor: 921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
**Navarra de la Asunción:**  
921 58 00 36.  
Navalmazano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma:

## REGISTRO CIVIL

**DEFUNCIONES**  
**Viernes, 24 de septiembre:**  
Brígida López Huertas (90 años) y Sixto Olalla Rodríguez (51).

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— Óleos de M<sup>o</sup> Jesús Sánchez. Hasta el 30 de septiembre.

### Casa de los Picos

— Muestra sobre el proyecto 'Influencias del reinado de Isabel la Católica en las artes aplicadas'. Hasta el 28 de septiembre.

### Casa del Sello de Paños

— VI Muestra Provincial de Joyería hasta el 26 de septiembre.

### Centro C. San José

— Pinturas de la segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Centro Senior Corpus

— IV Exposición de fotografía. Aulas de Mayores (Ayuntamiento de Segovia). Hasta el 26 de septiembre, de 11 h. a 13 h., y de 17 h., a 19 h.

### Claustro Galería de Arte

— Pinturas y óleos sobre lino del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Diputación Provincial

— Fotografías con motivo del 25 aniversario de la Constitución. Hasta el 3 de octubre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Montón de trigo montón de paja

— "El silencio de la memoria", del segoviano José Luis Rubio. Hasta el 30 de septiembre. Horario: de lunes a sábado de 10,30 h. a 13,45 h. y de 17 h. a 20,15 h.

### Museo Esteban Vicente

— "El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado". Hasta el 9 de enero.

### Sala Juan Luis Misis

— Fotografías de Aurelio y Pablo Martín Una visión insólita de Segovia bajo el título 'Rayos del alba'. Hasta finales de mes.

### Sala Unturbe

— "Pensamientos en materia", óleos de la pintora Teral. Hasta el 30 de septiembre. De lunes a viernes de 17 h. a 20 h.; sábados y domingos, de 11 h. a 14 h. y de 17 h. a 20 h.

### Torreón de Lozoya

— 'Plantas que curan, laboratorio vegetal'. Hasta el 3 de octubre.

### Universidad SEK

— '13 flores y un árbol' y 'Momentos', de Silvia Manzaneiro.

### BRIEVA

#### Restaurante 'El Palomar'

— Acuarelas de Alfonso Pastor y óleos de Fernando Aguilar y Gonzalo Esteban. Hasta el 31 de octubre.

### CABAÑAS DE POLENOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00h.

### MADRONA

#### Restaurante "El Molino"

— Pinturas naïf, óleos y acrílicos de Palmira. Hasta el 30 de septiembre.

#### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### PALAZUELOS

#### Ayuntamiento

— Cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. De lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### RIAZA

#### Galería Fontanar

— Pinturas de Jorge Balboa, Manuel Dimas y Luis Moro; esculturas de Javier Ayarza, Francisco Barón y Eduardo Mazariegos; y obra gráfica de Rosa Biadiú, Ramón Lapayese y Carlos León. Hasta el 10 de octubre.

### SAN ILDEFONSO

#### Galería Garajarte

— Exposición de Molina Vallejo. Hasta el 30 de septiembre.

#### Museo N. del Vidrio

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 horas a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 horas.

#### Galería Zaca

— Colectiva Carlos Ramos, Chus Bella, Elena Rego, Javier Matanzas, José Gutiérrez y otros. Acuarela, acrílico, óleo y pastel. Hasta el 26 de septiembre de lunes a viernes de 11,30 h. a 14 h. y de 17 h. a 19,30 h.; sábados y domingos de 11,30 h a 21,00 h.

### TUREGANO

#### Museo de los Ángeles de Arte Contemporáneo

— Muestra del artista Fernando Vicente, denominada "Atlas". Hasta el 29 de septiembre.



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



Para **Adrián**, que hoy cumple un año. Y aunque ahora estás en la playa, deseamos que soples la vela junto a tus papás y abuelos. Un beso de todos los que te queremos.

### ▼ BODAS DE PLATA



**Marina y Miguel:** El tango dice que veinte años no es nada... pero veinticinco comienzan ya a ser muchos. En cualquier caso, vuestros hijos, amigos y todos los que os queremos os deseamos otro cuarto de siglo de felicidad matrimonial en común...por lo menos

### ▼ EMPRESAS



**Midas**, una conocida cadena de talleres de reparación de vehículos y cambio de neumáticos, ha abierto una delegación en Segovia. Sus modernas instalaciones están en la calle Obispo Quezada, 15.

### ▼ EMPRESAS



La directora comercial de la red inmobiliaria **Look & Find Ana M<sup>o</sup> Fuente**, entregó el jueves el premio al ganador de la etapa Bejar-Ávila, Javier Pascual Rodríguez.

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Novena de la Fuentisla:** Las misas del Novenario serán en la Catedral a las 7 h., 10 h., 11 h. y 19,45 h. los días laborales y los festivos a las 7 h., 11 h., 12,30 h. y 19,45 h.

◆ **Teatro:** VII Muestra Provincial. A las 20,30 h. y en el Teatro Juan Bravo, la compañía Tanteos de Segovia pone en escena la obra "Escenas de la vida misma".

◆ **Estrés:** El Centro de Educación y Turismo Agroecológico La Huerta, de San Lorenzo, organiza talleres para controlar el estrés (hasta el 26 de septiembre) y de risoterapia (7 de octubre). Inscripción en c/ San Vicente el Real, 27; tlf.: 921-443225.

◆ **Cuenta cuentos:** La asociación Amigos del Patrimonio reanuda mañana las jornadas de cuenta cuentos a las 19 h., en el jardín de la calle Corral del Mudo con El Rincón de Cuentos e Historias de Segovia, contadas para niños y mayores.

◆ **Muestra Folklórica:** XI edición de la muestra "Andrés Laguna". A las 18 h., pasacalles de los grupos participantes desde la iglesia de San Martín y la de San Millán hasta el Azoguejo. A las 18,30 h., actuación de los grupos Casa de León en Madrid, Villa de Leganés de la Casa de Extremadura y Arbayal de Burgos.

◆ **Fiestas:** La localidad de Fuentidueña celebra las fiestas en honor de San Miguel. Hoy, a las 11,00 h., dianas y pasacalles; 12,30 h., misa y procesión con la Coral Taller Cultural de Fuente-

playo; 17,00 h., pelota a mano; 18,00 h., bolos femenino; 20,00 h., concierto en el salón del Ayuntamiento; de 21,30 a 23,00 h., y de 01,00 a 04,30 h., velada con la orquesta Jaguar. En **Navas de la Asunción** se celebran las fiestas en honor al Santo Cristo de la Expiración. Hoy, a las 09,00 h., sopas de ajo en el pinar de Las Ordas; 10,00 h., encierro en el mismo escenario hasta la plaza de toros; 15,30 h., tiro al plato y 17,00 h., trofeo ciclista; a las 20,00 h., encierros ecológicos infantiles y a las 23,00 h., verbena con la orquesta Arcos Iris en la Plaza Mayor. En **San Rafael**, fiestas en honor de San Rafael Arcángel. A las 09,30 h., tiro al plato; 17,00 h., proclamación de reina y damas de las fiestas, pregón y cohete, seguido de gigantes y cabezudos; a las 20,00 h., concurso sorpresa en la Plaza de Castilla y verbena con la orquesta Cañón. En **Sebúcor**, fiestas en honor a San Miguel Arcángel. A las 11,30 h., petanca mixta en las pistas de la calle Marinilla; de 11,30 a 14,00 h., magia infantil, teatro guiñol y fiesta Chipilandia en el salón; 17,30 h., partidos de pelota a mano y bolos

femenino; a media noche, verbena con la orquesta Sfera.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial. A las 12,00 h., actuación del grupo de pulso y púa Tres Olmas en la iglesia de San Miguel de Fuentidueña; a las 22,30 h., música popular con la Charanga Coca Musical en la Plaza Mayor de Fuente el Olmo de Fuentidueña; a las 23,00 h., actuación de El Rey del teclado en el salón del Ayuntamiento de Pelayos del Arroyo (Tenzuela); y a media noche, actuación de La Troupé de la Merced en el frontón de Castroserna de Abajo.

### MAÑANA

◆ **Feria:** Intercultural en Carbonero el Mayor. Mañana, de 11,30 a 21,00 h., artesanía de diferentes países, música, juegos, danzas, pasacalles....

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes durante los días 27, 28, 30, de 08,00 h. a 14,30 h.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

HOY: Día y noche: López Cuerdo. Corpus, 1.

MAÑANA: Día y noche: Álvarez Agudo. Muerte y vida, 2. De 09,45 a 22,00 h.: López Duque. Cronista Lecea, 6. (Junto Plaza Mayor).

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentidueña, Carbonero el Mayor, Lastras de Cuéllar, Bernardos y Navas de San Antonio; y las 24 horas, los de Cantalejo, La Granja, Ayllón y Prádena.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Mañana, día 26, festejan San Miguel en Riofrio de Rianza, el día 27 en Ayllón, Fuentidueña, Languilla, Maderuelo y Pajares de Fresno.

## VARIOS

◆ **Escolanía de Segovia:** Abierto el plazo (hasta el 30 de septiembre) para que los interesados en entrar a formar parte de la Escolanía de Segovia realicen su inscripción. La edad mínima de admisión está establecida en los 7 años. Para más información, dirigirse a la Fundación Don Juan de Borbón (c/ Judería Vieja, 12).

◆ **Ayuda a domicilio:** Curso gratuito en turnos de mañana, tarde y noche de formación para la atención de ancianos y minusválidos en el Centro Público de Educación de Personas Adultas Antonio Machado. A partir del 1 de octubre. Certificado expedido por la Junta de Castilla y León. Información y matrícula en c/ Capitán Perteguer, 8. tlf.: 921443877.

◆ **Curso:** "Auxiliar de Ayuda a Domicilio y Residencias Asistidas". Plazo de matrícula ya abierto para el curso 2004-05. Subvencionado totalmente

por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Certificación académica otorgada por la misma. Requisitos: edad entre 16 y 20 años y no disponer del título de la E.S.O. La matrícula debe realizarse en el Centro María Inmaculada (C/ San Francisco, 58). Telf. 921 428810.

◆ **La Esteva:** La Asociación Cultural Grupo de Danzas La Esteva continúa sus actividades en la plaza del Salvador, número 7. Teléfono: 609922409.

◆ **Jardinería:** Cruz Roja Española organiza un curso básico de jardinería que durará 200 horas y se desarrollará en noviembre. El curso está destinado a personas desempleadas o con riesgo de exclusión socio-laboral y, de forma prioritaria, a beneficiarios del Ingreso Mínimo de Inserción, mayores de 45 años. Información y suscripción en la oficina provincial de Cruz Roja, c/ Altos de la Piedad s/n, tlf.: 921-440202 y 921-440205.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO DEL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Ploficatoria, los martes desde las 16,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h.; previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HOROS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198455. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICA DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BÓGA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENBREALLOS DE PRÁDENAS** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TUREGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ANGELES DE TUREGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VILLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi



**Comercial González**

**Radalki Alquiler**

Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/ Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 632 207. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Descenso térmico.** Vuelve a dominar el ambiente soleado en la Comunidad. Sólo quedarán algunas nubes en zonas de sierra, especialmente en el norte de la región, pero irán a menos a lo largo de la jornada. Atención a las temperaturas, que bajarán aún más en todas las provincias.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **26,1**  
17,30 h

mínima **13,3**  
07,30

HUMEDAD: 25%

VIENTO: NE

\*LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

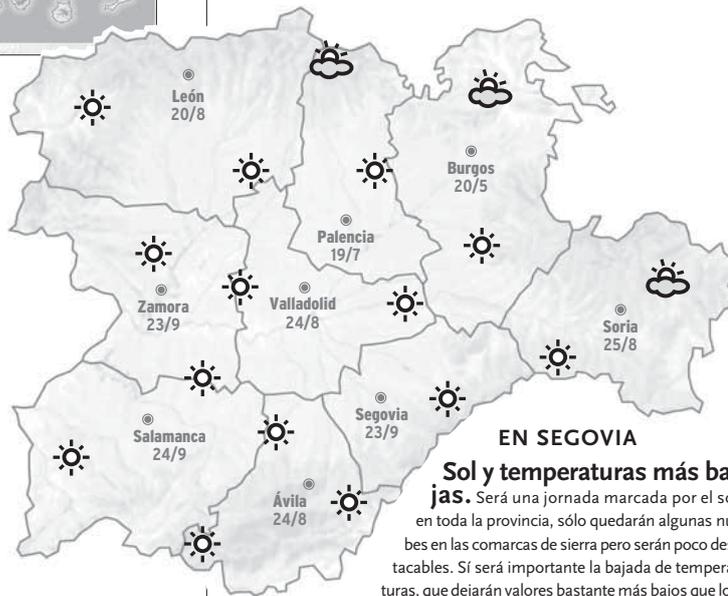
CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	24	8
Burgos	20	5
León	20	8
Palencia	19	7
Salamanca	24	9
Segovia	23	9
Soria	19	7
Valladolid	24	8
Zamora	23	9

### HOY

**Bajan las temperaturas.** Un anticiclón con centro en el norte de la Península, evita la entrada de frentes atlánticos, por lo que predominarán los cielos soleados. Tan sólo algunas nubes en el sudeste peninsular. Lo más destacable de la jornada será el notable descenso de las temperaturas, tanto en sus valores máximos como en los mínimos.

### MAÑANA

**Claro dominio de sol.** Termina la semana con pocas novedades. El sol volverá a ser el principal protagonista de la previsión meteorológica. Ojo a las temperaturas, sobretudo a la mínimas, que a causa del aire frío que ha arrastrado el frente y de los cielos poco nuboso durante la madrugada van a bajar. Las máximas empezarán una tendencia al alza.

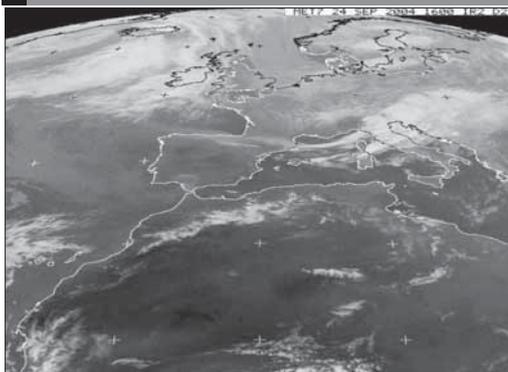


## EN SEGOVIA

**Sol y temperaturas más bajas.** Será una jornada marcada por el sol en toda la provincia, sólo quedarán algunas nubes en las comarcas de sierra pero serán poco destacables. Sí será importante la bajada de temperaturas, que dejarán valores bastante más bajos que los de ayer.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	21	14
Lugo	21	8
Orense	26	9
Pontevedra	24	14
Santiago	19	12
Oviedo	19	12
Santander	19	14
Bilbao	20	13
San Sebastián	19	14
Vitoria	18	9
Pamplona	19	13
Huesca	24	12
Teruel	23	7
Zaragoza	22	14
Logroño	21	13
Barcelona	22	16
Lleida	23	10
Girona	23	11
Tarragona	25	16
Albacete	28	11
Ciudad Real	28	15
Cuenca	23	9
Guadalajara	25	10
Toledo	27	13
Cáceres	28	15
Badajoz	31	15
Madrid	25	15
Alicante	27	19
Castellón	28	18
Valencia	26	19
Murcia	27	20
Almería	27	21
Cádiz	25	20
Córdoba	31	17
Huelva	27	19
Granada	30	9
Jaén	28	15
Málaga	27	19
Sevilla	31	19
P. de Mallorca	25	16
Las Palmas G.C.	28	24
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	26	20
Melilla	27	19

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



## DOMINGO

**Temperaturas mínimas frías.** La jornada del domingo dejará pocas novedades. Pocas nubes en la región. Las temperaturas máximas alcanzarán valores muy parecidos a los del sábado, pero las mínimas bajarán aún más, lo que hará que la madrugada sea fría en la Comunidad.

## LUNES

**Sin muchos cambios.** El inicio de semana volverá a estar marcado por la presencia de las altas presiones, y del ambiente soleado. Cielos prácticamente despejados en toda la región. Tanto las mínimas como las máximas apuntan al alza. Subirán de manera discreta.

## ONCE

Viernes 24 de septiembre	<b>72863</b>
<small>Serie 056</small>	
Jueves 23 de septiembre	<b>78875</b>
Miércoles 22 de septiembre	<b>25840</b>
Martes 21 de septiembre	<b>23348</b>
Lunes 20 de septiembre	<b>30512</b>
Domingo 19 de septiembre	<b>11726</b>

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Atalaya y Zusan-6 presentan las nuevas tendencias en joyería.

Perlas, brillantes y piedras preciosas que exponen para usted en la VI Muestra Provincial de Joyería en la Casa del Sello.

Visítenos del 23 al 26 de septiembre.

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 20 de septiembre	Martes, 21 de septiembre	Miércoles, 22 de septiembre	Viernes 25 de septiembre	Jueves 23 de septiembre	Sábado 18 de septiembre	Domingo 19 de septiembre	Viernes 25 de septiembre
8 11 17 31 33 44	15 23 29 31 48 49	2 12 27 35 38 47	6 18 23 27 35 45	4 26 34 45 46 49	6 7 44 46 47 49	4 17 31 34 40 47	21 26 27 44 48
Compl. 45 Reintegro 2	Compl. 2 Reintegro 8	Compl. 36 Reintegro 2	Compl. 29 Reintegro 8	Compl. 35 Reintegro 1	Compl. 4 Reintegro 5	Compl. 18 Reintegro 5	Estrellas 1 7

■ **ECONOMÍA** LA ACS ALERTA DEL PELIGRO QUE EL BORRADOR DEL PLAN DE EQUIPAMIENTOS SUPONE PARA EL PEQUEÑO NEGOCIO

## La Junta plantea la apertura de cuatro grandes superficies

Los comerciantes segovianos critican que se trata de "quitar cuota de mercado a los pequeños establecimientos para dársela a los grandes"

CONCHI GARCÍA QUINTANA  
Segovia

La Junta de Castilla y León abre la posibilidad, en el borrador del proyecto del nuevo Plan de Equipamientos Comerciales, de que instalen en la provincia cuatro grandes superficies, que se unirían a la ya en funcionamiento ('Luz de Castilla'). En total, serán unos 40.000 metros cuadrados los que se destinarán a estos negocios, si la normativa se aprobase finalmente en estos términos.

Ante esta situación, el presidente de la Agrupación de Comerciantes Segovianos (ACS) y de la Confederación de Comercio de Castilla y León (Conferco), Manuel Muñoz, mostró ayer en rueda de prensa la total oposición del colectivo de empresarios al que representa al borrador y reclamó que, mediante el diálogo, la Junta finalmente "establezca un plan que nos valga a todos (haciendo referencia a los pequeños comercios y a las medianas y grandes superficies), con datos y fechas".

Muñoz alertó de los efectos negativos que el articulado, en la forma en la que está planteado, tendrá para los pequeños comercios que funcionan en la provincia y en la región, de los que destacó la calidad del empleo que ofrecen, con la mayoría de los trabajadores con contratos indefinidos. En contraposición, colocó las grandes superficies, de las que dijo que ofrecen puestos sin tanta estabilidad. En anteriores declaraciones a esta Redacción, el presidente de la ACS había alertado de que si el borrador de la ley se convierte en la nueva normativa de equipamientos, la mitad de los pequeños comercios de la región podría desaparecer en dos años. Tras asegurar que los comerciantes no están en contra de la libertad de mercado, indicó que las grandes superficies no aportan más competitividad en los puntos donde se colocan y recordó que, según un estudio que elaboró la Cámara de Comercio e Industria hace dos años, "siete de cada diez productos están más baratos en los pequeños establecimientos".

"Se está hablando de una re-



La ACS mostró la total oposición del pequeño comercio al borrador del Plan de Equipamientos. JUAN MARTÍN

conversión que el sector no pide, un sector que supone el 15 ó el 16 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) de la Comunidad Autónoma", recaló Muñoz, quien explicó que la normativa recoge la posibilidad de que los ayuntamientos lleguen a acuerdos con grandes superficies para su instalación, a cambio de ventajas para el municipio que promoverían las empresas.

Esta situación deja a los pequeños comercios en clara desventaja, apuntó Muñoz, quien denunció que "se trata de quitar cuota de mercado a los pequeños establecimientos para dársela a los grandes".

En relación con este asunto, el presidente de Conferco aclaró que "estamos a favor de un plan de equipamientos que sirva para equilibrar la oferta y la demanda y el equilibrio entre los comercios, para que todos subsistamos".

Conferco ha solicitado una reunión con la Consejería de Industria, que confía en celebrar la próxima semana, para plantear el



Muñoz (c.), junto con Bermejo, Duque y miembros de la ACS. EL ADELANTADO

asunto y tratar de buscar una solución.

En la rueda de prensa, el presidente de la Federación Empresarial Segoviana (FES), Pedro Bermejo, acompañado del vice-

presidente de la organización, Julián Duque, apoyó la postura de la ACS, que defenderá en los organismos regionales en los que la FES tiene representación, Ceca y CES, entre otros.

▼ **COBERTURA**

Una "tiendecita" de 1,35 metros para cada ciudadano

Manuel Muñoz criticó que el borrador de Plan de Equipamientos Comerciales abra más espacios para las grandes superficies en una región que está "suficientemente abastecida". En este sentido, cifró en 3,5 millones de metros los destinados al comercio en Castilla y León (el 87 por ciento pequeños negocios) para los 2,5 millones de habitantes. En Segovia, unos 196.000 metros cuadrados se dedican al comercio tradicional (167.000 ocupados por el pequeño comercio), matizó. Con estos datos, añadió "es como si cada segoviano tuviese para él una tiendecita de 1,35 metros para él solo", proporción que creyó suficiente para cubrir las necesidades del mercado en la provincia. El presidente de la ACS recordó que la superficie que contemplaba la Ley de Comercio de 1997 ha sido ocupada en su práctica totalidad en la región, en Segovia "se podría instalar una gran superficie más pequeña que la que ahora existe". A este respecto, aseguró no entender "cómo, sin haber aumentado la población en Castilla y León desde el año 1997, ahora se abra la posibilidad de que se instalen más grandes superficies". Sobre las dificultades para competir con las grandes superficies, dijo que un empleado de una gran superficie factura de media 42 millones al año, porque "tiene muchos metros" de superficie comercial, frente a los 11 que como máximo recoge el trabajador de un pequeño comercio.

### GESTIÓN 10

Este es un PISO IDEAL, situado a un paso del Acueducto, muy amplio y de reciente construcción. Consta de 4 dorm., 2 baños, salón y c/a.

Además de garaje y trastero y una excelentes vistas de la capital

**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



■ **MUNICIPIO** EL ÓRGANO TRATA DE LLEVAR AL PLENO DE OCTUBRE EL PLAN DE AYUDA INTERNACIONAL, PARA SU POSIBLE APROBACIÓN

# El Ayuntamiento promueve la creación del Foro de Cooperación

El presupuesto del Consistorio de la capital para proyectos para la colaboración para el desarrollo asciende a 60.000 euros en este año

C.G.O.  
Segovia

El Foro de Cooperación, que promueve la Concejalía de Participación Ciudadana, ha quedado ya constituido formalmente. El órgano, que preside la edil del citado departamento, Blanca Valverde, se creó oficialmente en la tarde del pasado jueves, 23 de septiembre, integrado por las Ongs para el desarrollo Manos Unidas, Proclade, Amigos del Futuro Vivo, Talitha Kumi, Mundo Cooperante, Amigos del Pueblos Saharui y Cruz Roja Española.

El técnico de Participación Ciudadana Miguel Ángel Álvarez explicó que son catorce las

Ongs para el desarrollo que recoge el Registro Municipal, aunque al foro sólo asiste la mitad, que ha sido elegida por el total de asociaciones para su representación en las reuniones.

Además, aclaró que cualquier otra Ong interesada puede formar parte del foro, a través de los representantes elegidos entre todas las asociaciones, siempre que tengan sede en Segovia capital y que se encuentren en el Registro Municipal.

En la reunión del pasado jueves, que se dilató durante horas, el foro ya trató dos de los principales asuntos en los que trabajará, el Plan Municipal de Cooperación

Internacional y la propuesta de adjudicación de ayudas a proyectos de cooperación.

#### CUARTO

Sobre el plan, Álvarez apuntó que el foro estudió el cuarto borrador (previamente y en otras ocasiones había analizado otros tres) y "limó" algunos artículos. El texto, según las intenciones de la entidad, llegará al pleno municipal del próximo mes de octubre, para su posible aprobación.

Antes, y siempre "con los plazos rápidos que nos hemos fijado", el borrador del Plan Municipal de Cooperación Internacional pasará por las oportunas comisio-

nes informativas de Participación Ciudadana, donde será defendido por dos miembros del foro, añadió el técnico del departamento.

Respecto al sistema del reparto de ayudas a los proyectos de cooperación, que quedará también definido en este articulado, el acuerdo del foro contempla que el 80 por ciento del montante se destine a proyectos de cooperación para el desarrollo que promuevan las asociaciones; el 15 por ciento, para acciones de sensibilización y educación para el desarrollo; y el cinco restante, para la cooperación.

Este año, las actividades de cooperación para el desarrollo han

#### CATORCE ONGS

Catorce Ongs se encuentran en el Registro Municipal de Asociaciones y la mitad, en el foro como representación

#### DISTRIBUCIÓN

El Plan Municipal de Cooperación contemplará la fórmula de distribución de ayudas

contado con un montante de 60.000 euros en el Ayuntamiento de la capital. Para 2005, el presupuesto para estos fines aún no se ha elaborado, comentó Álvarez, si bien, una de las ideas que se quiere desarrollar es que el propio Foro de Cooperación proponga al municipio la cantidad que considera oportuna.

## ■ URBANISMO

# La comisión aprueba el borrador del convenio de recepción de viales

EL ADELANTADO  
Segovia

La comisión de Urbanismo aprobó, en la mañana de ayer en una reunión extraordinaria, el borrador del convenio entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Fomento para la recepción por parte del municipio de las travesías de la capital. El texto incluye la asunción por el Consistorio de la titularidad del tramo de la N-110 de las avenidas Padre Claret y Vía Roma, lo que abrirá el camino para la construcción del aparcamiento subterráneo en esa zona.

Así las cosas, el borrador del convenio se presentará para su previsible aprobación al pleno municipal que se celebrará el próximo lunes, 27 de septiembre.

A continuación, el texto pasará el trámite de exposición pública, para que se presenten las posibles alegaciones al articulado, antes de la propuesta del pliego de las obras para la construcción del aparcamiento de Vía Roma. Con la firma del convenio con Fomento, el Ayuntamiento sumará 10.560,50 metros de la N-110.

## ■ BARRIOS EL PROCURADOR DEL COMÚN RECIBE INFORMACIÓN SOBRE LAS LABORES

# La Diputación finaliza los trabajos de señalización de la travesía de Hontoria

EL ADELANTADO  
Segovia

La Diputación Provincial ha comunicado al Procurador del Común, Manuel García Álvarez, la conclusión de los trabajos de señalización horizontal, tanto las marcas viales longitudinales, como el repintado de pasos de peatones, y de refuerzo vertical de la travesía de Hontoria (SG-V-7241), "ante los problemas de circulación del mencionado tramo".

El Procurador del Común explicó, en una nota de prensa remitida a esta Redacción, que la Diputación considera entre "las alternativas que tiendan a disminuir la velocidad de circulación de los vehículos en esta travesía,

una de las cuestiones que más preocupaban a los vecinos de la zona", que la opción más respetada y efectiva sería la ejecución por parte del Ayuntamiento de Segovia de varios pasos de peatones elevados".

El Procurador del Común se dirigió a la Diputación de Segovia para conocer las previsiones de esta institución sobre las medidas que se iban a adoptar para reducir la velocidad de los vehículos que circulan por la travesía de Hontoria, "después de conocer la preocupación de los vecinos de este barrio ante la peligrosidad de la vía", añadió en el comunicado de prensa.

Además, el Procurador del

Común adelantó que se ha confirmado una reunión entre representantes de la Jefatura Provincial de Tráfico, con responsables de ese departamento del Ayuntamiento de la capital y del Servicio de Infraestructuras y Obras de la Diputación, "para decidir la viabilidad de diversas actuaciones en la entrada al casco urbano de Hontoria, como podría ser la colocación de señales luminosas de limitación de viabilidad", añadió.

Las posibles soluciones para este problema han enfrentado a la junta vecinal de Hontoria, que prefiere las citadas señales, y a la asociación de vecinos, que estima una mejor opción la colocación de pasos elevados.

**OXIMARTÍN, S.L.**  
Centro Colaborador Junta de Castilla y León

**CURSOS PLAN F.I.P.**  
Comunica a los interesados el comienzo del

**CURSO DE SOLDADURA ESTRUCTURAS METÁLICAS LIGERAS.**

- Con una duración de 134 horas.
- Con posibilidad de homologación.
- Disponemos de Bolsa de trabajo.

**COMIENZO MARTES 28 DE SEPTIEMBRE**

**SUBVENCIONADO POR EL FONDO EUROPEO**

**Información oficinas INEM: 921 442 509**

**Gcyl**  
SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO DE CASTILLA Y LEÓN

**Junta de Castilla y León**

**CURSO 2.004 / 05**

tu formación en:

- ✓ **INGLES** (desde 3 años)
- ✓ **INFORMATICA** (entre 9 y 14 años)
- ✓ **MECANOGRAFIA** (a partir de 8 años)

-Clases de octubre a mayo  
-Varios niveles en todas las áreas  
-Profesores especializados

**logos**  
CORVIALS FORMACIÓN Y GESTIÓN

San Antón, 2 40005 Segovia  
Tel. 921 44 30 16 / 921 44 25 16

[www.logosformacion.com](http://www.logosformacion.com)  
[logos@logosformacion.com](mailto:logos@logosformacion.com)

**¡apúntate ya!**

**SOSISA**  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
PRECISA

**OFICIALES PEONES OPERARIO Retro Pala**  
Obras canalización Gas Natural Segovia  
Tels. 983 373156 - 629363937

**¿Tú Triangulas?**  
Inmobiliaria

**MUNICIPAL**

PSOE e IU creen "trasnochadas" las mociones que el PP presentará a pleno el lunes

M.G.  
Segovia

Los portavoces de los grupos municipales del PSOE e IU en el Ayuntamiento de Segovia calificaron ayer de "extemporáneas y trasnochadas" las mociones que el PP presentará para su debate en el pleno que tendrá lugar el próximo lunes, y consideran que los populares "justifican su trabajo con propuestas en las que el equipo de Gobierno está trabajando o ya ha resuelto".

Juan Cruz Aragoneses (PSOE) y Concepción Domínguez (IU) presentaron los asuntos más importantes que se debatirán en la sesión plenaria del día 27, entre los que destacaron el convenio con el Ministerio de Fomento que permitirá recuperar las travesías de Padre Claret y Via Roma, así como la constitución de la asociación para el futuro Plan Estratégico de la capital entre otros.

Aragoneses manifestó que las propuestas de los populares a través de las mociones presentadas son "poco ingeniosas y parecen sacadas de un Todo a Cien, refiriéndose concretamente a la presentada sobre la situación de los patios de las viviendas en el barrio de San José, en la que el PP solicita que se remita una memoria de las obras a la Junta de Castilla y León "que fue enviada cinco días después de recibir la petición de la Consejería de Fomento".

Asimismo, criticó la "desidia y el abandono" de los anteriores equipos de Gobierno sustentados por el PP que han permitido situaciones como la de la cafetería de la Estación de Autobuses, de titularidad municipal, cuyos arrendatarios no han pagado el canon establecido desde 1991 y que ahora serán desahuciados.



La ausencia de vehículos supondrá que los ciudadanos modifiquen sus hábitos, según Arahuetes JUAN MARTÍN

**MUNICIPAL** ARAHUETES PIDE UN "CAMBIO DE HÁBITOS" A LOS CIUDADANOS

## El alcalde defiende la peatonalización del centro

El corte parcial al tráfico en la Plaza Mayor se llevará a cabo en octubre y se someterá antes al Foro de Movilidad

M.GALINDO  
Segovia

La controvertida decisión del equipo de Gobierno municipal de abordar la peatonalización del centro histórico volvió ayer a ser defendida por el alcalde Pedro Arahuetes ante las críticas de la oposición del Partido Popular y de algunos sectores empresariales de la capital.

En su comparecencia semanal ante los medios de comunicación, Arahuetes rechazó la tesis del PP de no abordar el corte de tráfico en el casco antiguo sin contar con un aparcamiento disuasorio en el Paseo del Salón. El alcalde aseguró que la construcción de esta infraestructura "no es necesaria para peatonalizar el centro de la capital", y recriminó a los popu-

lares "que no se les ocurra otra cosa" como alternativa.

Asimismo, precisó que esta medida "no va a causar perjuicios económicos a comerciantes ni hosteleros, sino que resultará beneficiosa, ya que únicamente comportará un cambio de hábitos a los ciudadanos que no podrán circular por este entorno pero que contarán con las suficientes infraestructuras cuando se produzca la peatonalización total; que no se hará antes de dos años.

El alcalde indicó que esta medida comenzará a aplicarse de forma gradual a partir del próximo mes de octubre, donde se abordará la peatonalización parcial de la Plaza Mayor; aunque precisó que esta medida deberá pasar antes por la Comisión Informativa

de Tráfico y Transportes, así como por el Foro Ciudadano de Movilidad para su análisis y debate.

Por otra parte, el presidente de la Agrupación Industrial de Hosteleros de Segovia, Julián Duque, realizó ayer en Radio Segovia unas duras manifestaciones en contra de esta medida, en las que pidió al Ayuntamiento "talante y talento" para aplicar esta medida. Asimismo rechazó que esta medida pueda beneficiar al sector hostelero; y señaló que la demanda de aparcamientos en esta zona "no sólo son para los potenciales clientes, sino para los trabajadores que no son señoritos que tienen su casa en el casco antiguo puedan dejar su coche y puedan volver a casa a las dos de la mañana".

**MUNICIPAL**

Arahuetes rechaza las críticas sobre la falta de iniciativa del equipo de Gobierno

M.G.  
Segovia

El alcalde salió ayer al paso de las críticas realizadas por el PP sobre la falta de iniciativa del equipo de Gobierno, y aseguró que los ediles de PSOE e IU están centrando sus esfuerzos en "resolver todos aquellos asuntos que los populares han dejado sin resolver en los últimos años".

Con tono enérgico, Arahuetes citó al portavoz del grupo popular, Francisco Vázquez, al que le recordó que asuntos como la Casa de la Moneda, el Plan de Riberas, la pavimentación de calles o el conflicto derivado de la paralización de las obras en la residencia de estudiantes de La Albuera "nos han impedido desarrollar las actuaciones de nuestro programa, pero teniendo en cuenta que eran asuntos muy importantes para la ciudad que otros gobiernos municipales no han sido capaces de resolver".

Indicó que el PP "no puede decir que no han hecho cosas porque no han tenido alcalde, ya que han formado parte de los gobiernos municipales y no hace falta tener alcalde para gobernar, sino tener un equipo de concejales dispuestos a trabajar; y ahora existen trece concejales que trabajan todos los días y a todas horas para sacar adelante los temas que hacen falta resolver en esta ciudad".

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 19  
921412090

S0103 -  
Los Ángeles  
de San Rafael.  
Parcela urbana  
de 800 metros  
cuadrados, vallada.  
Buen precio.

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

### PISOS EN VENTA

<b>PROMOCIONES</b> <b>LA GRANJA</b> LA CALANDRIA ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO EN EL CENTRO DE LA GRANJA OBRAS YA EMPEZADAS	<b>PROMOCIONES</b> <b>SARGENTO PROVISIONAL</b> ÚLTIMAS VIVIENDAS DUPLEX DE 3 Y 4 DORMITORIOS ASCENSOR, GARAJE OPCIONAL OBRAS YA INICIADAS ENTREGA APROX EN 10 MESES VEA PLANOS	<b>PROMOCIONES</b> <b>OTERO DE HERREROS</b> 4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO GARAJE Y TRASTERO 265 MTS CONSTRUIDOS, 400 MTS DE PARCELA, BODEGA, ENTREGA EN AGOSTO DE 2004	<b>ZONA MIRASIERRA</b> 3 DORM, BAÑO, 71 MTS, REFORMADO, TRASTERO, PARQUET REF. P2994	<b>SAN CRISTÓBAL</b> 3 DORM, BAÑO Y ASEO, 73 MTS CONSTRUIDOS, TERRAZA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, VISTAS REF. P2979
<b>TORRECABALLEROS</b> ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTREÑAR, EN CONSTRUCCIÓN, 1 DORM, BAÑO, JARDÍN, DESDE 65,38 MTS CONSTRUIDOS HAGA SU RESERVA POR 5.000 €	<b>EL SOTILLO</b> CHALETS EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005	<b>ESPIRO</b> PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL ENTREGA EN AGOSTO DE 2005 HAGA SU RESERVA POR 3000 €	<b>NUEVA SEGOVIA</b> 3 DORM, BAÑO, 81 MTS ÚTILES, GARAJE, ARMARIOS EMPOTRADOS, REFORMADO REF. P2995	<b>OBISPO QUESADA</b> 3 DORM, BAÑO, 64,37 MTS, CALEFACCIÓN CENTRAL, ASCENSOR, COCINA AMUEBLADA REF. P2981

■ POLÍTICA

La ejecutiva provincial socialista mantiene su primera reunión

C.G.O. Segovia

La comisión ejecutiva provincial del PSOE celebró su primera reunión en la noche del pasado jueves, 23 de septiembre, tras su elección en el X Congreso Provincial celebrado el 18 de julio.

El encuentro fue calificado tanto por el secretario provincial socialista, David Rubio, como por el de Organización, Juan José Sanz, como "una primera toma de contacto", que sirvió para estudiar, entre otros asuntos, la actividad del partido durante el pasado verano. Entre los puntos que se analizaron, se encontró el funcionamiento de los grupos municipales y en la Diputación del PSOE, que fue valorado por la ejecutiva, apuntó Sanz. También se propuso a los vocales sin área que acogiesen alguna, un asunto sobre el que parte aún no ha tomado la última decisión.

Además, se comenzó a planificar la próxima reunión, "que tendrá más contenido" y que se celebrará previsiblemente a mediados del mes de octubre.

META

Rubio incidió en que la ejecutiva socialista en Segovia se ha propuesto "como meta el Gobierno provincial", algo para lo que "trabajaremos y estaremos en contacto continuo con la sociedad segoviana" durante el tiempo que queda hasta las próximas elecciones municipales, algo más de dos años y medio.

Este tiempo, "es suficiente para presentar nuestras propuestas y que los ciudadanos las conozcan; que sepan que puede existir una alternativa en el Gobierno provincial", añadió el secretario provincial socialista.

■ POLÍTICA LOS PROCURADORES SOCIALISTAS ACUSAN A LA ADMINISTRACIÓN REGIONAL DE "IMPREVISIÓN"

# El PSOE insta a la Junta a mejorar las plantas de residuos

Óscar López destaca que unos 11.000 segovianos se beneficiarán de la subida del seis por ciento de las pensiones mínimas propuesta por el Gobierno central

C.G.O. Segovia

Los procuradores socialistas en las Cortes de Castilla y León, Ángel García Cantalejo y María Teresa Rodrigo Rojo, mostraron ayer, en rueda de prensa, su preocupación por los últimos problemas que han surgido en las plantas de tratamiento de residuos sólidos de Los Huertos y de depósito de rechazos de Martín Miguel y reclamaron mejoras para ambos centros. Aludiendo a la llegada de basuras al vertedero de Cuéllar durante alrededor de un mes este verano, procedentes del centro de Los Huertos por la saturación que sufrían estas instalaciones al recibir mayor cantidad de residuos por la llegada de más residentes a la provincia en la época estival, y al incendio que se registró en la planta de Martín Miguel el pasado 20 de septiembre, los procuradores acusaron a la Junta de Castilla y León de "imprevisión".

Así, García Cantalejo aseguró que la Administración regional "lo hizo mal", tanto en el proyecto de Los Huertos, que hubiese requerido una mayor capacidad, como en el de Martín Miguel, cuya ubicación ya fue cuestionada por distintos colectivos desde que se hizo público el proyecto, al considerar que se podría contaminar el acuífero que pasa por la zona.

La Junta "no ha explicado nunca nada para que desapareciesen los desasosiegos de la gente", situación que extendió a la incertidumbre que generó el incendio en Martín Miguel, criticó el procurador socialista, quien reclamó a la Administración regional que "nos diga con claridad cuál es la situación real", para "tranquilizar a la gente sobre las posibles filtraciones y los humos que el fuego generó".

Por su parte, Rodrigo adelantó



Los procuradores socialistas pedirán información sobre el incendio en la planta de Martín Miguel KAMAREHO

que el grupo socialista en las Cortes de Castilla y León ha iniciado distintas acciones, anteriores al citado incendio, entre las que se encuentra una pregunta para que se conteste en un pleno regional sobre los "motivos por los que la Junta de Castilla y León diseñó un centro de tratamiento de residuos insuficiente para las necesidades de la provincia de Segovia".

Además, demandará a la Administración regional que explique "los riesgos reales" que existen de contaminación del acuífero, tras el incendio en el centro de depósitos de Martín Miguel, ya que en su opinión, la capa de geotextil, que evita las filtraciones, "es lógico" que haya quedado

dañada con el fuego. También se refirió a la nube de humo que se formó con el incendio, ya que cuando llegaron los técnicos de Medio Ambiente de la Junta para analizar su peligrosidad, "si es que era tóxica, se habría disuelto o el viento la hubiese llevado a otro lugar".

PLAN DE EMERGENCIAS

La procuradora socialista criticó que la Junta no pusiese en marcha, nada más conocer la existencia del fuego en la planta de Martín Miguel, el plan de emergencia, y adelantó que el PSOE pedirá los resultados de los análisis que se realizaron al humo que salió el fuego.

Por otro lado, el diputado socialista por Segovia Óscar López, destacó también en la rueda de prensa, que la provincia se beneficiará sensiblemente de las actuaciones que contempla el texto de los Presupuestos Generales del Estado (PGE), si se aprueban en los términos en los que el Ejecutivo central ha planteado el proyecto.

Además, subrayó que unos 11.000 segovianos recibirán la subida del seis por ciento de las pensiones mínimas, prevista por el Gobierno central. López incidió en que los presupuestos planteados por el Ejecutivo nacional tienen dos prioridades, el gasto social y la modernización del país.

**CLASES DE APOYO**  
COMIENZO EL 1 DE OCTUBRE  
NUEVOS GRUPOS VARIOS HORARIOS

Matemáticas  
Física  
Lengua  
Inglés...

PROFESORADO TITULADO

Acceso a internet gratuito para matriculados

INFORMACIÓN Y MATRÍCULA  
C/ Gascos, 9 SEGOVIA  
Telf: 921 43 02 09

Studio 21

**Ayuntamiento de CASTILLEJO DE MESLEÓN (SEGOVIA) ANUNCIO**

Habiendo solicitado licencia municipal por Hermanos Navas Águeda, S.L., con Proyecto Técnico redactado por el Ingeniero Industrial D. Rubén González Juez, licencia de obras y actividad para la construcción de un Centro de Almacenamiento de Gasóleo para distribución a instalaciones fijas, en suelo de uso rústico, en Parcela II, Polígono 13 (pk. 107,400 Autovía Madrid-Irún) Castillejo de Mesleón, y declaración del presente proyecto de utilidad pública, y de conformidad con lo establecido en el artículo 25, en relación con los artículos 23.2 y 99 de la Ley 5/99 de Urbanismo de Castilla y León y artículo 307 del Reglamento de Urbanismo de Castilla y León con el uso excepcional de suelo rústico, se somete el expediente a información pública por el plazo de veinte días, a partir de la inserción de este anuncio durante los cuales los interesados podrán examinar el expediente que se encuentra en la Secretaría del Ayuntamiento y formulen las alegaciones y sugerencias que estimen convenientes.

Castillejo de Mesleón, a 2 de agosto de 2004  
EL ALCALDE. Fdo., Ricardo Díez Pascual.

**AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA** Urbanismo, Obras y Servicios

**NOTA INFORMATIVA**

Se comunica al público en general que con motivo de realización de las obras de "PAVIMENTACIÓN DE LA CALLE DEL ROBLE 2ª FASE", a partir del lunes día 27 de septiembre queda cortada al tráfico la Glorieta de Santo Tomás hasta la conclusión de los trabajos.

Para el acceso a la calle Santo Tomás y a los garajes de la misma, se habilitará la salida de la zona por la calle Curtidores.

La calle Gobernador Fernández Jiménez, quedará en el tramo junto a las obras sin salida, quedando el tráfico desviado por la calle de los coches a salir a Aniceto Marinas.

Trabajamos por su bienestar, disculpen las molestias.

Segovia, 23 de septiembre de 2004  
EL ALCALDE

**EMPRESA DE SUMINISTROS INDUSTRIALES NECESITA**

**DEPENDIENTES Y COMERCIALES**  
con experiencia

Interesados enviar C.V. al Apdo. de Correos 527 40080 SEGOVIA

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 19 921412090

S0099 - San Lorenzo. Casa vieja para rehabilitar o tirar con una superficie de solar de 116 m2. Toda una gran oportunidad. Infórmate en el 921 412090.

■ **MEDIO AMBIENTE** REPRESENTANTES DEL MINISTERIO PÚBLICO MANTIENEN UNA REUNIÓN EN EL CENEAM DE VALSAÍN

# Los fiscales subrayan el problema de los purines

## La ministra Narbona anuncia iniciativas para dotar de más medios a las fiscalías

A.M.  
Valsaín (Segovia)

El vertido incontrolado de residuos del porcino —lo que afecta especialmente a determinadas zonas de la provincia de Segovia— es uno de los problemas que más preocupan a los fiscales de medio ambiente que mantienen una reunión en el Centro de Educación Ambiental en la Naturaleza (Ceneam) de Valsaín.

El coordinador del encuentro y fiscal de Medio Ambiente del Tribunal Supremo, Antonio Vercher Noguera, citó como asuntos que más interfieren en la protección de la naturaleza los incendios forestales, las construcciones ilegales y los vertidos que, "en el caso de Segovia, es un problema muy especial por el tema del ganado porcino", matizó.

Por tercer año consecutivo, el Ceneam de Valsaín alberga un encuentro de fiscales de medio ambiente procedentes de las diversas comunidades autónomas, con el fin de coordinar esfuerzos, aclarar posturas y buscar soluciones consensuadas a temas completamente nuevos en el contexto jurídico en el que se desenvuelve el Ministerio Público. Sin embargo, por primera vez han sido acompañados por un titular de Medio Ambiente, en este caso la ministra Cristina Narbona, y por el fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, que clausura las jornadas, hoy, sábado.

En declaraciones a los periodistas, Narbona trasladó las inquietudes del Gobierno respecto a las reivindicaciones de los fiscales: "Hay toda la disposición y el interés por parte del Ministerio de Medio Ambiente de que las fiscalías tengan mejores dotaciones humanas y técnicas, una mayor coordinación y que, efectivamente, la labor de los fiscales de medio ambiente pueda llevarse a cabo con el máximo rigor, lo necesi-



La ministra Narbona en la inauguración del seminario junto a Antonio Vercher

JUAN MARTÍN

titamos, porque hay demasiados delitos ambientales que quedan impunes y somos conscientes de las enormes dificultades que tienen".

### EN ESTA LEGISLATURA

La ministra aclaró que "las reivindicaciones de los fiscales de medio ambiente están recogidas en el programa electoral con el que llegó el PSOE al poder y, por lo tanto, espero que, a lo largo de esta legislatura, puedan convertirse en realidad". Aunque no habló de fechas, argumentando que no le gusta anticipar calendarios cuando todavía no se puede

hablar de ello, la ministra indicó que "lo que sí transmito es una enorme sintonía entre los ministerios de Justicia y medio Ambiente y el fiscal general del Estado, por lo que creo que se producirá el avance deseado por todos, pero no quiero dar plazos cuando todavía no hay ni siquiera un borrador de textos de iniciativas".

Cristina Narbona afirmó que, "hemos puesto en marcha tantas iniciativas parlamentarias en los primeros cuatro meses que, necesariamente, tardaremos todavía algo más en traer otras, porque tenemos colapsado el Parlamento de normas".

Tras el encuentro con la ministra, Antonio Vercher dijo que "afortunadamente, empezamos a reemplazar la sensación de frustración por la esperanza, porque vemos una respuesta muy positiva por las instituciones, especialmente por los ministerios de Medio Ambiente y Justicia, y esperamos que, en breve, estemos en condiciones de poder afrontar toda esta problemática con mayores posibilidades y lógica en las actuaciones, porque parte del problema que tenemos es la falta de coordinación (...) este es el primer año que tenemos un apoyo oficial tan extraordinario e interesante".

### ▼ POLÉMICA

## La consejera María Jesús Ruiz se enfada con la ministra

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, aseguró que tiene por costumbre informar a las comunidades autónomas o a los ayuntamientos, en su caso, acerca de las visitas oficiales que realiza. Narbona respondió de esta forma a la polémica suscitada por la consejera de Medio Ambiente de Castilla y León, María Jesús Ruiz, que no asistió al seminario de fiscales de medio ambiente inaugurado por la ministra, argumentando que no fue invitada hasta el mediodía de ayer. La ministra lamentó que Ruiz "tenga esa impresión" y subrayó que el centro donde se celebra el encuentro depende del organismo Parques Nacionales. Tras afirmar que "vengo exclusivamente a lo que vengo", Narbona dijo que tiene el hábito de informar a las comunidades autónomas y a los ayuntamientos cuando acude de visita oficial a tratar con instituciones o a desarrollar cualquier otra actividad del ministerio. Horas antes, María Jesús Ruiz había asegurado sentir "cierta pena" por la forma en que fue invitada, a través de un fax de la Delegación del Gobierno en Castilla y León y no directamente por el ministerio. "No vamos a poder estar" los representantes de la Junta porque "teníamos otros planes" y "si la agenda de los ministros es importante, nosotros también tenemos muchas cosas que hacer", comentó Ruiz.

# DONA SANGRE

Todos los días, personas de todas las edades necesitan de tu sangre.  
Mañana la puede necesitar tu hermana, tu hijo, tu amigo..., o tú. ¡Hazte donante de sangre!

Mi compromiso lo llevo en la sangre

Teléfono Gratuito de Información:  
**900 40 50 60**  
De 8:00 h. a 22:00 h.



Centro de Hemoterapia y Hemodonación  
de Castilla y León



H. de Donantes de Sangre  
de Segovia



Pedro Delgado  
CA. VIGORSA

■ **RELIGIÓN** EL PRESIDENTE DE LA CÁMARA DE COMERCIO, JESÚS POSTIGO, FUE EL ENCARGADO DE LEER EL PREGÓN

# Productos de la tierra para la patrona

Mañana concluirá la novena y, por la tarde, la imagen volverá a su Santuario

MARÍA COCO H  
Segovia

"Todo es poco para la patrona", dijo una de las cientos de personas que, durante la tarde de ayer, participó en la ofrenda de frutos a la Virgen de la Fuencisla. Como viene siendo habitual, desde hace 23 años, los segovianos volvieron a mostrar el cariño y devoción a la Virgen.

Así, en el altar de la Catedral las hortalizas, los garbanzos, el pan y todo tipo de alimentos se acumularon en señal de gratitud a la patrona. Diversos colectivos como la Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS), los integrantes de distintas asociaciones como la de camareros o amas de casa, el centro de mayores de San José, niños, ancianos, adultos y un sinnúmero de ciudadanos ofrecieron, en su medida, algún tipo de producto.

La ofrenda de frutos estuvo presidida por el alcalde de la capital, el socialista Pedro Arahuetes, así como por varios concejales. La lectura del pregón corrió a cargo del presidente de la Cámara de Comercio, Jesús Postigo que durante su discurso pidió a la Virgen que llene con su amor los corazones e inteligencias "la de los segovianos y la de todos los pueblos que viven en el mundo, para que sepa-

## SOLIDARIDAD

Los alimentos donados por los segovianos fueron repartidos entre varios colectivos benéficos

mos poner amor donde no hay amor y así, el hambre, el odio, la guerra y el terrorismo desaparezcan de la faz de la tierra". Durante la lectura del pregón se hizo entrega de un cirio, pan y vino en señal de la luz, la caridad y el alimento espiritual, respectivamente.

Además, entre los productos, dos candelabros de plata llamaban especialmente la atención. "No tengo hijos, estoy viuda y me voy a vivir a una residencia donde no los necesito", explicó Angelina Velasco, propietaria de los valiosos utensilios.

Todos los alimentos donados fueron organizados en lotes y trasladados hasta la residencia del Sotillo, lugar al que acudieron a recogerlos diversos colectivos benéficos. Mañana concluirá la novena en honor a la Virgen de la Fuencisla; después la imagen será trasladada hasta su Santuario.



El altar mayor de la Catedral se inundó de productos en señal de agradecimiento a la Virgen



J.MARTÍN

■ **CULTURA** SE EXPONEN UN TOTAL DE 87 OBRAS

# Cinco siglos de pintura española, del Greco a Picasso, en El Prado

EL ADELANTADO  
Segovia

El magazine de esta semana muestra algunas de las obras que acogerá desde el 20 de octubre la pinacoteca madrileña en una exposición que pretende hacer un recorrido por cinco siglos de la pintura española y que acoge un total de 87 obras de autores co-

mo Velázquez, Tiziano, Zurbarán o Murillo además del Greco y Picasso, que enmarcan la muestra. La exposición supone la entrada en el museo de Pablo Picasso, del que se traerá su retrato de Gertrude Stein, propiedad del Metropolitan Museum of New York, de donde sale en muy pocas ocasiones.

■ **SOCIEDAD** LOS INTERESADOS DISPONEN DE VARIAS CUENTAS BANCARIAS

# Cáritas y los segovianos, unidos para ayudar a las víctimas de Haití

EL ADELANTADO  
Segovia

Cáritas Española ha puesto a disposición de la población diversas cuentas bancarias con el objetivo de que todas aquellas personas que deseen colaborar económicamente con los miles de afectados de la tormenta tropical 'Jeanne' que hace unos días golpeó Haití, en la República Dominicana, puedan hacerlo.

Como siempre que se producen este tipo de desastres naturales que dejan a su paso tantas víctimas, Cáritas apela a la solidaridad y el compromiso de la población con los afectados por la desgracia y comienza inmediatamente una campaña de ayuda que, en esta ocasión, obedece a 'Ayuda a las víctimas de Haití'.

Con esta campaña, Cáritas Internacional pretende reunir fondos

por valor de 800.000 euros con los que afrontar la primera fase de esta nueva emergencia que se abate en pocos meses sobre la isla caribeña que ya en mayo sufrió severas inundaciones que arrastraron regiones enteras. Para esta causa, Cáritas abrió una cuenta de ayuda que permanece abierta. Cáritas Española ha decidido apoyar el llamamiento de Cáritas Internacional intentando reunir una 120.000 del total de 800.000 euros.

Por su parte, los segovianos que deseen colaborar con esta causa, podrán ingresar sus ayudas en diversas cuentas. En Caja Segovia, en la cuenta 2069 0018 80 0000164522; en Banco e Castilla, 0082 5711 21 0600356325; en Caja Madrid, 2038 9412 42 6000185261; en La Caixa, 2100 1593 58 0200066565; en BBVA, 0182 5960 41 0210069882 o en el Banco Atlántico en la cuenta 0008 0160 51 1213050001.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
La Lastrilla 921 43 77 00

**Ganadores del sorteo "Paint Ball"**  
Agradados con una invitación doble para practicar Paint Ball + Circuito de Quads el domingo día 26 de septiembre

- Alicia Peñalva
- Teresa Sanz
- Irene Merino
- Marisol Tejedor

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

San Francisco 19  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

80100 - MARUGÁN:  
Tenemos una parcela de 2560 m2, en venta con todos los servicios y una fachada de 32m2.

■ **SOCIEDAD** EL PROYECTO TIENE COMO OBJETIVO ACERCAR LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS A LOS USUARIOS

# Caja Segovia invierte 400.000 euros en un nuevo centro SI@

La nueva extensión del Cristo del Mercado coordinará las otras 29 existentes

D. MARTÍN NIETO  
Segovia

El proyecto SI@, Servicio de Internet y Nuevas Tecnologías, que desarrolla desde hace cuatro años Obra Social y Cultural Caja Segovia, estrena una nueva extensión ubicada en una antigua oficina de la entidad situada en el barrio del Cristo del Mercado.

Son ya 29 los centros de este tipo presentes en la provincia aunque el recién inaugurado, en el que se han invertido 400.000 euros, comienza su andadura con una tarea añadida: la de convertirse en 'centro piloto' que coordine todos los demás, dispersos entre capital y provincia. Del total de los locales, nueve de ellos están destinados a favorecer el acercamiento de los mayores al mundo de la informática. A este efecto han sido situados en diversos centros senior.

Una inversión de alrededor de 200.000 euros ha requerido la creación del resto de los centros SI@ entre los situados en los barrios del Carmen, Nueva Segovia y el Palo- Mirasierra, en cuanto a los presentes en la capital, y los de la provincia, en las localidades de Campo de San Pedro, Cantalejo, Cantimpalos, Coca, Cuéllar, Mozoncillo, Nava de la Asunción, Olombrada, Palazuelos de Eresma, Riaza, Sacramenia, San Cristóbal de Segovia, San Rafael, Santa María de Nieva, Sepúlveda y Valseca.

## OBJETIVO

La intención de este y todos los demás centros pasa por aproximar, familiarizar, sensibilizar y facilitar el uso de Internet y Nuevas Tecnologías a todos los segovianos. A este efecto, el del Cristo del Mercado cuenta con un total de treinta estaciones multimedia distribuidas en dos salas. En una de ellas se han instalado seis ordenadores donde se desarrollará la formación de los colaboradores.

Según el jefe de Obra Social y Cultural Caja Segovia, Luis Borreguero, otro de los objetivos es "ayudar a que los jóvenes utilicen Internet correctamente para que puedan sacarle el máximo partido". A pesar de que, como el mismo Borreguero admite, son éstos quienes integran el sector de la población que se encuentra en ma-



El nuevo centro dispone de treinta estaciones multimedia a disposición de sus usuarios

JUAN MARTÍN

yor contacto con las nuevas tecnologías y pueden aprovecharse con más facilidad de toda la información que ello aporta, son muchos los que no saben emplearlas correctamente. Para subsanar este problema, se pondrán a disposición de los usuarios diversas tutorías de niveles de iniciación y medio, con las que, según el jefe de Obra Social y Cultural Caja Segovia, "se pretende, no dar

a los chavales clases particulares de informática, porque esto no es una academia, sino ayudarles y orientarles".

El centro del Cristo del Mercado, que cuenta con modernas dotaciones, instalaciones inalámbricas, un diseño vanguardista y ascensor para todas aquellas personas que tengan problemas de movilidad, se abrirá al público el próximo lunes y será a partir del

día 4 de octubre cuando se pongan en marcha las tutorías, en todos sus niveles, así como diversos foros en los que se podrá participar desde casa o desde el centro. El primero de ellos versará sobre literatura y estará dirigido por Ignacio Sanz. Más adelante, se llevará a cabo un taller de edición de vídeo digital para los más jóvenes bajo la dirección del experto Antonio Gutiérrez.

## ▼ SERVICIOS E INSCRIPCIONES

### Tutorías, foros o consulta de Internet, desde 15 euros

Todas aquellas personas que deseen utilizar estos servicios que Obra Social y Cultural Caja Segovia pone al alcance de los ciudadanos y que en el centro de El Cristo del Mercado incluye, además de las 30 estaciones multimedia, servicio de impresión y reprografía, sistema de videoproyección, material multimedia para ediciones de vídeo digital y línea de alta velocidad de conexión rápida y tecnología sin cable, podrán hacerlo pa-

gando diversas cuotas que, según los encargados del proyecto, son "simbólicas y de control" para garantizar un buen uso de los equipos. El acceso libre a Internet y al resto de los servicios y la consulta del correo electrónico, costará 15 euros anuales. Por su parte, las tutorías semanales de una hora y media de duración, junto con el acceso a Internet y nuevas tecnologías, exigirá un importe trimestral de 15 euros.

Además se desarrollarán foros de temas tan diversos como 'Salud y bienestar', 'alimentación y cocina', 'viajes y excursiones', 'Internet y nuevas tecnologías' o 'segoviayprovincia.com', además del que comenzará el día 4 de octubre sobre literatura.

El centro, donde se podrá encontrar toda la información, está situado en la calle José Zorrilla, 119 y permanecerá abierto de 9,30 a 14 horas y de 16,30 a 19,30 horas.

## ■ SUCESOS

### Muere un hombre atropellado por un tractor en Yanguas de Eresma

EL ADELANTADO  
Segovia

Una persona resultó muerta en la tarde de ayer al ser atropellada por un tractor agrícola en la localidad segoviana de Yanguas de Eresma, sin que se conozcan aún las causas que provocaron este trágico suceso.

Según el testimonio de algunos vecinos del pueblo el suceso tuvo lugar a las 18,00 horas de ayer, cuando un tractor agrícola que cruzaba por la zona; desconociéndose las circunstancias en las que se produjeron los hechos.

Al advertir el atropello, varios vecinos acudieron a socorrer al herido y avisaron al servicio de urgencias 112, que desplazó hasta el lugar de los hechos una ambulancia medicalizada, y al médico del punto de atención continuada de Carbonero el Mayor. La gravedad de las heridas que presentaba la víctima hicieron infructuosos los intentos de salvarle la vida por parte de los servicios médicos.

El suceso ha causado una honda conmoción en el pueblo, ya que la víctima era una persona muy conocida y querida en esta localidad.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 19  
921412090

S0099 -  
San Lorenzo.  
Casa vieja para  
rehabilitar o tirar con  
una superficie de solar  
de 116 m2. Toda una gran  
oportunidad. Infórmate en el 921 412090.

INDUSTRIAS  
**NUÑEZ**

Ctra. San Rafael, 22 SEGOVIA

Distribuidor Oficial

**NISSAN**  
FORKLIFT

921 42 20 63



Carretillas

Venta  
y  
Alquiler



Transpaletas

■ SOCIEDAD

Espávilas organiza nuevos talleres de animación a la lectura y masajes

EL ADELANTADO Segovia

Espávilas, Formación y Desarrollo Social comienza, con el nuevo curso escolar, una serie de actividades de ocio y tiempo libre dirigidas a los niños y jóvenes de Segovia. Así, uno de los objetivos principales es intentar conseguir que el ocio sea una forma de educación.

El taller de animación a la lectura, que comenzará en octubre y continuará hasta junio de 2005 va dirigido principalmente a niños de entre 6 y 8 años y se desarrollará en la capital. Con esta iniciativa se pretende que los menores adquieran un hábito saludable y educativo que, en la actualidad, se está sustituyendo por otros como ver la televisión.

Por otra parte, también se realizará un curso monográfico de masajes, los días 15 y 16 de octubre donde se aprenderán las principales técnicas en esta materia. Además, el taller de Cómic, el 18 y 19 de diciembre, servirá para enseñar las bases de este tipo de dibujo para que cada uno pueda crear a sus super héroes.

Para más información e inscripciones los interesados deben dirigirse a la sede de la asociación en Segovia ubicada en el paseo Ezequiel González, 32 o bien llamando al teléfono 921.41.30.10. Otra opción para comunicarse con Espávilas es a través de su correo electrónico: Segovia@espa-tilas.es.

■ TECNOLOGÍA LA JUNTA PRETENDE PONER EN MARCHA MÁS DE 50 PROCEDIMIENTOS ANTES DE 2005

MARÍA COCO H. Segovia

Castilla y León está en plena fase de incorporación a la administración electrónica y a la tele-tramitación, así lo confirmó ayer la directora general de Atención al Ciudadano de la Junta, Felisa Herrero, que acudió a la capital para participar en el curso sobre transacciones electrónicas de la Fundación Universidad de Verano.

De esta manera, según explicó, en la actualidad la firma electrónica para los ciudadanos es ya una realidad. Felisa Herrero dijo que, en pocos meses (probablemente a finales de este mismo año), cualquier ciudadano de la comunidad podrá obtener su certificado de firma electrónica de manera gratuita en todos los puntos y oficinas de registro de la Junta debido a un convenio que el Gobierno regional firmó hace dos años con la Casa de Moneda y Timbre.

"Si todavía no se habían puesto a disposición del ciudadano era porque no existían trámites donde utilizarlo", matizó. Respecto a este asunto, añadió que ya hay realidades serias "en este avance hacia la Administración electrónica", unas modificaciones que ca-

Nueva era de comunicación

El Gobierno regional facilitará gratuitamente la firma electrónica



La directora participó en un curso de la Fundación Universidad de Verano

FERNANDO PEÑALOSA

da Consejería y cada departamento irán incluyendo sucesivamente.

En concreto, antes de que finalice el presente año, el Gobierno regional prevé que hasta cincuenta procedimientos se puedan

realizar a través de internet lo que "supondrá una fuerte apuesta por la modernización de la región", concretó.

En este sentido valoró los esfuerzos por parte de la Administración que, dijo, sitúan a la re-

gión en la media respecto a otras comunidades en materia de modernización.

"La incorporación de la sociedad castellano y leonesa a las nuevas tecnologías es una realidad", explicó haciendo referencia a las demandas de los ciudadanos donde se solicita la modernización: "estamos haciendo un esfuerzo obligado para introducirnos en la sociedad de la información porque los ciudadanos lo reclaman y exigen".

Hasta el momento la mayor parte de estos proyectos no están funcionando ya que se pondrán en marcha de cara a próximos meses.

El objetivo de los mismos es aproximarse al ciudadano y hacer más accesible la relación entre los ciudadanos y la Administración regional ya que, según reconoció, las encuestas dejan patente entre las mayores preocupaciones se encuentran el tiempo de espera y la longitud de los trámites: "De esta manera se acortarán significativamente", matizó.

El presupuesto para estos trabajos asciende en 2004 a 26 millones de euros aunque la partida de 2005 aún no está definida y quedará reflejado en los presupuestos del próximo año.

■ SOCIEDAD

Correos y Unicef recogerán material escolar para los países en vías de desarrollo

EL ADELANTADO Segovia

Por sexto año consecutivo, Correos y Unicef colaborarán en la recogida de material de escritura con destino a niños y niñas sin escolarizar en todo el mundo.

La campaña de 2004 amplía su duración respecto a ocasiones anteriores, ya que se desarrolla durante dos meses y medio, del 15 de septiembre al 30 de noviembre. Además se centra en solicitar a los ciudadanos que depositen unos materiales concretos como son bolígrafos, lapiceros, cuadernos, sacapuntas y gomas de borrar (preferentemente nuevos) en los buzones especiales que se han colocado en las 1.900 oficinas principales de Correos.

Durante la campaña se distribuirán 48.000 carteles como apoyo publicitario en todas las oficinas

así como en los colegios, bibliotecas, ayuntamientos y asociaciones de padres.

Así, todo el material será utilizado en los programas de iniciación a la escritura que desarrolla Unicef. Se prevé que el número de niños beneficiados en esta campaña supere el medio millón aunque, hasta la finalización de este proyecto, no se decidirá cuáles son los países de destino, una elección que deberá decidir Unicef.

Este programa está englobado en las campañas que Correos inició en el año 1999 para intentar paliar distintos problemas sociales. En concreto, el objetivo social de esta campaña es apoyar a la escolarización de los menores residentes en diversos países menos favorecidos, facilitándoles los medios para adquirir conocimientos que permitan desarrollar su potencial.

▼ MUSICA



KAMARERO

Manolo Kabezabolo, rock transgresor en el Bar Santana

El Bar Santana albergó esta semana dentro de su ciclo de conciertos el rock transgresor y surrealista de Manolo Kabezabolo, uno de los máximos exponentes de una forma distinta de entender la música. Cercano a grupos como Extre-

moduro o a cantautores como Albert Pla, Kabezabolo desgranó en el Santana el repertorio de su nuevo trabajo discográfico, con letras cargadas de ironía, humor y desesperanza que conectan con un público que llenó las dos actuaciones

■ **AGRICULTURA EN LA LOSA**

## Moraleda inaugura hoy una sala de despiece de carne ecológica

EL ADELANTADO  
Segovia

El secretario general de Agricultura y Alimentación, Fernando Moraleda, inaugurará hoy en La Losa una sala de despiece de carne ecológica perteneciente a la empresa segoviana Braman. Esta empresa centrará en estas nuevas insta-

laciones el despiece, el envasado al vacío y la distribución mediante transporte en frío a detallistas.

El acto contará con una nutrida representación de asociaciones de consumidores de productos ecológicos de toda España, así como de representantes de distintas administraciones



El concierto de inauguración se celebró en el auditorio del conservatorio de música

FERNANDO PEÑALOSA

**Titangulo Inmobiliario**  
San Francisco 19  
921412090

S0093 -  
Perogordo.  
Casa vieja para  
tirar de 300 m2  
fachada a 2 calles  
e inmejorables vistas.

**GESTIÓN 10**  
¡¡SOLO A 2 KMS!! de reciente  
construcción, en una urbanización  
privada. Consta de amplias terrazas  
cerradas con vistas a la sierra. 3  
dorm., baño y aseo. Garaje y trastero  
**INTERESANTE PRECIO**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

■ **EDUCACIÓN AL ACTO ASISTIERON REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO**

## El Conservatorio inaugura el curso con un concierto

La banda juvenil 'Santa Cecilia' de Alcañes ofreció el espectáculo

EL ADELANTADO  
Segovia

Con motivo del comienzo del curso escolar y para celebrar su inauguración, el Conservatorio Profesional de Música de Segovia organizó un concierto que ofreció la banda juvenil de la Sociedad Musical 'Santa Cecilia' de Alcañes, Valencia.

En el acto estuvieron presentes diversos representantes del Ayuntamiento de la capital quienes, junto con los demás asistentes,

podieron disfrutar de la música de esta banda que, bajo la dirección de Eduardo Martorell Hernández, ofreció un variado programa.

Esta agrupación se formó en 1982 y ha pasado, a lo largo de los años, por la dirección de diversos profesionales, todos ellos pertenecientes a la banda de la Sociedad Musical.

Los músicos, por su parte, son alumnos de la Escuela de Música de la Sociedad matriculados en el tercer y cuarto curso de grado ele-

mental o en el primero y segundo de grado superior, así como alumnos de los grupos de adultos.

El objetivo es que sus componentes se inicien en la práctica de conjunto con un repertorio acorde a su nivel técnico y musical formándose hasta su ingreso en la Banda Sinfónica una vez superado el Grado Elemental de Música.

Su visita a la capital responde a un programa de intercambio entre ambos conservatorios.

■ **EDUCACIÓN EL PLAZO SE ABRE HOY Y FINALIZARÁ EN OCTUBRE**

## La Diputación ofrece 50 becas para estudiar en la Universidad SEK

EL ADELANTADO  
Segovia

Según aparece publicado en el Boletín Oficial de la Provincia, la Diputación Provincial ha abierto el plazo para solicitar una beca para cursar estudios universitarios en la SEK de Segovia.

El medio centenar de ayudas ofertadas van dirigidas a residentes en la provincia de Segovia y los beneficiarios obtendrán la gratuidad total del precio establecido por la Universidad tanto de matrícula como de enseñanza.

El plazo para la presentación de solicitudes queda hoy abierto y finalizará cuando hayan transcurrido 20 días naturales. El lugar de presentación será el Registro General de la Diputación.

Según las características del as-

pirante, existen dos tipos de matrícula: las de renovación, para todos los alumnos que, en cursos superiores, hayan disfrutado de ella; o la de primer curso, que serán un máximo de diez.

Los criterios que se establecen para su concesión son, en el caso de los interesados en la renovación, que la situación económica de su unidad familiar se mantenga por debajo de los umbrales de renta y patrimonio que fija la convocatoria y que, así mismo, se reciba el correspondiente informe favorable a la renovación por parte de la Universidad SEK respecto a sus méritos académicos.

En el caso de los alumnos de primer curso, la selección de beneficiarios responderá a un criterio mix-

to, que tendrá en cuenta tanto la situación económica de la unidad familiar solicitante como los méritos académicos que se aleguen y prueben.

El umbral referido de renta familiar no podrá superar la cantidad de 15.025 euros según los cálculos, baremos e índices correctores de renta y patrimonio que figuran en la convocatoria.

En ningún caso podrán solicitar la beca aquellas personas que no acrediten una residencia en Segovia de, al menos, los dos últimos años ni aquellos cuya nota media del curso anterior sea inferior a 5.

La Diputación Provincial hará pública la relación de becados una vez haya finalizado el plazo de solicitud.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE

CICLO DE CONFERENCIAS  
**EL POP ESPAÑOL**  
Los años sesenta. El tiempo reencontrado  
Dirigido por Francisco Calvo Serraller

**SEPTIEMBRE**

Miércoles 29 *Presentación del ciclo*  
Francisco Calvo Serraller

**OCTUBRE**

Martes 5 *Una historia personal de los sesenta*  
Agustín Sánchez Vidal

Miércoles 13 *Los sesenta. Los años de la ruptura*  
Juan Pablo Fusi Aizpura

Miércoles 20 *Fotografía española de los sesenta. Vísperas de la realidad*  
Pablo López Mondéjar  
Ramón Masats  
Carlos Pérez Siquier

Miércoles 27 *Los felices sesenta*  
Manuel Gutiérrez Aragón

**NOVIEMBRE**

Miércoles 3 *Ideas y problemas del 68*  
Francisco Jarauta

Miércoles 10 *Silencios y diálogos en el arte de los sesenta*  
Valeriano Bozal

Jueves 18 *Evasión y frustración*  
Eduardo Haro Tecglen

Miércoles 24 *El arte pop en la España de los sesenta*  
Francisco Calvo Serraller  
Eduardo Arroyo  
Juan Genovés  
Luis Gordillo  
Dario Villalba

INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN DE MATRÍCULAS:  
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE  
Plazuela de las Bellas Artes, s/n . 40001 Segovia. TIF: 921 46 20 10

Con el patrocinio de:

■ **EXTERNALIZAR** ABSORBE SUBCONTRATAS PARA EL ACABADO DE PROCESOS PRODUCTIVOS

# Apadefim 2000 abre una planta de manipulados en Valverde

## Centro de Empleo Especial para personas con discapacidad intelectual

C.S.  
Segovia

El Centro Especial de Empleo (CEE) APADEFIM 2000 inauguraba, el pasado lunes y con la presencia del director general de Economía Social de la Junta Miguel Ángel Díez, una nueva planta de manipulados en el polígono de Valverde del Majano. El equipamiento, de casi mil metros cuadrados, se suma a las instalaciones que la empresa mantiene en El Sotillo desde 1992, ampliadas posteriormente en 1999, y que surgen como un desarrollo al trabajo de integración social que desarrolla desde hace décadas APADEFIM.

Actualmente hay 10 CEE dados de alta en Segovia y que ocupan a 89 trabajadores. Se caracterizan porque un mínimo del 70% de su plantilla está integrado por minusválidos y cuentan con importantes subvenciones como la bonificación íntegra de las cuotas a la Seguridad Social y una subvención directa por el 50% del salario base para cada empleado discapacitado. De los 10 CEE segovianos, 2 están vinculados a la federación regional de Asociaciones a Favor de las Personas con Discapacidad Intelectual, lo que las confiere una doble dimensión. "Se facilita un medio de vida a discapacitados intelectuales, lo que a su vez permite avanzar en la normalización de los minusválidos", explica el gerente, Jesús Daniel Martín Luengo.

### TÚ PRODUCE QUE YO MANIPULO

Lo que no quita para que Apadefim 2000 sea una empresa como cualquier otra sujeta a convenios colectivos y a la necesidad de arro-



Vista de las nuevas instalaciones de la empresa en Valverde del Majano.

C.S.

jar beneficios. Actualmente, los ámbitos de mayor actividad de la empresa son los manipulados de envasados de alimentos, el cableado eléctrico para automoción, revisión de material eléctrico de sistemas acorazados, y el manipulado de cartón, actividad esta última que prácticamente copa las nuevas instalaciones de Valverde. El núcleo lo componen u nas 10 empresas locales, que externalizan en Apadefim sus trabajos durante las puntas de producción o mantienen subcontratas constan-

tes a medio plazo.

Ante el tejido empresarial, APADEFIM 2000 se presenta bajo el lema "Usted produzca, nosotros manipulamos". Así, derivando aspectos del acabado de la producción que requieren un trabajo cuasi manual, como puedan ser envasados, etiquetados, clasificación y selección y, en general, acondicionamiento final del producto no integrable en los procesos mecanizados de la producción, la empresa reduce los costes imputables al proceso pro-

ductivo.

Pero el embalaje no es el único frente de actividad. Recientemente, APADEFIM 2000 ha entrado en el apoyo a determinados servicios públicos, como el reparto a domicilio de bandejas para personas con movilidad reducida o el programa Enclaves, de desplazamiento de trabajadores discapacitados a los propios centros de trabajo.

Todo ello con el refrendo de diversos sellos de calidad, como la ISO9001-2000.

■ **JORNADA** PRESENTACIÓN DEL CURSO A LAS EMPRESAS INTERESADAS EL 7 DE OCTUBRE

# Más de 30 empresas del sector participan en la segunda edición del Master Cárnico

C.S.  
Segovia

Por segundo año, la Cámara de Segovia acogerá la impartición del máster de Industrias Cárnicas, único en su especialidad y que tiene como principal característica estar enfocado a la difusión de las últimas novedades en gestión y producción de empresas cárnicas. La clave del éxito del máster está en su perspectiva eminentemente práctica, con la participación de más de 30 empresas e instituciones del sector cárnico, entre

las que destacan ingenierías, empresas de innovación, centros piloto de inplatación de I+D.

Otra característica es la realización durante el curso de misiones empresariales. Para este año, se prevé un seminario práctico de envasado de carnes, platos preparados y productos loncheados en el Pack-Forum de París; un seminario en el Centro Tecnológico Cárnico de Bruselas; y una misión a Dinamarca donde se visitarán industrias punteras del sector. Igualmente, está previsto un módulo

de prácticas en el IRTA de Barcelona.

### MATRÍCULA POR MÓDULOS

El curso, organizado por la Cámara e impartido bajo titulación de posgrado de la Universidad Complutense, presenta dos opciones de matriculación, una íntegra, especialmente recomendada para directivos de empresas cárnicas que precisen ponerse al día en los últimos avances del sector, y otra por módulos, en función de los intereses concretos de

cada empresa. De este modo, las empresas interesadas en reciclar sus conocimientos sobre una área específica pueden acceder a este conocimiento sin necesidad de matricularse en la totalidad del curso.

### JORNADA EL 7 DE OCTUBRE

Al objeto de dar a conocer las características del nuevo curso, la Cámara organizará el próximo 7 de octubre una jornada explicativa para empresas interesadas en la Casa del Sello.

## BREVES

### ANTENAS

#### Inglés para hostelería en Sepúlveda

Mejorar el servicio a extranjeros en el sector de la hostelería facilitando unas nociones básicas para el trato en inglés a los clientes es el objetivo del curso que oferta la Antena Cameral de Sepúlveda. Entre los contenidos figuran aspectos esencialmente prácticos como recibir y situar clientes, explicación de menús, tomar pedidos o cobrar. Asimismo, el curso, de 30 horas de duración, ofrece un módulo específico para redactar cartas y folletos en inglés, reservas o atención de llamadas telefónicas. Previo al curso se procederá a una prueba de nivel para detectar el conocimiento medio.

### FORMACION

#### El empaquetado de regalos, nuevo curso de la Cámara

Dar a conocer técnicas de empaquetado es el objetivo de un nuevo curso programado por el departamento de Formación de la Cámara. Bajo el título "El arte de regalar" se pretende mejorar las técnicas de presentación de envoltorios por parte del personal de atención al público, una estrategia clave en puertas de la campaña de Navidad.

El curso, de 30 horas de duración y a impartir en octubre en la Casa del Sello de la Cámara, está financiado por el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León. El precio de inscripción es de 30 euros.

### JORNADAS

#### Línea de ayudas a la innovación en el turismo rural

La secretaría de Estado de Comercio y Turismo, con la Asociación Nacional de Turismo Rural, ha puesto en marcha el Plan de Innovación Tecnológica para Alojamientos (PI-TA), que contempla destinar 1,3 millones para mejorar la presencia en internet de los establecimientos de turismo rural españoles. El plan se dará a conocer en Segovia a través de una jornada explicativa, que tendrá lugar el 29 de septiembre, a las 11.30 horas, en las instalaciones de la Cámara organizado por ATIRACSE.

■ **TRESCASAS** LA RESOLUCIÓN PROVOCA LAS PROTESTAS DE LA MANCOMUNIDAD "LA ATALAYA" QUE PRESENTARÁ UN RECURSO

# La Junta concede nueve fuentes más a la empresa Bezoya

## El Grupo Pascual tendrá que entregar la documentación necesaria a Medio Ambiente para iniciar su explotación

MARÍA COCO H.  
Trescasas

La Junta de Castilla y León ha concedido nueve nuevas fuentes a la empresa Grupo Pascual para su explotación como agua mine-romedicinal en las instalaciones que el grupo inauguró el pasado mes de diciembre en el término municipal de Trescasas.

Así lo confirmó ayer la delegada territorial del Gobierno regional en Segovia, María Dolores Ferri, quien añadió que, en estos momentos, el promotor de dicha resolución deberá entregar la documentación pertinente en la Consejería de Medio Ambiente, encargada de conceder las autorizaciones que permitan iniciar las explotaciones de dichas concesiones.

Ferri explicó que esta medida se ajusta a la normativa prevista por la Dirección General de Energía y Minas y que la Junta de Castilla y León está cumpliendo con todos los pasos y trámites que hacen posible esta resolución.

Por su parte, la Mancomuni-

### PROTESTAS

Los vecinos consideran que esta resolución supondrá problemas de abastecimiento en la zona

dad "La Atalaya" —formada por los municipios de La Lastrilla, Palazuelos de Eresma, San Cristobal de Segovia y Trescasas— ha mostrado su rechazo a esta nueva medida porque, según explicó su presidente, Javier San Frutos García, supondrá problemas de abastecimiento para los vecinos de las localidades que integran el colectivo. En este sentido advirtió que será necesario bombear el agua desde el Pontón Alto, situación que provocará un importante gasto para los habitantes de la zona.

Además, el presidente de la Mancomunidad "La Atalaya" recaló que va a utilizar todos los medios que se encuentren a su al-

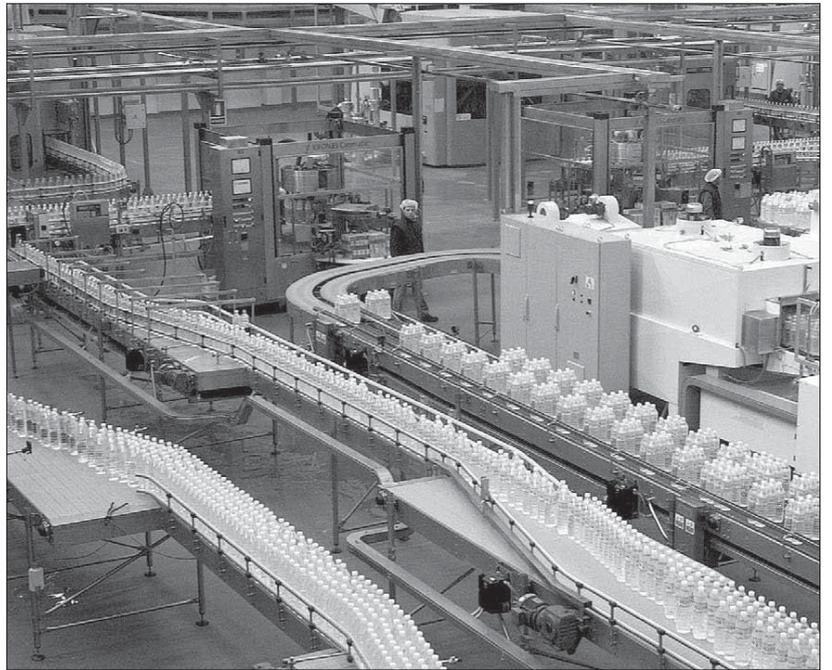


Imagen de la nueva planta del Grupo Pascual, ubicada en el término municipal de Trescasas

JUAN MARTÍN

cance para que las nueve nuevas fuentes no sean explotadas. Sobre este aspecto, añadió que como primera actuación se ha solicitado la petición formal de la resolución (ya que la delegada lo comunicó de manera verbal en un encuentro que celebraron el pasado día 22), su estudio así como la contratación de abogado y procurador que estudien la posible presentación de alegaciones al procedimiento y a la propia resolución.

Los representantes de esta agrupación también critica que los terrenos en los que se asientan

las fuentes son propiedad de la Junta de Castilla y León y que se encuentran incluidos dentro de los planes del futuro Parque Nacional de la Sierra de Guadarrama.

Con anterioridad el colectivo mostró su repulsa a la concesión de explotación de las cuatro fuentes con las que, hasta el momento, contaba el grupo. De esta forma, solicitaban que la concesión a Bezoya se produjese únicamente durante los meses de invierno y primavera porque, opinaban que, en verano, los problemas serían aún mayores.

Ahora, María Dolores Ferri, señala que las nuevas protestas suponen "adelantarse a los acontecimientos porque hasta el momento no se han originado ningún tipo de problemas".

Por último, la mancomunidad critica la desidia con la que, dicen, han sido tratados por el Gobierno regional. San Frutos García declaró que han remitido varios escritos al servicio territorial de Industria de Segovia así como otro a la delegada territorial, fechado a mediados de septiembre, para pedir información sobre estas cuestiones.

■ **FUENTEPELAYO** LA PROPUESTA FUE PRESENTADA POR EL ALCALDE ANTE EL CONSEJERO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

# El municipio quiere usar como recinto ferial las instalaciones del SEMPA

EL ADELANTADO  
Fuentepelayo

En una reunión mantenida entre el alcalde de Fuentepelayo, Lorenzo Tejedor, y el Consejero de Agricultura y Ganadería, José Valín Alonso, el municipio tuvo la oportunidad de plantear a este Departamento los temas que tenía pendientes. Al encuentro acudieron, además, el Vicepresidente Cuarto y Diputado del Área de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, José Martín Sancho, y el Teniente Alcalde de Fuentepelayo, Mariano Illanas.

Entre estos asuntos se trató la posibilidad de que las instalaciones que el SEMPA tiene en la localidad y que se utilizan solo como almacén pase a emplearse como recinto ferial fijo para la feria que cada año durante el primer fin de semana de marzo se celebra en la localidad. El Consejero se

### PREOCUPACIÓN

Otro de los temas tratados fue la preocupación sobre el sector porcino acerca del Registro de Explotaciones Ganaderas

mostró muy positivo ante la propuesta y aseguro que el tema se trasladaría a la Consejería de Hacienda porque las instalaciones son un bien patrimonial. En este sentido, Valín Alonso se comprometió a responder lo antes posible.

Otro de los asuntos tratados en la reunión fue acerca del sector porcino sobre el que el alcalde del municipio planteó al Consejero su preocupación en cuanto al Regis-



Miembros del Ayuntamiento y las instituciones mantuvieron un encuentro hace unos días

EL ADELANTADO

tro de Explotaciones Ganaderas, según con la legislación vigente. Valín Alonso manifestó que antes de finalizar el año se afrontará y resolverá esta regulación de

acuerdo con un proyecto conjunto entre la Consejería de Agricultura y Ganadería y la de Medio Ambiente que en este momento se está trasladando a los Sindicatos

Agrarios para su aprobación a lo largo del año. Por otra parte, se habló de la importancia de una reconcentración parcelaria para crear terrenos más productivos.

■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** LOS PASACALLES COBRARON AIRES NUEVOS CON EL GRUPO PEGUERO "CAÑA Y TUDEL"



Los participantes de la marcha ciclista lucieron la pegatina "va por ti Chente" en homenaje a Luis Vicente Cubo. A la derecha imagen del primer encierro campestre A. MARIJUAN

# La marcha ciclista recuerda a Vicente Cubo

## Un centenar de caballistas en el encierro campestre

**EL ADELANTADO**  
Nava de la Asunción

La marcha ciclista tuvo mención especial para Luis Vicente Cubo González, "Chente". Lo hizo con el recuerdo entrañable hacia este personaje que siempre estuvo vinculado a este acto deportivo de Fiestas y en particular al mundo de la bicicleta.

Gratos recuerdos de él también guarda el club ciclista de Navas de Oro. Club con el que trabajo vo-

luntariamente de forma muy estrecha. Su buen hacer y entrega quedó reconocida en las palabras que el alcalde navero, Juan José Maroto, le dedicó en nombre de todo el pueblo antes de comenzar la marcha y en presencia de familiares, aficionados y amigos. Una pegatina con el texto "va por ti Chente" lucieron todos los ciclistas en homenaje y gratitud a la dedicación dada a esta actividad, de la Función navera. Luis Vicente

"Chente" falleció hace unos días como consecuencia de la cogida que sufrió durante uno de los encierros campestres de Cantalejo.

Sin novedad en el primer encierro por el campo, que resultó muy rápido y sin incidentes. Fue ma's largo por que un toro se dio la vuelta encontrándose ya dentro del recorrido. Tras su fuga volvió a ser recogido y devuelto a la plaza..

El pasacalles del grupo "caña y tudel" obtuvo un gran éxito.



El encierro de vaquillas alegró el ambiente A. M.



Las peñas dieron colorido en su desfile de ayer A. M.



La asociación "Caña y tudel" de Navas de Oro amenizó el ambiente callejero junto a otro grupo A. M.

■ **CUÉLLAR** RESEÑARON LA SINTONÍA DEL PARTIDO EN CUÉLLAR CON LA ENTIDAD REGIONAL

# El PP destaca las inversiones de la Junta en el municipio

## La sanidad, el vertedero, Niñas Huérfanas y el ARI, destinatarios de las ayudas

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

El Partido Popular informó ayer en la capital de las inversiones que La Junta de Castilla y León tiene comprometidas con el municipio de Cuéllar. Así el presidente del Partido Popular en Segovia, Francisco Vázquez, y el portavoz popular en el Ayuntamiento de Cuéllar, José María Yagüe, fueron los encargados de enumerar los proyectos en los que la villa cuenta con el impulso de la entidad regional. Así Yagüe destacó la importancia de estas inversiones referidas principalmente a infraestructuras.

El sellado del vertedero de la villa, las viviendas de alquiler en el área de Niñas Huérfanas, el Área de Rehabilitación Integral, ARI, y la sanidad fueron las inversiones de la Junta destacadas.

Yagüe apuntó que el sellado del vertedero de la villa cuenta con una inversión aprobada de 643.000 euros con carácter plurianual que se materializará en 2004-2005. En cuanto a las 24 viviendas de alquiler en el área de Niñas Huérfanas, Yagüe señaló que "otro de los compromisos del PP y por extensión de la Junta de Castilla y León era dar respuesta a la demanda de viviendas existente en Cuéllar", si bien matizó que la solicitud de estas viviendas partió del equipo de gobierno socialista.

La puesta en marcha del ARI del entorno de la Plaza Mayor de



Los populares celebraron la conferencia de prensa en la sede del PP en la capital

FERNANDO PEÑALOSA

la villa será otra de las actuaciones que cuenten con la inversión de la Junta, que el jueves aprobó en Consejo de Gobierno su aportación a este proyecto de 544.500 euros. Yagüe subrayó que desde el PP han dado urgencia a esta situación "procurar que esto no se quede parado en un cajón".

El portavoz popular destacó los constantes demandas que desde Cuéllar se han realizado en materia de mejoras sanitarias y puso

de manifiesto las gestiones realizadas por su grupo municipal incluso desde antes de las elecciones municipales para lograr esas mejoras para la villa. Así afirmó que "lo que se ha conseguido es un pequeño paso, pero estamos orgullosos de haber apoyado a la consecución". La incorporación de un nuevo médico y de una enfermera de apoyo al servicio de pediatría constituyen ese paso que se completará a comienzos de

2005 con la llegada de una UVI móvil. Yagüe señaló que estas mejoras son respuesta a las demandas sociales de la población del municipio, pero también del partido popular de Cuéllar.

Yagüe señaló que estas inversiones no responden a que haya una sintonía entre el Ayuntamiento de Cuéllar y la Junta, lo que hay es una sintonía del portavoz y del partido popular de Cuéllar con la Junta".

■ **CUÉLLAR** LA VIRGEN DE LA PALMA RECORRERÁ LAS CALLES EN PROCESIÓN EL DOMINGO

# El Salvador inicia hoy los actos para festejar "El Henarillo"

**N.P.**  
Cuéllar

El barrio de El Salvador inicia hoy sus fiestas de El Henarillo en honor a la Virgen de la Palma que sirven de prólogo a la festividad del patrón de la villa San Miguel. A las 11.00 horas el barrio acogerá un concurso de pintura rápida infantil. Ya por la tarde el Atrio de El Salvador será el escenario de una feria infantil y a las 18.00 horas se inaugurará la muestra de pintura al óleo de M<sup>a</sup> Cruz Renedo en la Bodeguilla Renedo. Las actividades continuarán a las 21.00 horas con el concierto del grupo "Bardos, Druidas y otras movidas" en la Plaza de La Cruz. Este grupo de música celta nació en 1999 interpretando música tradicional. ofrecen una selección de temas musicales de corte multicultural. A las 23.00 horas tendrá

lugar la presentación de la reina de las fiestas del barrio seguida de música popular y pasodobles. Ya el domingo a las 11.00 horas dará comienzo en la Iglesia de El Salvador la misa en honor a la Virgen de la Palma a la que seguirá la procesión. A las 13.00 horas juegos tradicionales y por la tarde toro mecánico y a las 18.00 horas el tradicional acto del cambio de varas entre los mayordomos. El lunes 27 a las 22.00 horas se repartirán las tradicionales sopas de ajo que darán paso el martes a la preparación de las tradicionales patatas con carne a las 21.30 horas, con las que San Miguel y la Virgen de la Palma se dan la mano. A las 20.00 horas comenzará la VI Concentración de Dulzaina y Tamboril y a las 23.30 horas cerrará las fiestas la música de Landú.



Un momento de la procesión del 2003 en el barrio

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F.J. Alcaraz**  
( C/ Resina hasta el domingo 26 de septiembre)

#### CONVOCATORIAS

**V Concurso de Tapas** sábado 25, domingo 26 y miércoles 29 de septiembre.  
**FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE LA PALMA Y SAN MIGUEL**

**Sábado 25 de septiembre**  
**10.30 horas** IV Exhibición de Graffitis en el campo de fútbol

**11.00 horas** concurso Infantil de pintura rápida en el barrio de El Salvador

**17.00 horas** Feria infantil en el atrio de El Salvador

**18.30 horas** Festival de Danza en la Iglesia de San Francisco. Monitora Ana Ferreira.

**18.00 horas** Inauguración en la Bodeguilla Renedo de la exposición de pintura al óleo de M<sup>a</sup> Cruz Renedo

**21.00 horas.** Concierto de "Bardos druidas y otras movidas". Música multiétnica en la Plaza de la Cruz

**23.30 horas** música popular y pasodobles

**Domingo 26 de septiembre**  
**11.00 horas** Misa y procesión en honor a la Virgen de la Palma

**13.00 horas** juegos tradicionales

**17.00 horas** deleite de toro mecánico

**18.00 horas** Cambio de Varas

**Escuela oficial de idiomas: inglés** Plaza de matricula hasta el 16 de septiembre para los alumnos oficiales del pasado curso y a partir del 17 de septiembre para el resto en el IES Marqués de Lozoya.

**Centro de educación de adultos Antonio Herrera.** Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas. C/ Palacio, 6. 921142331.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador...

**HORARIO DE MISAS**

**TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS**

Invierno	Verano
17,30 Santuario de la Fuencisla	19,00
18,00 PP. Carmelitas	20,00
18,30 San Andrés	18,30
19,00 La Resurrección	20,00
19,15 Ntra. Sra. del Carmen Hospital General	20,15 19,15
19,30 San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa	19,30 20,00
20,00 Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín	20,00 20,30

**MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS**

El mismo horario todo el año

9,00	Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos
9,30	San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)
10,00	El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,
10,30	Santo Tomás, San Frutos
11,00	Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia
11,30	Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuentecilla
12,00	San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico
12,30	Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla
13,00	San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras
13,30	San Marcos

**TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS**

Invierno	Verano
17,00	San José Obrero (para polacos) 17,00
17,30	Santa Eulalia 17,30
18,00	Ntra. Sra. del Carmen 18,00 PP. Carmelitas 20,00
18,30	Santo Tomás 18,30
19,00	San José Obrero, MM. Dominicas, PP. Franciscanos 19,00
19,30	San Miguel, Santo Tomás 19,30
20,00	San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad, 20,00
20,00	San Martín 20,30

**PARROQUIAS DE LA PROVINCIA**

AYLLÓN	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento) Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)
CARBONERO EL MAYOR	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30
CANTALEJO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30
COCA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 12.00
CUÉLLAR	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara) Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel)
EL ESPINAR	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00
NAVA DE LA ASUNCIÓN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00
SAN ILDEFONSO	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas) Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)
SEPÚLVEDA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)
VILLACASTÍN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 10.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)

Según datos facilitados por el Obispo

LUIS GUTIÉRREZ MARTÍN (\*)

Lo laico (II)

¿QUÉ ES LO QUE se quiere decir cuando se dice que el Estado, la escuela, la sociedad han de ser laicos? Si lo que se pretende significar es que el Estado y sus instituciones han de ser autónomas e independientes de cualquier confesión religiosa, de acuerdo; si bien habrá

que añadir que también la Iglesia es autónoma e independiente de la comunidad política. En consecuencia, la Iglesia no ha de pedir al poder civil privilegio alguno y ha de declinar que le sean ofrecidos, si aceptándolos se limita su independencia, queda

El Estado, por ser de todos cuantos lo componen, creyentes y no creyentes, de esta o de aquella ideología, es para todos y ha de tener como punto de referencia el bien común de los ciudadanos.

amordazada su predicación y devaluado su testimonio. De acuerdo también en que los católicos se sometan como cualquier otro ciudadano a las leyes justas, que no traten de imponer a los demás sus propias convicciones religiosas o morales y que los Pastores, aun gozando de libertad para exponer las enseñanzas de la Iglesia sobre materias que afectan al orden moral y desde él, al temporal, se abstengan de influir sobre las decisiones que el católico ha de tomar libre y responsablemente, según su conciencia cristiana bien formada, en el ámbito de la comunidad política. Ni el Evangelio ni la doctrina del Papa o de los Obispos están destinados al gobierno temporal de los

neutralidad del Estado y del laicismo que se propugna, aparece tan inocente que es bien visto incluso por algunos católicos. De ahí la conveniencia de hacer algunas precisiones.

Nada de lo dicho es novedad ni creo que sobre ello exista discrepancia. Donde ésta puede comenzar es en el momento en que lo "laico" aplicado al Estado y a la sociedad, sirve de pretexto para recluir en el fuero interno de cada uno o en su vida privada, todo lo referente a sus convicciones religiosas, sean verdades de fe sean conductas de vida. Cuando esto se propone como exigencia de la

Declaración universal de los derechos humanos proclamada por la Asamblea general de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948 dice en su artículo 18 que toda persona tiene derecho a la libertad de religión así también como a la libertad para manifestarla individual y colectivamente, tanto en público como en privado. Sólo treinta años después, la Constitución española recoge ese principio en su artículo 16.1, añadiendo que dicha libertad debe estar garantizada. A partir de aquí cualquier significado práctico que quiera darse a la palabra "laico", tiene que ser necesariamente distinto de

aquél que recibió en el siglo XIX y una buena parte del siglo XX. Según esto, el laicismo decimonónico resulta tan obsoleto, que sólo puede tener vigencia al día de hoy en un Estado de signo totalitario.

La libertad religiosa que defiende nuestra Constitución, por ser derecho de personas y de comunidades, es una libertad con proyección social, algo que afecta a la sociedad misma, al igual que le afecta una sociedad de vecinos, una fundación cultural, un club deportivo, un sindicato obrero, una confederación empresarial o una agrupación política. Por consiguiente, los individuos y las comunidades, en virtud de su derecho a la libertad religiosa, pueden hacer, al menos, lo que pueden las mencionadas entidades de carácter asociativo, es decir, organizarse libremente, deliberar, emitir juicios sobre la marcha de la sociedad y de la comunidad política en relación con sus fines propios, exponer - ni imponer - su modelo de sociedad. Y porque los poderes públicos han de garantizar el ejercicio de esa libertad religiosa, quienes quieran ejercerlo tienen también derecho a la tutela y ayuda del Estado como lo tienen las otras organizaciones sociales. De no ser así, la democracia no sería tal. En cambio, si un Gobierno reconociese públicamente y tutelase en la práctica del derecho a la libertad a favor de las asociaciones y grupos sociales y lo denegase a las confesiones religiosas, sería sectario y vulneraría, además, el precepto constitucional que dice: todos son iguales ante la ley, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de la religión (art. 14). Puede, sin embargo, objetarse que la discriminación viene no por negar a los católicos su derecho a la libertad religiosa, sino por la relevancia especial que la propia Constitución confiere a la Iglesia Católica. Buena objeción de la que tendremos que ocuparnos otro día.

---

(\*) Obispo de Segovia

**Manos Unidas**

El desarrollo, camino para la paz

**Delegación de Segovia**

C/Seminario, 4 bajo  
40001 SEGOVIA  
Telf. y fax 921 46 02 71

**■ INTERIOR** AYER ASISTIÓ EN ÁVILA A LA TOMA DE POSESIÓN DE 1.430 NUEVOS AGENTES EN LA ESCUELA NACIONAL DE POLICÍA

## Zapatero apela a la coordinación entre los cuerpos de seguridad

El presidente del Gobierno se compromete a avanzar en la equiparación salarial de los policías

EFE  
Ávila

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, apeló ayer a la coordinación entre los diversos cuerpos que velan por la seguridad de los ciudadanos y a una mejora de los servicios de inteligencia, y se comprometió a avanzar en la equiparación salarial de los cuerpos policiales. Rodríguez Zapatero hizo estas consideraciones en su intervención en el acto de toma de posesión de 1.430 nuevos agentes en la Escuela del Cuerpo Nacional de Policía de Ávila, donde reiteró su compromiso de que durante la presente legislatura haya 36.000 nuevas plazas de integrantes de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado.

El jefe del Ejecutivo elogió la labor policial como garantía de la democracia y se refirió a la "necesaria coordinación" entre los diversos cuerpos que velan por la seguridad "porque estamos em-

peñados —dijo— en avanzar en una más eficiente utilización de los recursos con que contamos". También rindió homenaje a las víctimas del terrorismo, de forma especial a los policías que han sido objeto de atentados, y señaló que el terrorismo sigue siendo la peor amenaza para la seguridad colectiva de los ciudadanos. "La lucha contra el terrorismo de ETA no ha acabado y tenemos que mantener una alerta continua para prevenir sus golpes", añadió Zapatero, quien se refirió también a un "nuevo terrorismo difuso, escurridizo, que se alimenta del fanatismo y que se sirve de la mayor permeabilidad de las fronteras y del desapego a la vida propia a la vez que a la ajena".

Fue entonces cuando recordó los atentados perpetrados en Madrid el pasado 11 de marzo y cuando señaló que para combatir estas acciones es "imprescindible" perfeccionar los servicios de información y "estar muy atentos



Rodríguez Zapatero pasa revista a los nuevos agentes de la Policía

EFE

tanto a sus focos locales como a su movilidad internacional".

Zapatero subrayó que la seguridad es condición de libertad y destacó su preocupación por el aumento de los índices de criminalidad en los últimos años y, en particular, por el incremento de los delitos violentos. En ese contexto, recordó que el Gobierno aprobó ayer mismo el proyecto de ley de Presupuestos para 2005 y que incluye partidas para la creación de nuevas plazas policiales y de jueces y fiscales. A lo largo

de la legislatura, según recordó Zapatero, se convocarán ofertas de empleo para 36.000 plazas en las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, a razón de 9.000 al año. Una cifra que dijo que supondrá un esfuerzo importante pero que considera que merece la pena para tener más efectivos que garanticen la seguridad, así como nuevos edificios, laboratorios y equipamiento en general.

Además, destacó el papel que pueden jugar los sindicatos policiales, que considera que han da-

do muestras de "rigor, madurez y responsabilidad", para seguir logrando acuerdos "que avancen decididamente en la gradual equiparación de las condiciones económicas".

Rodríguez Zapatero solicitó a los nuevos policías que presten especial atención a los colectivos de personas expuestos a mayores riesgos, como los ancianos, los niños y, "muy especialmente", las mujeres y les garantizó el total apoyo de su Gabinete en su tarea diaria.

**■ POLÍTICA** EL PRESIDENTE DE LA JUNTA INAUGURÓ AYER LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE COHESIÓN TERRITORIAL DE LA UNIÓN EUROPEA

## Herrera pide un periodo de ayudas para las CCAA que dejen de ser objetivo 1

EFE  
Valladolid

El presidente de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, abogó ayer por que se establezca a partir del 2007 un periodo transitorio y generoso de ayudas para las regiones que han dejado de ser objetivo 1, para evitar que retornen a la posición anterior y sean "gravadas" por haber cumplido los objetivos. Herrera inauguró ayer en Valladolid la reunión de la Comisión de Política de Cohesión Territorial (COTER) de la UE, junto al presidente de la Comisión, Jean-Claude Van Cauwenberghe, en un encuentro en el que participaron responsables de cincuenta regiones, incluidas todas las españolas, y que es el primero que se celebra fuera de Bruselas tras el nacimiento el pasado mayo de la Europa de los veinticinco.

El presidente de Castilla y León, región que a finales de 2006 dejará de ser objetivo 1 en la prioridad para recibir ayudas de la UE

tras superar el límite del 75 por ciento de la renta media europea "por méritos propios" y no por el efecto de la ampliación, reclamó seguir contando con fondos que permitan a estos territorios completar su convergencia. Desde el convencimiento de que "la política regional europea es la historia de un éxito", Herrera reconoció que las ayudas que reciban las regiones que han dejado de ser objetivo 1 por "efecto natural", es decir por haber cumplido los objetivos previstos, serán para fines distintos, como la competitividad, frenar desequilibrios como la despoblación y apoyar su convergencia y contribución al desarrollo conjunto de la UE.

Por su parte, el presidente de la COTER del Comité de las Regiones de Europa, Jean-Claude Van Cauwenberghe, reclamó a las regiones europeas que "se mantengan unidas" pese a las diferencias políticas que puedan enfrentar a los Estados.



Herrera conversa con Jean Claude Van Cauwenberghe ante la mirada de Tomás Villanueva

EFE



Rosa Valdeón junto a Pedro García, de Cruz Roja de Salamanca

■ SOCIEDAD FORO "RETOS DE LA MUJER INMIGRANTE EN EL SIGLO XXI"

# La violencia de género es superior entre inmigrantes

EFE  
Salamanca

El porcentaje de mujeres que sufren la violencia de género en el ámbito familiar es superior entre las inmigrantes que entre el resto de la población, según se puso de manifiesto ayer en Salamanca durante la inauguración del foro "Retos de la mujer inmigrante en el siglo XXI", organizado por Cruz Roja.

Un aspecto que fue también destacado por la consejera de Familia de la Junta de Castilla y León, Rosa Valdeón, quien señaló que en este momento "en la red de casas de acogida de Castilla y León, hay un porcentaje alto de

población femenina inmigrante, que en comparación con la población regional es alto", subrayó. Determinadas situaciones de maltrato y violencia, añadió la responsable de Familia, "van ligadas en casos a situaciones sociales desfavorables y el desarraigo que puede sufrir un emigrante siempre es un factor de riesgo y hay que intensificar las acciones en este sentido".

Una información que fue reforzada por la responsable del Programa de Atención de Inmigrantes de Cruz Roja Salamanca, Monserrat Hernández, quien explicó que "el desarraigo de las familias inmigrantes es tan alto, que

casí siempre es la mujer la que paga con ello". Así, agregó que "muchas mujeres que han sufrido antes de venir a nuestro país malos tratos lo consideraban normal, porque no tenían mecanismos de defensa y ahora aquí sí los tienen, por lo que lo denuncian". Hernández comentó también que los casos de violencia doméstica también son protagonizados por españoles que se casan con mujeres inmigrantes. Rosa Valdeón por su parte destacó la importancia de la llegada de ciudadanos de otros países hasta la comunidad castellano-leonesa "porque es una región muy envejecida, que necesita de esta población".

▼ SUCESOS



## Muere una mujer en el incendio de una chabola en Valladolid

Una mujer falleció ayer de madrugada en Valladolid en el incendio de una chabola en la que se encontraba con un varón, que resultó ileso, informaron ayer fuentes de la Policía Nacional. El suceso se produjo sobre las 6.00 de la madrugada cuando los vigilantes de seguridad de una central lechera próxima a la chabola avisaron del fuego a la Policía y de que en el interior podría haber alguna persona. El varón que se encontraba en la casa en el momento declaró a la Policía que el incendio había sido producido por una colilla que prendió el colchón en el que se encontraba la mujer, añadieron las mismas fuentes. La Policía no ha facilitado datos sobre la identidad de la mujer ni otros detalles sobre el fuego en la chabola, ubicada en una explanada de la zona noroeste de la capital vallisoletana.

## BREVES

### MEDIDAS FISCALES

#### Villalba pide la eliminación de la Ley de Acompañamiento a los Presupuestos

El secretario general del PSOE de Castilla y León, Ángel Villalba, reclamó ayer la eliminación en la Comunidad autónoma la Ley de Acompañamiento a los Presupuestos de Castilla y León, que recogerá las medidas fiscales anunciadas por la consejera de Hacienda, Pilar del Olmo. Villalba justificó la petición de supresión de esta ley porque a su juicio es un "subterfugio que deja a los grupos políticos y a la sociedad en una posición de indefensión" y recordó que en el ámbito estatal el Gobierno central la eliminará a partir del próximo ejercicio. El líder regional del PSOE propuso, en conferencia de prensa, una ley de tributos cedidos como instrumento normativo para la Comunidad Autónoma, "para que las familias sepan a qué atenerse".

### LABORAL

#### Mañueco anuncia la reserva del 10% del empleo público para discapacitados

El consejero de Presidencia de la Junta de Castilla y León, Alfonso Fernández Mañueco, anunció ayer en Soria que el Gobierno regional reservará un 10 por ciento de la convocatoria de plazas del empleo público para los discapacitados. Mañueco clausuró en Soria las XLVI Jornadas de la Comisión de Coordinación de la Función Pública, que se han celebrado y en las que han participado responsables de las comunidades autónomas y del Ministerio de Administraciones Públicas. El consejero de Presidencia destacó esta provisión de plazas para discapacitados como una novedad en la próxima oferta de empleo público y que supera los mínimos, del 5 por ciento, exigidos por la Administración central.

### MEDIO AMBIENTE



La consejera conversa con un participante en la feria

#### Ruiz destaca la alta calidad que ofrece la Comunidad para cazadores y pescadores

La consejera de Medio Ambiente de Castilla y León, María Jesús Ruiz, destacó ayer la "alta calidad" que ofrece esta Comunidad para los aficionados a la caza y a la pesca, que "nos define específicamente" frente a otras regiones. María Jesús Ruiz inauguró en la Feria de Muestras de Valladolid la V Semana Ibérica de Caza y Pesca, que entre el 24 y el 26 de septiembre reunirá a cerca de doscientas empresas del sector. Ruiz se refirió a la importancia de la caza y de la pesca "como recursos que generan beneficios para todos", en una Comunidad en la que la gestión de estos recursos "es una de las mejores de España, por no decir la mejor".

### SUCESOS

#### La Policía libera en Aranda de Duero a una menor retenida por un joven

La Policía ha rescatado en Aranda de Duero a una menor de 16 años, cuya desaparición había sido denunciada por su madre a la Guardia Civil de Cartagena (Murcia) el pasado día 9 de septiembre, y que se hallaba en poder de un joven de 19 años, que no ha podido ser detenido. La madre había recibido una llamada telefónica de su hija indicándole dónde se encontraba y que temía que podría sufrir daños. El joven, en paradero desconocido, ha sido identificado como M.R.F., con domicilio familiar en Gavá (Barcelona).

► INICIO DEL CURSO POLÍTICO EN EL PAÍS VASCO

# Ibarretxe amenaza con convocar un referendo si Madrid rechaza su plan

El lehendakari anuncia que si el Congreso «no se aviene a un proceso de negociación» del nuevo Estatuto, pedirá respaldo al Parlamento vasco para celebrar una consulta popular

• Durante su intervención en el pleno de política general se mostró convencido de que la propuesta de nuevo Estatuto «contribuye decisivamente a cerrar las puertas» a ETA.

EFE / VITORIA

El lehendakari dijo ayer que las elecciones autonómicas de mayo indicarán «con su veredicto el camino a seguir en el futuro» por el Plan Ibarretxe y anunció que si las Cortes «no se avienen a un proceso de negociación» del nuevo Estatuto, pedirá autorización al Parlamento vasco para celebrar un referéndum.

Ibarretxe abrió el pleno de política general con el que el Parlamento Vasco inicia el último curso político de la legislatura, reiterando que no adelantará las elecciones, previstas para el próximo mes de mayo, que su apuesta es repetir el tripartito PNV-EA-IU y que convocará una consulta popular sobre su Plan.

Antes, en diciembre, se votará su propuesta de nuevo Estatuto en el Parlamento, una votación en la que «todas las posibilidades están abiertas», reconoció, ya que por el momento no tiene la mayoría asegurada.

Por ello, agregó que serán los ciudadanos en las elecciones autonómicas de mayo los que «con su veredicto indiquen el camino a seguir en el futuro» por su plan.

Sobre la consulta, insistió en que si la Cámara Vasca aprueba una propuesta de nuevo Estatuto -lo que puede ocurrir en la votación de diciembre o después de las elecciones de mayo- y las Cortes «no se avienen a un proceso de negociación», solicitará la autorización del Parlamento Vasco para celebrar un referéndum «que ratifique el proyecto».

En lehendakari insistió en que «la suerte de Euskadi se juega y se decide en Euskadi, no en Madrid. No será la voluntad de un determinado partido político, ni la voluntad del presidente español de turno, ni tampoco la del lehendakari, será la propia sociedad vasca la que decida su futuro».

**CERRAR PUERTAS A ETA.** Se mostró convencido de que la propuesta de nuevo Estatuto «contribuye decisivamente a cerrar las puertas de la violencia», con lo que se «ha abierto un nuevo escenario, el escenario pos-ETA».

«Es cierto que ETA, desgraciadamente, puede seguir trayendo más muerte, dolor y sufrimiento pero también es verdad que ha pasado la época en la



El lehendakari Juan José Ibarretxe, durante su intervención en el Parlamento vasco. / DAVID AGUILAR (EFE)

que ETA marcaba la agenda política y social de este país».

Dijo que si la organización terrorista manifiesta «de forma inequívoca su disposición a dar una oportunidad a la paz, sería factible materializar la apuesta por un final dialogado de la violencia que los partidos plasmamos en la Mesa de Ajuria Enea, siempre teniendo presente que la solución de los problemas políticos les corresponde exclusivamente a los partidos y a la propia sociedad vasca».

También consideró que su propuesta servirá para «solucionar el problema de la normalización política que sufre Euskadi desde hace casi 200 años», pero para ello consideró necesario «reconocer y asumir que somos los vascos quienes tenemos de-

recho a decidir nuestro propio futuro». «Se necesita voluntad política y capacidad de asumir que Euskadi no es una parte subordinada del Estado español,

que es un pueblo con identidad propia y que puede convivir con el Estado español sólo si se respeta su propia voluntad y su libre decisión», subrayó.

## ► Proyectos de cara al próximo Gobierno

De cara al próximo Gobierno vasco, Ibarretxe reiteró que el tripartito PNV-EA-EB es «un proyecto político para el futuro, esta es mi apuesta política y personal como lehendakari».

Anunció que se celebrarán las próximas elecciones al Parlamento «en tiempo y forma, previstas para mayo de 2005, y que defenderá que «todas las expresiones políticas se puedan presentar con libertad» a los comicios. Ibarretxe se congratuló de haber cumplido su palabra al presentar su Plan y apeló al PSE-EE a que presente su propuesta de reforma del Estatuto en el Parlamento Vasco y no en la prensa, y a que diga si está dispuesto a «aceptar y respetar lo que decida la mayoría» de la Cámara.

También pidió a Sozialista Abertzaleak que «afronte la realidad», que se sume a «la construcción diaria de la nación vasca, desmarcándose claramente de la violencia». EFE

## ► LAS DECLARACIONES

► **MARÍA SAN GIL**  
«Confunde la esperanza con los intereses partidistas»

Para la dirigente popular, la «obsesión» del lehendakari es sacar adelante el Plan Ibarretxe «y eso está por encima de los intereses o del bien común de la sociedad». De esta manera, consideró que Ibarretxe «confunde la esperanza con los intereses partidistas», ya que, a su juicio, «no ha hablado de los problemas reales de los vascos». San Gil manifestó que esto hace llegar a la conclusión de que «el problema no es el marco, sino quien lo está gestionando, que pone en duda el marco de convivencia que tenemos».

► **RAFAEL LARREINA**  
«Se ha abierto una nueva etapa política»

El portavoz de EA en el Parlamento vasco, Rafael Larreina, afirmó ayer que «se ha abierto una nueva etapa política en el País Vasco», cuyo «único límite», según defendió, es «la voluntad de la ciudadanía vasca a este respecto». Larreina precisó que en dicha voluntad de los ciudadanos vascos es en la que se inserta el proyecto del Gobierno vasco.

► **RODOLFO ARES**  
«Ha metido al país en un callejón sin salida»

El portavoz del PSE-EE en el Parlamento vasco, Rodolfo Ares, acusó ayer al lehendakari Juan José Ibarretxe de «desafiar» al Estado de Derecho y pretender «vulnerar las reglas del juego», al anunciar su intención de dejar en manos del Parlamento vasco la decisión de someter o no a un referéndum su propuesta de Nuevo Estatuto Político.

► **ÓSCAR MATUTE**  
«Es necesario un giro hacia la izquierda»

El grupo parlamentario de Ezker Batua-Berdeak calificó de «positivo» el discurso del lehendakari, Juan José Ibarretxe, ya que, según el parlamentario de este grupo Oskar Matute, «confirma el diagnóstico de Ezker Batua en torno a la necesidad de un cambio social hacia la izquierda», así como de la dotación de «un marco de convivencia para todos los vascos».

## ▶ JUSTICIA

El TS archiva las querellas contra Carod-Rovira por la entrevista que mantuvo con ETA

EFE / MADRID

El Tribunal Supremo (TS) decidió archivar las querellas presentadas contra el líder de ERC, Josep Lluís Carod-Rovira, al considerar que la entrevista que éste mantuvo en Francia el pasado enero con miembros de ETA no constituye delitos de encubrimiento ni de colaboración con banda armada.

Así lo acordó en un auto hecho público ayer la Sala Segunda del Alto Tribunal que, al igual que defendía el fiscal, decide archivar las querellas presentadas por la Asociación Víctimas del Terrorismo (AVT), Manos Limpias y el Sindicato España 2000, y la denuncia de un particular.

El Tribunal Supremo estima que los hechos relatados en las tres querellas y la denuncia no son constitutivos de delito de encubrimiento ni de colaboración con banda armada, «ni de ningún otro ilícito penal».

El origen de estas querellas y de la denuncia, que el Tribunal Supremo acordó acumular, fue, según se recuerda en el auto, la reunión que Carod-Rovira tuvo siendo presidente en funciones de la Generalitat catalana en el sur de Francia los días 3 y 4 de enero con dirigentes etarras, según informaciones periodísticas.

## ▶ PP DE GALICIA

Cacharro acusa a la cúpula nacional del PP de la crisis

OTR-PRESS / ORENSE

La crisis del PP gallego se complica cada vez más. El presidente de la Diputación de Lugo, Francisco Cacharro Pardo, acusó de todo lo sucedido a la cúpula nacional del partido y, más concretamente, a un dirigente que «acumula muchos títulos de ex», sin más precisiones.

En todo caso, la crisis está paralizada hasta el próximo lunes, fecha en la que el presidente de la Xunta, Manuel Fraga, y el presidente provincial de Ourense, José Luis Baltar, se reunirán por segunda vez en una semana. Baltar garantizó que no tomará una decisión sobre su marchahasta que se produzca ese encuentro.

Quien se ha desmarcado de la posible escisión es el coordinador popular en Ourense, Elier Ojea, quien, a pesar de considerar ésta como una de las crisis más preocupantes que ha vivido el partido, garantizó que no dejará las filas del PP.

# El Gobierno niega que haya un plan de aconfesionalidad para España

Tanto De la Vega como el vicepresidente económico, Pedro Solbes, aseguran que no hay ningún cambio para la financiación de la Iglesia en el anteproyecto de los Presupuestos

• Por otra parte, la Conferencia Episcopal Española admite que «tienen indicios» de que se quiere implantar una «hoja de ruta» para reforzar el laicismo del Estado.

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno desmintió ayer que esté preparando una «hoja de ruta» contra los privilegios de la Iglesia, como publica ayer *El Mundo*. La vicepresidenta, María Teresa Fernández de la Vega, negó que haya un plan de aconfesionalidad porque «no hace falta» ya que España, como dice la Constitución, «ya es un Estado laico». Además, el ministro de Economía, Pedro Solbes, agregó que las aportaciones a la Iglesia siguen contempladas en los Presupuestos de 2005. El PP había mostrado su rechazo a esta propuesta, considerando dicho plan «un disparate». IU exigió al Gobierno que acabe con esa asignación económica y la Iglesia «no cobre de más».

En la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros, De la Vega aseguró que actualmente no existe ningún plan de aconfesionalidad porque «no hace falta», al ser España un Estado laico, tal y como recoge la Constitución. Tanto De la Vega como el vicepresidente económico, Pedro Solbes, dijeron que no hay ningún cambio en cuanto a la financiación de la Iglesia Católica en el anteproyecto de Presupuestos del Estado aprobado ayer.

«NINGUNA NOVEDAD». «El Estado ya trabaja por la laicidad, porque es un mandato que está en la Constitución», subrayó De la Vega, quien quiso dejar claro que no existe «ninguna novedad» en este sentido y que el anuncio realizado a este respecto por el Secretario de Estado de Justicia, Luis López Guerra, se realizó en el marco de una



Antonio María Rouco Varela preside una de las últimas Asambleas Plenarias de Obispos de la Conferencia Episcopal. / EFE

conferencia universitaria y se hizo «en los términos que se hizo». López Guerra afirmó la semana pasada que la intención del Ejecutivo es trabajar para conseguir la aconfesionalidad del Estado y el respeto a la libertad religiosa.

Tanto De la Vega como Solbes confirmaron que no hay modifi-

caciones en cuanto a la financiación de la Iglesia en los PGE de 2005, cuyas cuentas se aprobaron ayer para su remisión a las Cortes. Solbes precisó que, en lo que afecta al Estado, la «práctica» del Presupuesto es la habitual, es decir, la actualización de las aportaciones que se hacen a la Iglesia

Católica incluidas en el presupuesto todos los años y que no se detallarán hasta el martes.

Por otra parte, el portavoz adjunto de CiU en la Comisión Constitucional del Congreso, Jordi Xuclá, aseguró ayer que la «laicidad es uno de los puntos más importantes del sistema democrático» pero aseguró que «deshacer lo hecho requiere consenso». De esta forma se refería al plan que está preparando el Gobierno socialista para acabar con los «privilegios» de la Iglesia católica.

Xuclá admitió que «la realidad religiosa se ha multiplicado» en España en los últimos años y recordó que la referencia a la religión católica en la Constitución es «fruto de un momento político determinado y del sentimiento religioso mayoritario». Señalar que cualquier tipo de cambios en este ámbito deben realizarse con un «consenso amplio».

## Rechazo de la Conferencia Episcopal

La Conferencia Episcopal Española admitió ayer que «tienen indicios» de que se quiere implantar una «hoja de ruta» para reforzar la aconfesionalidad del Estado, y reconoció que «algunos de los puntos» de ese plan, avanzados ayer por un medio de comunicación, «parecen ser ciertos». El diario *El Mundo* informa de que la vicepresidenta del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, está coordinando un «plan integral» con el objetivo de que España alcance «un estatuto de aconfesionalidad del Estado, de conformar un verdadero estado laico, donde se acaben las innegables ventajas y privilegios de los que, según el ejecutivo socialista, goza la Iglesia católica». Fuentes de la Conferencia Episcopal reconocieron que por ahí pueden ir los tiros en algunos aspectos concretos, si bien declinaron valorar la información porque «el portavoz tuvo ayer una larga rueda de prensa, donde se contestaron todas las preguntas». EFE

## El PP cree un «disparate monumental» revisar la relación entre Estado e Iglesia

EUROPA PRESS / MADRID

El vicesecretario general del PP y responsable del Grupo Popular español en el Parlamento, Jaime Mayor Oreja, calificó ayer de «disparate monumental» el proyecto del Gobierno «radical-socialista» de revisar las relaciones entre Estado e Iglesia. Subrayó que se está buscando el «enterramiento» de valores de la sociedad española ante la «falta de ideario propio».

«Esto me parece otro disparate -adujo-. En estos momentos el

PSOE no es un partido socialista, sino radical-socialista que hace del enterramiento de algunos valores su razón de ser. Como no tiene un ideario propio en el terreno económico, en el terreno social o territorial lo que hace es del enterramiento de valores anteriores su razón de ser».

Según Mayor Oreja, los socialistas están aplicando esa doctrina de «enterramiento» con otras cuestiones como «el debate de la España constitucional», y ahora han decidido extenderlo a el ám-

bito de los principios «morales, éticos y religiosos». «Y a mí me parece que en este momento que estamos viviendo en el mundo el perder valores, referencias, señas de identidad. Me parece un disparate monumental», recalcó el vicesecretario general de los 'populares'.

Preguntado por la intención de los ponentes de los nuevos Estatutos del PP de eliminar la mención al «humanismo cristiano» como fuente filosófica del partido, Mayor Oreja subrayó que ese

cuestión no se va modificar finalmente, tal y como se ha pedido en diferencias enmiendas. «En ese terreno no hay lugar para el debate. Se mantiene la redacción anterior -confirmó-. Se mantiene la redacción anterior que me parece que es extraordinariamente importante, porque lo demás sería un disparate. Lo demás hubiera significado en estos momentos variar una referencia de este partido en el momento en que el PSOE pretende enterrar muchísimos valores en ese terreno».



**Homenaje al Guardia Civil asesinado en Leiza.** Familiares y allegados del cabo de la Guardia Civil Juan Carlos Beiro, asesinado en atentado terrorista a las afueras de Leiza hace dos años, homenajearon ayer al agente en esta localidad navarra con una misa y una ofrenda floral en el lugar donde falleció tras la explosión de una bomba-trampa con unos quince kilos de explosivo, que estaba colocada junto a una pancarta y que causó asimismo heridas a otros cuatro agentes. EFE

## Hallan un coche de Zougam que podría aportar datos sobre el 11-M

El juez del Olmo, que instruye el sumario sobre la masacre de Madrid, deja en libertad a Abderrahman H. Afandi, presunto conocedor de los preparativos de los atentados

• Una vez detenido Zougam, la Policía Científica investigó y no encontró ninguna prueba que relacionara el vehículo hallado en Madrid con la masacre de Atocha.

OTR-PRESS/ MADRID

La Policía Municipal de Madrid localizó este jueves un vehículo propiedad de Jamal Zougam, uno de los principales implicados en los atentados del 11-M, en la calle en la que vive su familia. Al mismo tiempo, el juez de la Audiencia Nacional

Juan del Olmo, que instruye el sumario sobre la masacre de Madrid, decidió dejar en libertad a Abderrahman Hammadi Afandi, a quien se considera que conocía los preparativos de los atentados y sobre el que pesa una acusación de colaboración con organización terrorista.

El vehículo estaba aparcado en la calle Sequillo de la capital, a la puerta del domicilio de la familia de Zougam. El coche, un Mitsubishi Galán, estaba semiabandonado, cubierto de polvo y con la matrícula en mal estado. En un primer momento, la Policía no lo descubrió a pesar de que tras el 11-M re-

gistró la vivienda y rastreó el coche, ya que se encontraba en la Ronda de Atocha y fue trasladado por la grúa el 7 de junio al lugar en el que estaba hasta ahora por decisión de la familia.

**NINGUNA PRUEBA.** La Policía constató que pertenecía a Zougam y se puso en contacto con la Policía Científica. Este cuerpo no encontró ninguna prueba que relacionara el vehículo con los atentados del 11-M. El juez Juan del Olmo dio las instrucciones pertinentes para que Zougam fuera conducido desde la cárcel en la que se encuentra internado para

estar presente en la inspección del vehículo. En el momento de la detención de Zougam, la Policía sólo buscó los vehículos que estaban a su nombre (éste no lo estaba), y sólo encontraron una furgoneta Renault Express de color rojo que tampoco aportó dato alguno a la investigación.

Por otro lado, el juez del Olmo, decretó ayer la puesta en libertad de Abderrahman Hammadi Afandi, en prisión desde el pasado 14 de julio por un delito de colaboración con organización terrorista, puesto que se le considera conocedor de los preparativos de los atentados.

## El Gobierno entrega escritos del supuesto nexo de ETA con el terrorismo islámico

AGENCIAS / MADRID

El Consejo de Ministros acordó ayer enviar 25 nuevos documentos a la comisión de investigación de los atentados del 11 de marzo, entre los que se encuentran diversos escritos solicitados por el PP sobre la supuesta relación de ETA con grupos terroristas islámicos.

La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernán-

dez de la Vega, informó ayer, al término de la reunión del Consejo de Ministros, sobre la remisión al Congreso de estos informes, así como de la respuesta dada por el Ejecutivo al resto de las 96 peticiones de documentación formuladas por la comisión, que en su mayoría no se podrán consultar al estar bajo secreto de sumario. De todos los documentos, 25 se enviarán a la co-

misión el lunes y otros tres se deberán estudiar en sesión secreta; doce ya se entregaron en anteriores envíos; nueve están en proceso de redacción y otros 28 están en poder del juez.

Además, quince documentos no se pueden consultar por impedirlo la ley o estar exentos de control parlamentario al pertenecer al Centro Nacional de Inteligencia, y cuatro

no existen en los archivos del Gobierno. Por otra parte el Ejecutivo asegura, en el escrito que recoge los nuevos documentos que remitirá a la comisión de investigación sobre los atentados del 11 de marzo, que en el CNI «no existe información alguna» que confirme la hipótesis de que ETA participó en el asesinato en Bagdad de los siete agentes del CNI.

► ONU

### España niega en la Naciones Unidas las acusaciones de Guinea

EFE/ NACIONES UNIDAS

El Gobierno español expresó ante la Asamblea General de la ONU su «rechazo enérgico» a las «gravísimas» acusaciones de Guinea Ecuatorial de que apoyó un intento de golpe de Estado contra el Ejecutivo de Malabo. El segundo embajador español ante la ONU, Inigo de Palacio, fue el encargado de transmitir el jueves ese rechazo al hacer uso de su derecho de réplica en la Asamblea General del organismo mundial.

El miércoles, en su discurso ante la Asamblea General de la ONU, el primer ministro de Guinea Ecuatorial, Miguel Abía Biteo Boricó, acusó a España de participar en la financiación y apoyo logístico de un intento de golpe de Estado. El primer ministro guineano proclamó que «Guinea Ecuatorial está seriamente amenazada» y pidió a la ONU que adopte medidas «severas y comprometedoras» para evitar que ocurran conspiraciones.

El Gobierno español manifestó ante la Asamblea General de la ONU que «España mantiene relaciones amistosas con todos los países del mundo, y desde luego con Guinea Ecuatorial, basadas en los principios del derecho internacional, entre ellos el respeto a la soberanía y la no injerencia en asuntos internos de otros estados». El representante español reiteró la voluntad de «mantener mejores relaciones de amistad y cooperación con autoridades de Guinea Ecuatorial».

► EXTERIORES

### El Gobierno rechaza polemizar con George Bush

OTR-PRESS/ MADRID

El Gobierno no entrará en polémicas con el presidente de Estados Unidos, George W. Bush, quien criticó nuevamente la decisión del Ejecutivo de retirar las tropas españolas de Iraq asegurando que «envalentonó» a los terroristas.

La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, reiteró ayer las razones que llevaron al Ejecutivo a adoptar esa decisión.

Tampoco profundizó mucho en la polémica con Guinea Ecuatorial, pero sí quiso dejar claro que ni su Gobierno ni ningún otro ha colaborado con golpe de Estado alguno.

## ▶ JUSTICIA

**Pumpido anuncia que nombrará cien fiscales más en esta legislatura**

EFE / LA CORUÑA

El fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, anunció ayer que en la presente legislatura se nombrarán cien nuevos fiscales para toda España, con lo que se multiplicarán por cinco las plazas de nueva creación en los últimos años, según estimó. Conde Pumpido destacó esta iniciativa en el marco de otras reformas asumidas por el nuevo Gobierno, como el «avance en la especialización de fiscales» en materia de incendios, medio ambiente e inseguridad laboral, que va a pactar con la Xunta.

Preguntado sobre su opinión sobre el número de diputados necesarios para elegir a los miembros del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), se limitó a afirmar que «es una decisión del Parlamento» y que «respeto el criterio que siga el poder legislativo». Conde-Pumpido realizó estas declaraciones momentos antes de clausurar en el Pazo de Mariñán en Bergondo un curso sobre el Ministerio Fiscal como instructor penal, donde precisó que «no se trata de cambiar el quién de la instrucción sino el cómo».

A este respecto, concluyó que esta modificación abordará a «un nuevo modelo de reparto de funciones».

## ▶ CATALUÑA

**Aprobados seis nuevos traspasos de competencias a la Generalitat**

EFE/MADRID

El Consejo de Ministros aprobó ayer seis acuerdos de traspaso de competencias a Cataluña, tras la decisión adoptada el pasado día 13 de septiembre por la Comisión Mixta de Transferencias Administración del Estado-Generalidad de Cataluña.

Con estos traspasos, los primeros que se acuerdan desde mayo del año 2001, se responde, según el Gobierno, a la voluntad de normalizar las relaciones entre las distintas instituciones del Estado, «a través del diálogo, la cooperación y la resolución de asuntos pendientes acumulados durante los últimos años». Los traspasos aprobados incluyen la ampliación de medios en materia de Administración de Justicia, el concreto, el edificio de Santa Clara, sede de los Juzgados de Areyms de Mar. También se traspasan medios económicos para el ejercicio de las funciones en materia de transporte marítimo.

## BREVES

GRANADA

**Tony King, citado a declarar como testigo en el caso de la joven de Motril**

El titular del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción 5 de Motril, Agustín Valero, citó a declarar en calidad de testigo a Tony Alexander King, imputado por los crímenes de Rocío Wanninkhof y Sonia Carabantes, en el caso de la joven motrileña María Teresa Fernández, desaparecida el 18 de agosto de 2000, después de que el británico enviara una carta a su ex mujer, Cecilia Pantoja, donde mencionaba el nombre de la joven.

MADRID

**Ingresó en prisión un guardia civil condenado por delito de deslealtad**

El guardia civil cántabro Jesús Manuel Ruiz Vega, condenado por un delito militar de deslealtad, ingresó ayer en la prisión militar de Alcalá-Meco, a la que acudió con una treintena de compañeros de la Asociación Unificada de Guardias Civiles, quienes reclamaron que se les aplique la legislación civil. Antes de su ingreso en prisión sobre las 18.00 horas, Ruiz Vega mostró su deseo de ser «el primero y el último de los guardias civiles que entran en la cárcel con el nuevo Gobierno».

BARCELONA

**Muere un niño de un año y medio en una guardería de Igualada**

Un niño de un año y medio falleció ayer por causas aún desconocidas cuando se encontraba en la guardería *La Ginesta* de Igualada, informó el ayuntamiento de esta ciudad. Sobre las 11:30 horas de ayer los responsables de la guardería vieron como uno de los niños perdía el conocimiento, por lo que fue trasladado con urgencia al Hospital General de Igualada, donde los médicos lo intentaron reanimar sin resultado positivo y falleció poco después.

GERONA

**Detenido en Orihuela por llevarse a su dos hijos menores contra su voluntad**

Una operación conjunta de los Mossos d'Esquadra y la Guardia Civil permitieron encontrar en una pedanía de Orihuela a dos hermanos menores de edad de una localidad gerundense que fueron sustraídos por su padre, que fue detenido, y llevados a Alicante en contra de su voluntad y de la de la madre. El padre, Lorenzo A.S., de nacionalidad ecuatoriana, fue detenido en Orihuela (Alicante) como presunto autor de un delito de sustracción de menores. El pasado mes de julio los Mossos d'Esquadra tuvieron conocimiento de la desaparición.



El ministro de Interior, José Antonio Alonso (I), junto a la directora general de las Instituciones Penitenciarias. / EFE

# Alonso apuesta por lograr un preso por celda y mejora los salarios de los funcionarios

El ministro del Interior se mostró partidario de lograr «una mejor reinserción social» para aumentar la seguridad de los españoles

• Alonso recordó que los funcionarios de las prisiones han sido un colectivo amenazado por ETA y «eso merece un plus de reconocimiento».

AGENCIAS / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, apostó ayer por intentar conseguir el objetivo de un preso por cada celda y anunció que el Gobierno hará «el máximo esfuerzo» por mejorar los salarios de los funcionarios de prisiones.

Alonso realizó estas manifestaciones durante la celebración de la festividad de La Merced, patrona de Instituciones Penitenciarias, que este año coincidía con el XXV aniversario de la Ley Orgánica General Penitenciaria, cuya actualización defendió el ministro, aunque garantizando su «espíritu».

Al acto asistieron además la subsecretaria de Interior, Soledad López, y la directora general de Instituciones Penitenciarias, Mercedes Gallizo, quien planteó una relectura de la Ley «para poner al día algunas cosas, pero manteniendo la filosofía» de esta norma ya que consideró que cualquier «regresión» sería «inaceptable».

**RECONOCIMIENTO.** Alonso expresó su reconocimiento a los funcionarios de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias y a sus máximos responsables durante los últimos 25 años, ocho de los cuales estaban ayer presentes, y recordó que ha sido un colectivo amenazado por ETA y «eso merece un plus de reconocimiento». En

este sentido, explicó que el Gobierno es consciente de las necesidades materiales y personales de Instituciones Penitenciarias, por lo que aseguró que tratarán de hacer realidad el objetivo de un preso por cada celda.

Además, se comprometió a hacer «el máximo esfuerzo, dentro de las posibilidades presupuestarias, por mejorar sus salarios porque se lo merecen». El ministro destacó que la finalidad del cumplimiento de las penas es la rehabilitación y reinserción de los internos porque «da muestra del nivel de la calidad moral del sistema democrático».

## Galardones

Durante la celebración de la festividad de su patrona, a la que asistieron Alonso y Gallizo, la Dirección de Instituciones Penitenciarias entregó ayer diversos galardones en reconocimiento al «mérito penitenciario» por la labor desarrollada en este sector, entre ellos trabajadores afectados por los atentados del 11-M, el defensor del Pueblo andaluz, y el programa *La ventana de la Cadena Ser*.

Al acto también acudieron los anteriores responsables de Instituciones Penitenciarias.

Entre otras personalidades, fueron distinguidos diferentes funcionarios y trabajadores de prisiones, así como agentes de Policía y de la Guardia Civil.

Además de las personalidades relacionadas con las prisiones también recibieron distinciones al mérito social penitenciario la Fundación Real Madrid.

«caminar en pro de una cada vez mayor y mejor reinserción social» y aseguró que cuando el sistema penitenciario reinsera a un delincuente consigue que aumente la seguridad de los españoles. Asimismo, también se refirió a la Ley Orgánica de Instituciones Penitenciarias, que fue aprobada hace ahora 25 años por unanimidad en el Congreso de los Diputados, y destacó que se trata de una norma «moderna, avanzada y progresista» que nació de un «gran consenso» dentro de un clima «ilusionante». Por su parte, Gallizo indicó que la relectura de la Ley Penitenciaria se abordará en los próximos meses «con la participación más amplia de todos los sectores que tienen algo que aportar».

La directora general expresó su preocupación por la repercusión de algunas reformas penales realizadas el pasado año, como la del cumplimiento íntegro de las penas, y dijo que hay que hacer una reflexión sobre «cuál es el camino que hace más eficaz al sistema». Insistió en que el fin reinserción debe ser la «brújula» que debe guiar a una política penitenciaria «de corte humanitario».

No obstante, reconoció que «no es el mejor momento» en medios materiales y humanos porque el aumento de la carga de trabajo por el incremento de la población reclusa ha recaído en los funcionarios de prisiones. Por ello, Gallizo recaló que además de las reformas legales «que dignifiquen el sistema» es necesario mejorar las infraestructuras de las viejas cárceles para que la rehabilitación sean más fácil.

# EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

25 de septiembre de 2004

ESPECIAL

San Rafael en fiestas



FOTOGRAFÍAS DE PEDRO MERINO



Linea 3

Para viajar de forma segura, cómoda y rápida utilice las Autopistas AP-6, AP-51 y AP-61.

Entre Villalba-Adanero, Villacastín-Ávila, San Rafael-Segovia **iberpistas** les ofrece unas vías de alta capacidad y máxima seguridad para sus desplazamientos.

Su camino más seguro

**iberpistas**  
abertiç



# La reina y las damas de honor

PABLO PASTOR / SAN RAFAEL

Gloria, honor y admiración y respeto para estas diez bellas representantes de la población de San Rafael. Forman un colectivo que resalta mayormente cuando como se puede apreciar en las respectivas fotografías, lucen mantilla y peineta, glorificando de esta forma tan significada, los momentos mágicos que supone presidir los actos más relevantes de las fiestas en honor de San Rafael Arcángel.

Son estos ángeles salvadores: Diana Luengo, reina de las fiestas y Patricia Barreno, Myrian Antón, Raquel García, Sandra Herranz, Elena Sanz, Aurora Silva, Cristina Rubio, Sonia Gómez y Cristina Vázquez, damas de honor.



Diana Luengo, reina 2004



Patricia Barreno, Primera dama



Myrian Antón, Segunda dama

## Programa de Fiestas

### Sábado 25 de septiembre

- 09,30 horas. CAMPEONATO DE TIRO AL PLATO, organizado por la Panda 'El Paraguas'
- 17,00 horas. PROCLAMACIÓN OFICIAL de la REINA Y DAMAS DE HONOR, lectura de Ordenanzas, PREGÓN OFICIAL a cargo del excelentísimo señor don Rafael Calvo Ortega, catedrático y académico y disparo del COHETÓN que anuncia el comienzo de Fiestas
- A continuación, una comitiva de GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por Tamboril y Dulzaina, Pandas y Quintos, con sus respectivas charngas, recorrerán las calles de San Rafael
- 20,0 horas. En la Plaza de Castilla CONCURSO SORPRESA organizado por la Quinta "INKLIMOSIS 2004"

Por la noche, verbena con la actuación de la Orquesta CAÑÓN

### Domingo 26 de septiembre

- 11,00 horas. En las piscinas municipales JUEGOS INFANTILES organizados por la Peña "Las Montañas"
  - 17,00 horas. CONCURSO DE CORTE DE LEÑA en el Campo de Fútbol, organizado por la Peña "El Paraguas"
  - 20,00 horas. En la Plaza de Castilla, CONCURSO DE PULSOS organizado por la Peña "La Tranka"
- Tarde y Noche Verbena con la orquesta GAUDI. Al final del baile la Panda "El Paraguas" repartirá a los presentes CHORIZO Y PANCETA

### Lunes 27 de septiembre

- 12,00 horas. En la Plaza de Castilla, CONCURSO DE FÚTBOL 3 x 3, organizado por la Quinta "KAMASUTRA 2006"
  - 13,00 horas. CONCENTRACIÓN DEL VERMUT organizado por la Peña "La Tranka"
  - 16,00 horas. GYMKANA CON VAQUILLAS, organizado por la Peña "Las Montañas" Y SUELTA DE VAQUILLAS en la Plaza de Toros, organizada por la Panda "El Paraguas"
  - 19,00 horas. CONCURSO DE COMER SALCHICHAS, organizado por la Quinta del 2007 (gorras)
  - 20,00 horas. CONCURSO DE HINCHADORES DE GLOBOS, organizado por las Damas de honor de las Fiestas
- Tarde y noche, Verbena amenizada por la Orquesta LAREDO. Al finalizar el pase de la noche, la Peña "La Escoba" obsequiará con SANDWICHES

### Martes 28 de septiembre

- 06,00 horas. En el Apeadero, partirán de la Quinta "INKLIMOSIS 2004" (y todos los que queráis acompañarlos) a por los CAPOTES a Madrid
  - 12,00 horas. En la Plaza de Castilla CONCURSO DE PAELLAS organizado por la Peña "La Escoba"
  - 16,30 horas. SUELTA DE VAQUILLAS en la Plaza de Toros, organizada por la Panda "El Paraguas"
  - 18,00 horas. En la Plaza de Castilla JUEGOS INFANTILES con ROTURA DE PUCHEROS, organizados por la Peña "La Escoba"
  - 19,00 horas. CONCURSO DE COMEDORES DE FLANES DE VAINILLA en la Plaza de Castilla organizada por los quintos de "INKLIMOSIS 2004"
  - 20,00 horas. Durante el baile de tarde, CONCURSO DE DISFRACES INFANTILES, organizado por la AMPA de San Rafael
- Tarde y noche verbena con la Orquesta DIVINA. Durante el primer descanso, la Peña "La Montañas" invitará a CHOCOLATE. En el segundo descanso, CARRERA-EXHIBICIÓN EN CALZONCILLOS organizado por la Peña "La Tranka", con premios al más original y al más atrevido

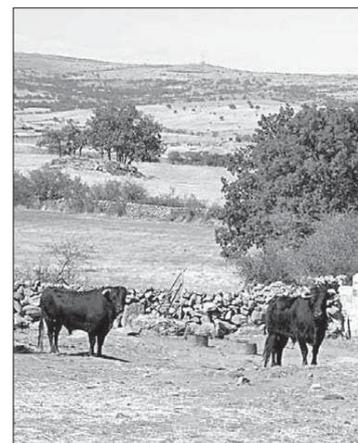
### Miércoles 29 de septiembre - San Rafael

- 12,00 horas. En la Iglesia Parroquial, MISA SOLEMNE con ofrenda de flores al Arcángel Rafael por Quintos, Pandas y devotos en general. A continuación PROCESIÓN, que se efectuará por el itinerario habitual



LOS TOREROS. Los componentes de la terna actual

# El fest



LOS NOVILLOS. Pertenecen a la ganadería de Anembestir, haciendo honor a su procedencia Nuñez municipal de El Espinar / FOTOGRAFÍAS DE PABLO PASTOR

UN LUGAR PRIVILEGIADO  
EN PLENA NATURALEZA

Bar Restaurante  
H Hostal  
La Vinya



Carnes al Sarmiento  
Asados

SAN RAFAEL ( Segovia )  
Tel. 921 171557



# LA SEPULVEDANA, S.A.

Servicios regulares y discrecionales

SEGOVIA - MADRID  
SEGOVIA - ÁVILA

VALSAÍN - SAN  
ILDEFONSO- LA GRANJA  
- SEGOVIA - MADRID

EL ESPINAR  
SAN RAFAEL  
MADRID

## ¡FELICES FIESTAS!



nte, el rejoneador Oscar Rodríguez Gaona y los espadas José Antonio del Monte y Rafael Ayuso

PABLO PASTOR / SAN RAFAEL

El festejo taurino, último de la temporada segoviana, se celebra el sábado 2 de octubre en plaza portátil ubicada en el entorno natural del pinar, en una planicie apropiada y de fácil acceso. Será una novillada mixta con picadores, cuyo cartel alcanza un alto y emotivo significado por contener nombres de la zona. A las cuatro y media de la tarde, harán el paseíllo protocolario al frente de sus respectivas cuadrillas el rejoneador madrileño Oscar Rodríguez Gaona y los espadas, novilleros de alternativa José Antonio del Monte y Rafael Ayuso. Se lidiarán novillos utrerros de la ganadería espinarieta Angela Rodríguez de Arce.

Las fincas "Pedroviquet" y "Navalvillar", situadas en El Espinar, son lugar de nacimiento y crianza de las reses de bravo que cuida con esmero y buena selección Angela Rodríguez de Arce, con procedencia Carlos Nuñez y Juan Pedro Domecq.

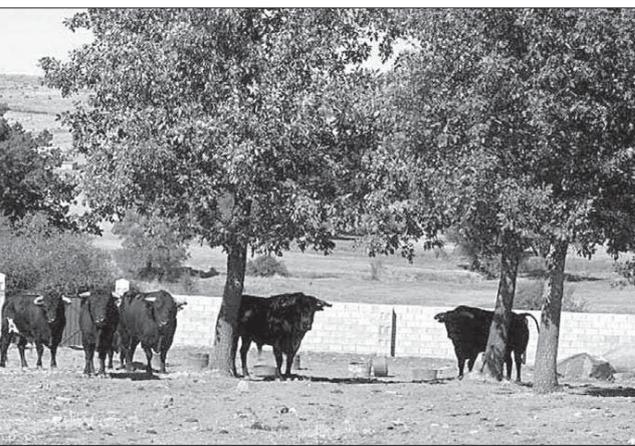
### Se lidiarán novillos utrerros de El Espinar

mecq. Esta ganadería fue crada por don Angel Rodríguez de Arce en 1951 con reses procedentes de Villamarta y dos sementales de Albarrada. Al fallecimiento de don Angel, se hace cargo de la ganadería su hija Angela, quien en 1990 elimina lo anterior y la forma con reses de Nuñez y Juan Pedro Domecq.

En cuanto a los componentes del cartel, digamos que el rejoneador Oscar R. Gaona, natural de El Escorial, lleva una carrera ascendente con buenas actuaciones en la presente temporada, en la que ha sumado hasta el momento 14 festejos.

José Antonio del Monte, de El Espinar, torero de conceptos puristas, muy consecuente con su toreo, al que imprime un sello de calidad y personalidad que le confiere potestad ante el buen aficionado. Torea el día 29 en Arnedo en la feria del Zapato de Oro. Rafael Ayuso, lleva una interesante temporada con 11 novilladas sumadas y éxitos importantes como los dos últimos en Hoyo de Manzanares donde cortó cuatro orejas y un rabo y Simancas, donde logró sumar tres orejas.

# ival taurino



Angela Rodríguez de Arce y presentan ese hermoso aspecto. Cuajados, lustrosos y en el tipo de y Juan Pedro Domecq. La fotografía realizada en la finca gandería de Pedroviquet en término

- 16,30 horas. En el Campo de fútbol JUEGOS AUTÓCTONOS (CALVA, TANGA Y TIRASOGA) organizado por la Peña "las Montañas" y LANZAMIENTO DE "TRASTO" organizado por la Peña "la Tranka"
  - 18,00 horas. En la Plaza de Castilla CONCURSO DE CUCANA; y RECA-CHE Y LANZAMIENTO DE PIEDRA en el aparcamiento de la misma plaza, todo ello organizado por la Peña "La Carga Leña"
  - 22,00 horas. En el Centro Cultural la compañía de comedias Muñoz Seca presentará la obra LAS MUJERES MANDAN de Carlos Llopis. La entrada para esta representación será gratuita, hasta completar el aforo Tarde y noche, baile a cargo de la Orquesta SYRA.
  - 00,00 horas. CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES
- Al finalizar el baile de la noche la Peña "La Tranka" invita a MACARRONES

### Jueves 30 de septiembre

- 11,00 horas. MISA de los QUINTOS DE 25 AÑOS (QUINTA "CANUTO"). Posteriormente, en la Plaza de Castilla, ofrecerán un refresco
- 11,30 horas. CARRERAS DE BICICLETAS Y PEDRESTES
- 17,00 horas. En la plaza de toros GRAN FESTIVAL TAURINO DE QUINTOS. Premio al mejor revolcón, par de banderillas, estocada y faena
- 20,00 horas. CONCURSO ÁCIDO organizado por la Quinta KAMASUTRA 2006 y GYMkana DEL HUEVO organizada por la Peña La Carga Leña
- 22,00 horas. En el Centro Cultural la compañía de comedias Muñoz Seca presentará la obra LA CIGÜEÑA DIJO SI de Carlos Llopis Tarde y Noche, Verbena a cargo de la orquesta LUCES Y SOMBRAS Al finalizar la Verbena "La Carga Leña" invitará a MIGAS

### Viernes 1 de octubre

- 12,00 horas. En el Colegio Carlos Mendoza, actuación infantil de TÍTERES Y CUENTACUENTOS, a cargo del grupo GUTAGAMBA
- 13,00 horas. CONCURSO SORPRESA Quintos INKLIMOSIS 2004
- 16,30 horas. En la Plaza de Toros GRAN FESTIVAL TAURINO DE PANDAS, con premios al mejor revolcón, par de banderillas, estocada, faena, y al mejor número representado. Actuarán en el siguiente orden: LA ESCOBA, EL PARAGUAS, LA CARGA LEÑA, LAS MONTAÑAS Y LA TRANKA
- 20,00 horas. CONCURSO DE COMEDORES DE HUEVOS DUROS, en la Plaza de Castilla organizado por los Quintos del 2007 (GORRAS)
- 22,00 horas. En el Centro Cultural la compañía de comedias Muñoz Seca presentará la obra QUE VIENE MI MARIDO de Carlos Arniches Tarde y Noche, Verbena a cargo de la orquesta LA HUELLA. Durante la misma, CONCURSO DE DISFRACES DE ADULTOS con varios premios

### Sábado 2 de octubre

- 10,00 horas. En el Campo de Fútbol, VII CAMPEONATO DE PETANCA
- 10,30 horas. En el Paseo de Rivera, GRAN PRIX INFANTIL
- 14,00 horas. En el Parque de las Escuelas CALDERETA POPULAR
- 16,30 horas. En la plaza de Toros NOVILLADA MIXTA CON PICADORES con ejemplares de la ganadería de DOÑA ANGELA RODRÍGUEZ DE ARCE de El Espinar, para el rejoneador OSCAR RODRÍGUEZ 'GAONA' y los novilleros locales JOSÉ ANTONIO DEL MONTE y RAFAEL AYUSO
- 20,00 horas. CONCURSO SORPRESA quinta de "NINFÓMANOS 2005"
- 22,00 horas. En el Centro Cultural la compañía Muñoz Seca pondrá en escena la obra 'SE INFIEL Y NO MIRES CON QUIEN'
- 00,00 horas. En el Campo de Fútbol Municipal GRAN VERBENA DEL "TEO" amenizada por las Orquestas "DETROIT" y "PARALELO"

### Domingo 3 de octubre

- 12,00 horas. Plaza de Castilla CONCURSO DE PINTURA INFANTIL
- 17,00 horas. En la Plaza de Castilla, GRAN EXHIBICIÓN DE ARTES MARCIALES
- 19,00 horas. En la Plaza de Castilla, DISCOTECA MÓVIL para niños y adultos y, a continuación, se realizará la ENTREGA DE PREMIOS
- 22,00 horas. En el Centro Cultural la compañía Muñoz Seca representará la obra de Frank Novat 'CON LA MUERTE EN LOS TACONES'
- 23,00 horas. DISPARO DE LA GRAN TRACA FINAL

## EL AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR

*Invita a compartir nuestras excelsas fiestas patronales en honor de San Rafael Arcángel, con vecinos y visitantes*



EL ENCUENTRO EN SAN RAFAEL

*¡Felices Fiestas!*



# Nueve días de fiestas para cerrar el verano



Los antepre Quintos de San Rafael en la plaza de toros durante las fiestas 2003 / PEDRO MERINO

## G. HERRERO

Pocos días después de acabar las fiestas de El Espinar, llegan las de San Rafael. Y otras nueve jornadas de alboroto. En esencia, estos festejos, que giran alrededor del día de San Rafael Arcángel, tienen un formato similar a los precedentes de El Espinar. Así lo afirma el concejal encargado de este tipo de eventos, Francisco Cabezas.

Las de San Rafael son fiestas menos multitudinarias que las de El Espinar. La mayoría de los veraneantes ya han regresado a la gran ciudad, cuando el frío empieza a hacer acto de presencia. Pero todo esto no significa que los festejos de San Rafael no resulten llamativos. Para los jóvenes de la comarca, son los últimos antes de dar el cerrojazo definitivo al verano. Por ello, se viven intensamente.

El programa de actos invita a disfrutar de ellos. De inicio, pronunciará el pregón inaugural un ilustre hijo del lugar, Rafael Calvo Ortega, personaje clave en la etapa de la Transición. Un pregón de altura, vamos.

**EQUILIBRIO** Tras el cohete, un aluvión de actos, en los que se pretende conseguir un equilibrio entre lo tradicional y lo moderno. Como tradicional, el típico corte de leña que tendrá lugar el domingo 26 y en el que participarán cortadores de ambas vertientes de la Sierra de



El concurso de calzoncillos fue todo un éxito en 2003 / PEDRO MERINO

LAS DIFERENTES PEÑAS ORGANIZAN LOS MÁS SIMPÁTICOS CONCURSOS A LO LARGO DE LOS NUEVE DÍAS DE FIESTAS: DE PULSOS, DE PAELLAS, CUCAÑA, LANZAMIENTO DE PIEDRAS...

Guadarrama. Son cortadores descendientes de aquellos gabarreros que durante siglos trabajaron recogiendo leña en los ricos montes espinariegos. Como novedad, el sábado 2 de octubre, una novillada con picadores. Actuarán dos novilleros locales, José Antonio del Monte y Rafael Ayuso, y un rejoneador de El Escorial, Óscar Rodríguez "Gaona".

Incluido en el 'formato' establecido desde hace años están dos festivales taurinos, el de los quintos y el de las pandas (La Escoba, El Paraguas, La Carga Leña, Las Montañas y La Tranka). En ambos casos, se dan premios al mejor revolcón, par de banderillas, estocada y faena. También es típica la verbena del Teo, a imitación de la que se realiza en El Espinar la noche antes de la romería del Cristo del Caloco. En San Rafael se celebra en el campo de fútbol. Es una verbena con dos orquestas, para que la juega dure casi hasta el amanecer.

Y para que no falte nada, las diferentes peñas organizarán los más simpáticos concursos a lo largo de

los nueve días de fiestas. A saber: Concurso de pulsos, de comer salchichas, de paellas, cucaña, concurso de lanzamiento de piedras, gymkana del huevo, concurso de disfraces, de comedores de huevos duros... Y es que, casi siempre, los mejores momentos de una fiesta, los que más se recuerdan, son aquellos en los que todo el mundo acaba riéndose. Y los actos programados en San Rafael prometen provocar muchas risas, tanto a vecinos como a forasteros.

## La cofradía de San Rafael se fundó en 1919

El 29 de septiembre, festividad de San Rafael Arcángel, es el día grande de las fiestas. Esa jornada, la cofradía de San Rafael, fundada en el año 1919, asume el protagonismo de los actos. La cofradía está compuesta por más de dos centenares de personas, entre hombres y mujeres. En la eucaristía de ese día, los quintos y las diversas pandas realizan una ofrenda de flores al patrón. A continuación, la imagen sale en procesión por el itinerario habitual. El recorrido es más corto que en el caso de El Espinar, y en él participan tanto los quintos del año como las pandas. Acabada la misma, se subastan los estandartes, los pendones y la imagen, en uno de los ritos más tradicionales de estas fiestas. Como acto final, el mayordomo, en representación de la cofradía, invita a las autoridades y a los vecinos asistentes a un vino español con pastas.

## NOAUTO, S.L.



Parador del Sol, 64  
40440 EL ESPINAR (Segovia)  
Teléfono 921 17 16 88  
Fax 921 17 17 16

## GRUAS VIMAR

siempre  
a su disposición



Crta. Madrid - La Coruña, km. 64  
40410 SAN RAFAEL (Segovia)

Teléfonos 921 17 16 88  
921 17 22 94

# El BBVA subvenciona una base de datos para Doñana

El proyecto 'Cuadernos de Campo' pretende crear en esta reserva biológica un sistema de información ambiental de internet • El presupuesto de la iniciativa es de 500.000 euros

• Los presidentes de la Fundación BBVA y del CSIC, Francisco González y Carlos Martínez, respectivamente, subrayan el impulso para mantener la fauna y flora de la zona.

EFE/ ALMONTE (HUELVA) Los presidentes de la Fundación BBVA, Francisco González, y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Carlos Martínez, presentaron ayer en la reserva biológica de Doñana el proyecto 'Cuadernos de Campo', para crear un potente sistema de información ambiental en internet del parque. Durante una rueda de prensa conjunta, a la que también asistió el director de la Estación Biológica de Doñana, Fernando Hiraldo, los dirigentes de la Fundación BBVA y del CSIC coincidieron en la importancia de iniciativas como la presentada para el mantenimiento y protección de la flora y la fauna.

Con un presupuesto de más de 500.000 euros, aportado en su totalidad por la Fundación BBVA, la puesta en marcha de esta iniciativa, que se prevé para dentro de un año aunque tiene ya a sus espaldas muchas horas de trabajo para su desarrollo, según los responsables, permitirá a la comunidad científica nacional e internacional acceder desde una página 'web' a datos de gran valor hasta ahora de difícil consulta sobre Doñana.

El presidente de la Fundación BBVA manifestó su compromiso de cooperar en este proyecto, en el confluente «dos vectores», señaló, para la conservación y la gestión responsable del medio ambiente, y para preservar la biodiversidad del Planeta.



El presidente del CSIC, Carlos Martínez (l), y el de la Fundación BBVA, Francisco González (d), ayer, en Doñana./EFE

Francisco González, tras agradecer a los científicos su importante labor de investigación en la Estación Biológica de Doñana, a la que se refirió como «espacio único

y fundamental de la biodiversidad», comentó que el BBVA es hoy un «grupo global, en el que, desde España a Latinoamérica, interioriza un compromiso» con la pro-

tección del medio ambiente. En su intervención, González aprovechó para recordar las iniciativas que está desarrollando su Fundación para apoyar la investigación de «excelencia sobre biodiversidad y conservación», a través de convocatorias competitivas de proyectos, buena parte de ellos en desarrollo actualmente por científicos del CSIC.

Por parte de la Fundación BBVA, hay en estos momentos 35 proyectos en marcha, sobre distintos aspectos y problemas del medio ambiente y su conservación, y el próximo mes, adelantó González, se anunciará una nueva convocatoria de ayudas a la investigación, y más de dos millones de euros dirigidos a este área.

## El CSIC invita a seguir este ejemplo

El presidente del CSIC, Carlos Martínez, agradeció insistentemente el respaldo y aportación económica de la Fundación BBVA al fomento de la investigación para la protección del medio ambiente e invitó a otras entidades a seguir su ejemplo y apostar por proyectos científicos de este tipo, que «permiten cambiar el mundo». Martínez agradeció a los investigadores su labor porque «Doñana es una gran instalación científica europea», en donde se trabaja para la recuperación de especies amenazadas.

Según los responsables del proyecto, la iniciativa 'Cuadernos de Campo de Doñana' pondrá a disposición de los investigadores la información recogida desde 1950 en notas y apuntes a modo de diario de los científicos que desde entonces han ido acudiendo al parque, sobre meteorología, hidrología, flora y fauna. EFE

# La UE cree que la propuesta francesa es la mejor sede para el reactor de fusión ITER

EFE/ BRUSELAS La UE considera que la cooperación internacional en el proyecto de reactor de fusión nuclear (ITER) debería incluir «al mayor número de socios posibles», y que Cadarache (Francia) es la mejor sede para su construcción.

Los ministros de Investigación de la UE dieron ayer un plazo a la Comisión Europea hasta el próximo 25 de noviembre para que siga negociando con los socios internacionales y presente un documento sobre las implicaciones

financieras del proyecto, teniendo en cuenta que no exceda las previsiones del presupuesto comunitario.

La ministra española de Educación y Ciencia, María Jesús Sansegundo, indicó en una rueda de prensa que todos los países de la UE han coincidido en que el ITER sea un proyecto «lo más internacional posible», no sólo por su objetivo de avanzar en la fusión nuclear sino también por lo que supone de cooperación entre los países. «La UE está haciendo mo-

vimientos» y ahora seguirán los contactos con los socios internacionales», añadió la ministra.

En el proyecto participan la Unión Europea, EEUU, Rusia, China, Japón y Corea del Sur, pero su puesta en marcha está bloqueado desde hace más de diez meses por la falta de acuerdo para elegir su sede, por la que compiten, además de Cadarache (Francia), Rokkasho-Mura, en Japón.

Mientras Rusia y China apoyan la candidatura europea, Estados Unidos y Corea del Sur se inclinan

por la japonesa, lo que mantienen las negociaciones en punto muerto. El comisario europeo de Investigación, Louis Michel, descartó que «otras circunstancias geopolíticas», como la guerra de Iraq, influyan en la negativa de Washington a apoyar la candidatura francesa. Sansegundo, a pregunta de los periodistas, señaló por su parte que «todo el mundo tiene en mente que en noviembre hay elecciones en EEUU», y que esa circunstancia puede tener una influencia en la decisión sobre el ITER.

## SANIDAD

Da a luz por primera vez una mujer tras un trasplante de tejido ovárico

EFE/ BRUSELAS

Una mujer belga que sufrió un cáncer dio a luz ayer una niña tras lograr quedarse embarazada al implantársele una parte de tejido sano de un ovario, que se le había extraído y congelado cuando se le detectó la enfermedad y antes iniciar el tratamiento.

La mujer, de 32 años, dio a luz por parto natural y todo transcurrió sin problemas, indicaron fuentes del hospital universitario Saint Luc, de Bruselas. La pequeña, se llama Tamara pesa 3,750 kilos y está en perfecto estado.

El nacimiento de la pequeña Tamara es el primero que se produce con un embarazo de estas características, del que ya informó el hospital cuando la mujer llevaba tres meses encinta.

La técnica desarrollada por el hospital belga ya fue probada en dos ocasiones por centros médicos en Estados Unidos y Gran Bretaña, pero en ambos casos el embarazo terminó con un aborto espontáneo.

El equipo del doctor Jacques Donnez detectó en 1997 la enfermedad de Hodgkin -cáncer que se origina en el sistema linfático- a una joven a la que decidió retirarle una parte de tejido sano de un ovario y congelarlo antes de empezar el tratamiento de quimioterapia y radioterapia. Seis años más tarde los médicos volvieron a implantar a la paciente el tejido sano del ovario y el pasado enero quedó embarazada.

## EDUCACIÓN

La CECE reclama más presupuesto para los colegios concertados

EFE/ MADRID

La Confederación Española de Centros de Enseñanza (CECE) aseguró ayer que con el anuncio de aumento en los Presupuestos Generales del Estado de la partida para educación es el «momento adecuado» para que el Ejecutivo incremente la cantidad que destina para los colegios concertados. La CECE señala en una nota que acoge con «optimismo» la intención del Ejecutivo de aumentar el presupuesto de Educación en un 7,3% de cara a los próximos PGE. La Confederación considera que es «el momento adecuado ya que la partida actual resulta insuficiente».

## BREVES

## SANIDAD

**La obesidad infantil será el tema del Día mundial del Corazón**

La Comisión Europea dedicará este año el Día Mundial del Corazón a la relación entre las enfermedades cardíacas y la obesidad en los niños, ya que uno de cada tres menores de edad padece de exceso de peso y ello aumenta los riesgos cardíacos, lo que hace necesario actuar «con urgencia». «Nuestro mensaje es sombrío pero claro: los niños obesos de hoy serán las personas víctimas de ataques al corazón mañana», dijo el comisario de Salud y Protección a los Consumidores, David Byrne, en referencia al mensaje que la Comisión llevará este día que se celebrará el domingo.

## ESPECTÁCULOS

**Ángel Cristo, en estado gravísimo por perforación duodenal**

El empresario circense y domador de fieras Ángel Papadopoulos Dordid, más conocido como Ángel Cristo se encontraba a última hora de ayer en estado gravísimo en la Unidad de Cuidados Intensivos del Hospital Parc Tauli de Sabadell tras ser intervenido de urgencia de una perforación duodenal severa. Según fuentes del hospital sabadellense, el estado del domador «es de riesgo vital» tras ser sometido a medianoche del jueves a una intervención quirúrgica de urgencia.

## TERRORISMO

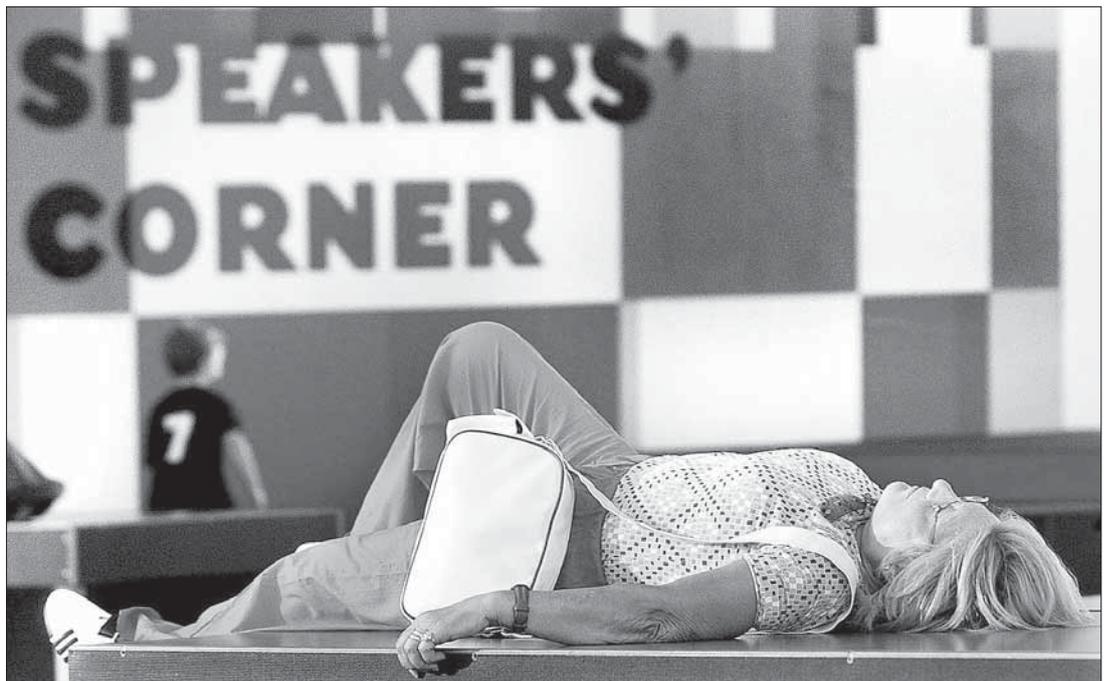
**Los Príncipes de Asturias presiden un concierto homenaje a víctimas del 11-M**

Los Príncipes de Asturias presidieron ayer por la tarde en el Auditorio Nacional de Madrid el concierto homenaje a las víctimas del terrorismo, organizado por la Fundación Víctimas del Terrorismo y la Fundación para la Libertad. El director general de Radio Nacional de España, Pedro Piqueras, recordó, al presentar el acto, a todas las víctimas del terrorismo, a los fallecidos, a los heridos y a las miles de familias rotas, es decir, a todos los que han sufrido y sufren por esa violencia.

## ESPACIO

**La agencia europea descubre una colisión de galaxias**

Un grupo internacional de astrónomos ha utilizado datos del Observatorio XMM de la Agencia Espacial Europea para descubrir una enorme colisión de grupos galácticos. Los astrónomos dijeron que el choque estelar es como la colisión de dos grandes frentes meteorológicos en la Tierra. Sin embargo, advirtieron de que no representa ningún peligro para la Tierra, pues está ocurriendo a unos 800 millones de años luz.



Una mujer descansa en el escenario del 'Speaker's Corner' del Forum de las Culturas de Barcelona, uno de los espacios que más expectación han levantado. / EFE

## Medio millar de ONG han desfilado por el Forum 2004

'La Feria' y el 'Speaker's Corner' se han convertido en los 'espacios revelación' para el público en los 139 días • Ambos foros ha permitido conocer voces solidarias y alternativas

• Ambos espacios organizaron un acto de despedida en el Centro de Convenciones de Barcelona al que asisten los trabajadores, y el director general del Fórum, Jordi Oliveras.

EFE/ BARCELONA

Unas 500 entidades y organizaciones no gubernamentales (ONG) han participado en 'La Feria' y el 'Speaker's Corner' del recinto Forum a lo largo de los últimos cinco meses, dos espacios que han congregado a decenas de miles de personas, que han podido conocer y participar de las diferentes actividades propuestas por estas asociaciones. De hecho,

ambos recintos han sido dos de los espacios que más interés han despertado entre el público en los 139 días del acontecimiento, convirtiéndose en los «espacios revelación» del recinto del Besós.

Y es que, según explicaron ayer alguno de los jóvenes que han presentado las actividades celebradas en estos espacios, ambos empezaron su andadura como «un punto de paso» en la inmensa explanada del Fórum y se han acabado convirtiendo «en un punto de encuentro» en el recinto del Besós. Desde el inicio del Fórum,

por estos espacios han pasado más de 9.000 participantes y sólo al 'Speaker's Corner' han asistido 56.000 espectadores, según ha comentado la periodista Marta Cáceres, presentadora del 'Speaker's'.

### Felipe González, Lionel Jospin y Antonio Guterres clausuran el espacio 'Diálogos' en un debate

'La Feria' ha sido la plataforma para que las entidades puedan dar a conocer al público sus proyectos, mientras que el Speaker's Corner, como espacio complementario de 'La Feria', ha sido el altavoz de las voces más solidarias, alternativas y críticas, algunas incluso con el propio evento. Para despedirse del Fórum, los

responsables de ambos espacios celebraron un acto en el Centro de Convenciones de Barcelona al que han asistido todos los trabajadores, así como el director general del Fórum, Jordi Oliveras, quien ha considerado muy positivamente la repercusión de estos espacios.

Por otra parte, un debate sobre «la nueva gobernanza global» en el que participarán el ex primer ministro francés, Lionel Jospin, Antonio Guterres, ex primer ministro portugués y el ex presidente español Felipe González será uno de los actos que mañana, domingo, pondrán fin a los 'Diálogos' del Fórum, dentro de los que también se llevará a cabo una mesa redonda de mujeres formada por cinco activistas internacionales.

## El Puerta de Hierro ha realizado 640 trasplantes de corazón en 20 años

EFE/ MADRID

El hospital Puerta de Hierro ha practicado en los últimos 20 años 640 trasplantes de corazón, incluido uno cardio-hepático, con una tasa media de supervivencia del 50% a los 17 años, lo que le convierte en uno de los centros españoles con mayor actividad en este tipo de intervenciones.

Con motivo del XV aniversario

de la fundación del hospital, destacados expertos participaron ayer en la jornada «20 años de trasplante cardíaco», organizada por el Servicio de Cardiología de este centro de la red sanitaria madrileña.

Durante ese periodo, según informó la Comunidad, se han realizado 640 trasplantes de corazón, incluido un trasplante cardiopulmonar, cinco cardio-renaes y 16

cardiopulmonares. La edad de los receptores ha oscilado entre los 6 y los 68 años, y la tasa de supervivencia es del 78% el primer año, y del 50 por ciento, de media, a los 17 años.

Durante 2003, los cardiólogos del Puerta de Hierro realizaron 29 intervenciones de este tipo, y en lo que va de este año se contabilizan 18 trasplantes. Durante la jornada

se puso de manifiesto que pese al descenso progresivo de donantes, el Puerta de Hierro ha contribuido a vertebrar el trasplante cardíaco en España y hoy es uno de los centros de referencia en la materia. Este hospital madrileño comparte con el de La Fe de Valencia el hecho de que son los dos únicos españoles que practican el trasplante en bloque corazón-pulmón.

► FESTIVAL DE CINE

# ‘Las tortugas también vuelan’ acercan Iraq a San Sebastián

El cineasta Carlos Sorín presenta ‘Bombón, el perro’, la continuación de su anterior trabajo ‘Historias mínimas’, que cuenta cómo un perro cambia la vida de un hombre casualmente

• ‘Las tortugas también vuelan’ narra la historia de un pueblo del Kurdistán en la invasión de Iraq. Todos sus protagonistas son gentes del pueblo que no actúan sino viven su vida.

EFE / SAN SEBASTIÁN

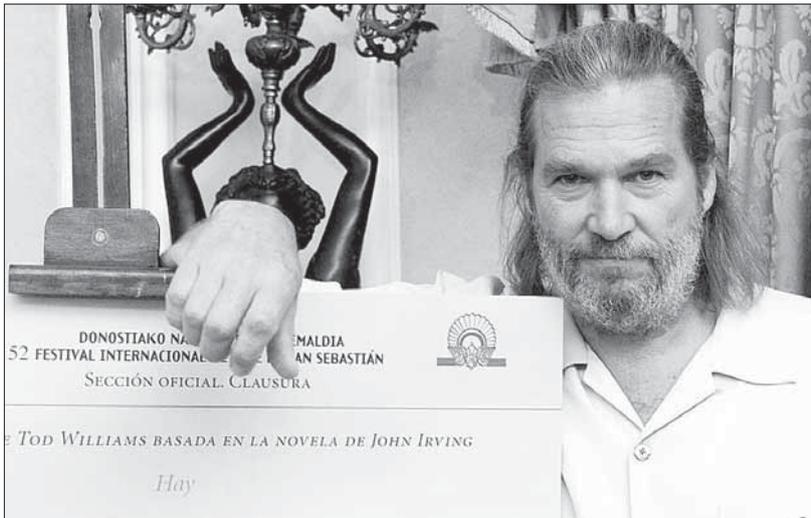
La sorpresa llegó ayer a la Sección Oficial del festival de cine de San Sebastián con la coproducción irano-iraquí *Las tortugas también vuelan*, un crudísimo retrato de los niños víctimas de la guerra en Iraq, que compitió ayer con *Bombón, el perro*, del cineasta argentino Carlos Sorín.

Iraní de origen kurdo, Bahman Ghobadi se fue a un pueblo del Kurdistán, en la frontera entre Irán y Turquía, para atrapar las vivencias de esa gente, eligiendo para ello a los niños del pueblo, a los que el cineasta pidió que vivieran delante de su visor. Y eso es lo que hacen todos los protagonistas de *Las tortugas también vuelan*. Un grupo de niños que trabajan limpiando de minas los campos vecinos para venderlas luego.

La película arranca cargada de humor, para narrar los desvelos del pueblo hasta conseguir una antena parabólica, con la que conocer las noticias de la guerra que se acerca, pues el filme se sitúa días antes de la invasión de Iraq. Ghobadi incluye en *Las tortugas también vuelan* escenas de la invasión de las tropas americanas, gracias a un permiso de éstas al creer que la película no iba en contra de sus intereses.

## UN PERRO LE CAMBIA LA VIDA.

La otra película que compitió ayer en la Sección Oficial fue *Bombón, el perro*, del cineasta argentino Carlos Sorín, autor de *Historias mínimas*,



El actor estadounidense Jeff Bridges recibió ayer el Premio Donostia del Festival en reconocimiento a su carrera. /EFE

cinta con la que, hace dos años, consiguió el Gran Premio del Jurado del certamen donostiarra y el Goya a la mejor cinta extranjera de habla hispana.

Sorín explica que *Bombón, el*

*perro* es la continuación de *Historias mínimas*, y, de hecho, vuelve a ambientarla en la Patagonia y a trabajar con personajes sencillos, que se interpretan a sí mismos.

*Bombón, el perro* narra la histo-

ria de Juan Villegas, un antiguo trabajador de una estación de servicio, ahora sin empleo y que malvive vendiendo cuchillos artesanales. Pero un día, el destino, en forma de casualidad, le lleva a una casona a hacer una pequeña reparación y la dueña le paga con un perro. No es un perro cualquiera, sino un dogo argentino de pura raza. La vida, entonces, da un vuelco para Juan Villegas. Antes un don nadie, ahora todo el mundo que pasa elogia su perro y, a través de una serie de contactos, llega a inscribirlo en un concurso canino, con la esperanza de que el dinero entre a raudales.

*Bombón, el perro* abunda en el universo que Sorín creó con *Historias mínimas*, pero la originalidad de aquella propuesta, se continúa aquí con una especie de segunda parte, carente de sorpresas.

## Jeff Bridges recibe el Premio Donostia

Actor versátil donde los haya, Jeff Bridges dice estar en el momento de su carrera que desea, con la fama que siempre quisiera: «suficiente» para que su nombre atraiga los papeles que quiere, pero «sin la popularidad de las estrellas» que no pueden pasear anónimamente como él hace estos días por San Sebastián, donde ayer recibió el Premio Donostia del Festival.

«Pienso que las películas hay que apoyarlas y por eso las promociono, aunque a veces me siento como un animador de feria que intenta atraer al público a su espectáculo. En Estados Unidos hago promoción, pero es raro que viaje, y mucho más que salte el charco, debido a mis desórdenes del sueño que me han hecho sufrir mucho en el pasado», explicó un Bridges alegre y dicharachero que se entretiene con los periodistas hasta aprender a pronunciar correctamente la palabra y la escribe fonéticamente para no olvidarla. EFE

# Allende cierra la trilogía que ha dedicado a sus nietos con ‘El bosque de los pigmeos’

AGENCIAS / MADRID

Infatigable luchadora por todas las causas, empezando por la de la mujer, la escritora Isabel Allende, que ayer presentó su libro *El bosque de los pigmeos*, dijo que teme a las religiones: «Vivimos el auge de todos los fundamentalismos y en su nombre se comenten atrocidades».

«Si en Estados Unidos los fundamentalistas cristianos o los hormones tuvieran oportunidad tendrían a la mujer bajo una capa negra porque todos empiezan

por la represión de la mujer», subrayó la autora de *La casa de los espíritus*, en una multitudinaria rueda de prensa en la que no paró de reiterar «el desastre» que sería la reelección de Bush.

«Tengo unos lazos tremendos con España. Aquí me ha pasado lo mejor y también lo peor, y si sale otra vez Bush, mis huesos terminarán aquí, seguro», apostilló con humor la autora de *Eva Luna*.

*El bosque de los pigmeos*, editado en España por Areté simultáneamente con Círculo de Lecto-

res, cierra la trilogía que la autora comenzó con *La ciudad de las bestias*, un libro en defensa del Amazonas y donde se perfilan los protagonistas de la trilogía Alexander Cold y Nadia Santo, y *El reino del dragón de oro*, donde la autora, según confirmó ayer, quería hablar de las religiones alternativas «y escogí la más tolerante, el budismo», dijo.

Una trilogía que Isabel Allende ha dedicado a sus nietos, y de donde toma el nombre del protagonista, ya que su nieto se llama Ale-

jandro Frío, y que ahora, «muy a pesar de ellos», ha puesto punto y final.

Pero *El bosque de los pigmeos*, además de ser último libro de Isabel Allende, es también pionero por ser el primer título en el mercado que forma parte del proyecto Greenpeace Libros, Amigos de los Bosques, un proyecto que busca la complicidad de los escritores y editores con la conservación y el uso sostenido de los bosques y especialmente de los últimos bosques vírgenes del planeta.

## BREVES

OBITUARIO

### Fallece la escritora gala Françoise Sagan a los 69 años

La escritora francesa Françoise Sagan falleció ayer en el hospital de Honfleur debido a una embolia pulmonar a la edad de 69 años, según informaron sus allegados. La autora de *Buenos días, tristeza* llevaba algunos años enferma y había sido hospitalizada varias veces en los últimos meses. Françoise Quirez, tal era su verdadero nombre, nació el 21 de junio de 1935. Publicó su primera novela, *Buenos días, tristeza* en 1954 a la edad de 18 años, hallando su pseudónimo en la obra de Proust.

MÚSICA

### Def con Dos reaparecen con ‘Recargando’

Tras más de once años de carrera musical y seis discos, a finales de 2000 y con una gira de conciertos, los rockeros de Def con Dos se despidieron de público. Fue un adiós definitivo, pero «el mono de escenario y las ansias de creatividad», les han vuelto a reunir con un nuevo álbum, *Recargando*. «Recargando las pilas es lo que hemos estado haciendo estos años, cada uno por nuestra cuenta hemos ido escribiendo cosas, pero sin perder el contacto, porque somos colegas de los de tomar cañitas juntos y nos fuimos dando cuenta que todos teníamos la misma idea en la cabeza, la de volver a subirmos a un escenario», comentó César.

CINE

### Algunos rumores apuntan a la vuelta de ‘Terminator’

El proyecto de un nuevo capítulo de *Terminator* abre una gran incógnita en Hollywood, donde se preguntan si significa el regreso al cine de quien ha sido su protagonista hasta la fecha, Arnold Schwarzenegger, ahora gobernador de California. El periódico *Variety* reflejaba ayer estos rumores en su primera página con el titular: «¿Volverá?». La publicación afirma que existe un borrador del guión de *Terminator 4*.

MÚSICA

### La SGAE edita seis discos con lo mejor de su producción

La Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) acaba de editar una colección de seis discos -tres dobles y tres sencillos- con lo más destacado de la producción discográfica de sus socios musicales durante el último año, a fin de dar a conocer su obra en las ferias internacionales relevantes de la industria musical.

► POSGUERRA EN IRAQ

## Seis egipcios y cuatro iraquíes se suman a la lista de secuestrados

Las fuerzas de EEUU capturan a dos iraquíes en Ramadi por su supuesta relación con el rapto de las cooperantes italianas, lo que abre un resquicio de esperanza a sus familiares

• Los arrestados son el líder de una tribu iraquí y su hijo, cuya detención se produjo durante un enfrentamiento en los alrededores de Ramadi, en la provincia de Al Anbar.

EFE / BAGDAD

El secuestro de seis egipcios y cuatro iraquíes elevaron ayer el nivel de alarma e inseguridad en Iraq, pese a los esfuerzos del Gobierno interino para estabilizar el país a fin de allanar el camino para las elecciones, previstas para enero próximo.

La compañía egipcia de telecomunicaciones Orascom confirmó ayer el secuestro entre el miércoles y el jueves de las diez personas, y dijo que son todos ingenieros de la empresa que trabajan para la firma de móviles «Iraqna» (Nuestro Iraq).

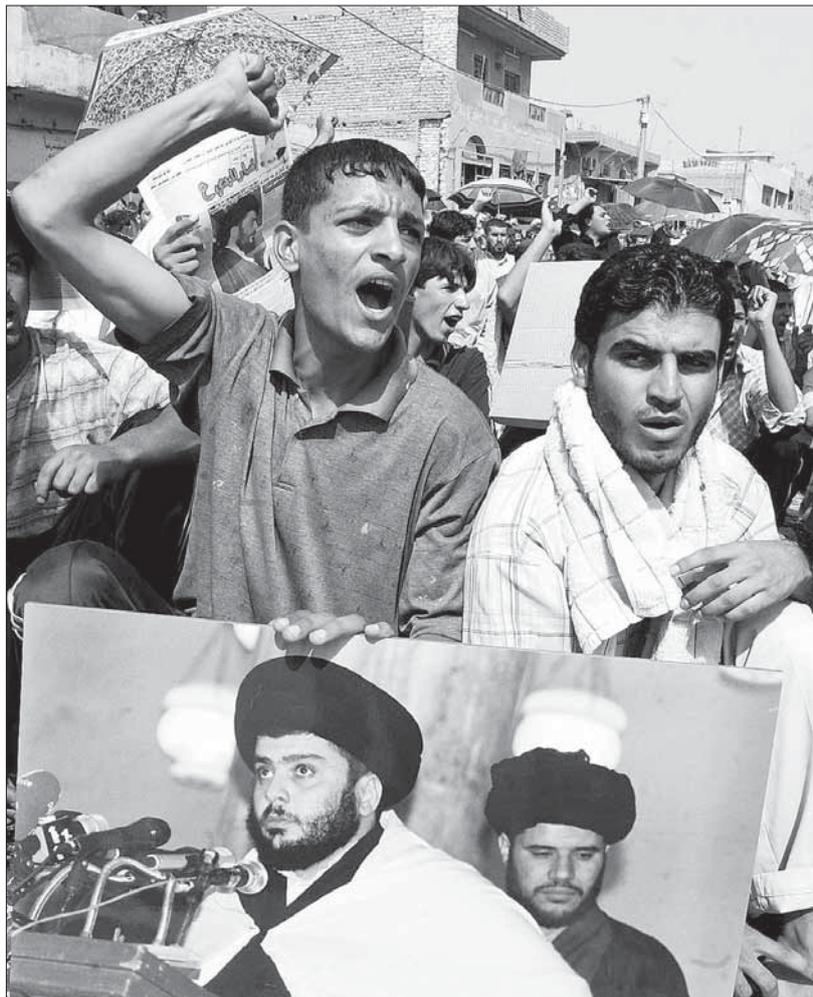
Por su parte, el encargado de negocios egipcio en Iraq, Faruk Mabruk, afirmó que la embajada mantiene contactos con las autoridades iraquíes sobre el caso y señaló que ninguna organización se ha responsabilizado del secuestro hasta el momento. «Muchísimos grupos operan ahora en Iraq, algunos de ellos con motivos políticos y otros para conseguir dinero», dijo el diplomático a los periodistas en Bagdad, mientras expresaba su preocupación por la inseguridad en el país árabe.

El portavoz del Ministerio de Interior iraquí, Sabah Kazem, dijo que las autoridades han elaborado un plan de seguridad que aplicarán para reducir la violencia y hacer frente al secuestro de civiles. «Hemos abierto una investigación y estamos decididos a hacer frente a los grupos terroristas que secuestran y matan a los civiles», afirmó Kazem.

Según fuentes de Orascom, con sede en El Cairo, los diez secuestrados trabajan para el establecimiento de una red de móviles para Iraqna, que presta cobertura en Bagdad.

Dos de los seis egipcios fueron capturados en la noche del jueves de su domicilio en la capital iraquí y otros cuatro compatriotas fueron secuestrados el miércoles junto con cuatro compañeros iraquíes cerca de Faluja.

**ESPERANZA.** Las fuerzas estadounidenses en Iraq capturaron ayer a dos iraquíes en la ciudad de Ramadi, a unos cien kilómetros al oeste de Bagdad, por su supuesta relación con el secuestro de las dos cooperantes italianas, Simona Pari y Simona



Varios jóvenes iraquíes portan la imagen del clérigo radical chiita Muqtada al Sadr, ayer en Bagdad. / MOHAMED MESSARA (EFE)

Torreta, según informaron medios italianos, que citan a la televisión Al Arabiya.

El canal árabe por satélite indicó que ambos están acusados de «tener prisioneras» a las italianas, sin ofrecer más detalles.

Según la emisora, los detenidos serían el líder de una tribu iraquí y su hijo, cuyo arresto se produjo durante un enfrentamiento en los alrededores de Ramadi, en la conflictiva provincia de Al Anbar.

El Gobierno italiano no ha querido por el momento hacer comentarios sobre esta información y uno de sus portavoces, Paolo Bonaiuti, se ha limitado a señalar que «ante una noticia de este tipo el silencio es obligado».

Los familiares de las dos cooperantes italianas mostraron su esperanza tras la noticia. «Finalmente se abre un resquicio, es-

### Jornada violenta

Al menos tres iraquíes murieron ayer y otros seis resultaron heridos por el estallido de un artefacto explosivo en una calle de Bagdad. La explosión tuvo lugar en la calle Palestina, en el noreste de la capital iraquí.

Por otro lado, varias fuertes explosiones sacudieron ayer la ciudad de Faluja, a unos 50 kilómetros al oeste de Bagdad. En una de ellas, dos iraquíes resultaron heridos leves al impactar cuatro proyectiles de mortero a pocos metros de la embajada italiana en la capital iraquí. Los cohetes alcanzaron al muro que rodea a la embajada italiana y a un edificio adyacente, aunque solamente causaron pequeños daños materiales en ambos edificios.

peremos que sea verdad», indicó la familia de Simona Torreta.

Mientras tanto, sigue la incertidumbre por la suerte de los dos periodistas franceses, Christian Chesnot y Georges Malbrunot, y el civil británico Kenneth Bigley.

Bigley -cuyos captores amenazan con matar- fue secuestrado hace una semana en su domicilio en Bagdad, junto a dos compañeros de nacionalidad estadounidense, que ya han sido asesinados.

El portavoz de Asuntos Exteriores del partido Laborista irlandés, Michael Higgins, se ofreció ayer a viajar a Bagdad para intentar la liberación del ingeniero. Higgins, buen conocedor de Oriente Medio y opuesto a la invasión de Iraq, dijo que el hecho de que Bigley tenga derecho a la nacionalidad irlandesa, le da esperanza como mediador.

Rumsfeld cree que los comicios de enero en el país solamente podrán ser parciales

EFE / WASHINGTON

El secretario de Defensa de EEUU, Donald Rumsfeld, ha frenado el optimismo del presidente norteamericano, George W. Bush, y del primer ministro de Iraq, Iyad Alawi, al advertir de que es posible que no se celebren elecciones en algunas zonas del país.

Tras una reunión en la Casa Blanca, tanto Bush como Alawi afirmaron que los comicios se realizarán en enero próximo, tal y como estaba previsto, pese a la violenta situación que vive el país. Añadieron que el recurso de la violencia es esgrimido por sólo unos pocos y que la mayor parte de los iraquíes sólo quiere la paz.

Pocas horas después, en una audiencia ante el Comité de Servicios Armados del Senado, el jefe del Pentágono admitió, por primera vez, que la situación de violencia en Iraq es grave y que ha llegado al punto de que en algunos lugares no hay garantías para realizar los comicios. «Si hubiera una zona en la que se centre la actividad de los extremistas durante el período electoral, la elección no será posible allí», aunque afirmó que si se celebrarán los comicios en otros lugares, dijo Rumsfeld.

En un diálogo con los senadores, Rumsfeld también rechazó que haya mostrado una idea optimista sobre la situación en Iraq. «No creo que sea un panorama rosa. Creo que es un asunto sucio, duro, feo. Lo he dicho desde el comienzo», señaló.

**APUESTA DE ALAWI.** Tras agradecer la intervención de Estados Unidos en Iraq para derrocar al Gobierno de Saddam Husein, el primer ministro iraquí aseguró en una conferencia de prensa que «los comicios se realizarán».

Alawi dijo que «las elecciones iraquíes tal vez no sean perfectas. Pero son las mejores que Iraq tenga jamás», tras señalar que en tres de las 18 provincias iraquíes no están dadas las condiciones para que se celebren los comicios.

Por otra parte, pese a que Bush y Alawi hablaron de avances en las tareas de entrenamiento de las fuerzas iraquíes que se encargarán de la seguridad ahora en manos de las tropas estadounidenses, el Departamento de Estado norteamericano reveló que su número dista mucho de ser el previsto. Añadió que menos de la mitad de los 85.000 policías iraquíes y menos del 40 por ciento de los 12.700 miembros del Ejército iraquí han recibido ese entrenamiento.



**! EN EL MUNDO**

**RUMANÍA**  
**El país entra en la recta final de las negociaciones de adhesión con la UE** ■ Rumanía entró esta semana en la recta final de las negociaciones de adhesión con la UE al cerrar los capítulos de libertad de movimiento de servicios y política regional, así como la mitad del correspondiente a Medio Ambiente. Con estos avances, Bucarest está cerca de terminar sus negociaciones para finales de octubre. De los 31 capítulos a negociar ya sólo queda la mitad de los acuerdos sobre Medio Ambiente y las discusiones en torno a Competencia y Justicia e Interior.

**PARAGUAY**  
**Duarte anuncia que luchará contra los privilegios en el campo** ■ El presidente paraguayo, Nicanor Duarte, manifestó ayer la necesidad de luchar contra los privilegios en el campo y encontrar alternativas al modelo agroexportador, pero el Gobierno continuará con los desalojos de campesinos. El conflicto con los campesinos empezó hace meses al comenzar a realizar invasiones de propiedades privadas en protesta por la política del Gobierno.

**SRI LANKA**  
**El Gobierno advierte de que los asesinatos socavan el proceso de paz** ■ El Gobierno de Sri Lanka advirtió ayer que los asesinatos de rivales políticos de los que responsabiliza a la guerrilla separatista de los Tigres de Liberación de la Patria Tamil socavan el proceso de paz y la tregua iniciadas en la isla hace dos años y medio. Tras la muerte violenta de cinco rivales de los Tigres el jueves en tres sucesos diferentes, el Ejecutivo de Colombo condenó ayer «los asesinatos de personas de ideología opuesta al LTTE».

**INDIA**  
**Doce muertos al caer un autobús por un barranco** ■ Al menos 12 peregrinos hindúes resultaron muertos y varios heridos ayer cuando el autobús en que viajaban cayó en un barranco en el Estado indio de Utaranchal. El accidente se produjo en Chamoli, cuando el autobús, que transportaba a 27 peregrinos del sur de la India al santuario de Badrinath se salió de la calzada y cayó a un barranco.



**El Gobierno salvadoreño escuchará a los pandilleros.** La retención de un centenar de personas por parte de pandilleros en dos cárceles salvadoreñas concluyó ayer con la promesa de las autoridades de estudiar sus demandas. Miembros de la *Mara 13*, reclusos en dos prisiones, retuvieron durante nueve horas a un centenar de personas, la mayoría familiares, para presionar a las autoridades a escucharles, entre ellas que no se realicen traslados arbitrarios a centros de seguridad sin el debido proceso y el acceso a servicios de rehabilitación. (FOTO: U.R. (EFE))

## Masjádov anuncia que juzgará a Basáyev por la matanza de Beslán

El líder de los separatistas chechenos asegura que todos los culpables de cometer actos ilegales tendrán que rendir cuentas ante la Justicia al término de la guerra en esta república

• El ex presidente chechén negó que conociera los planes de Basáyev, pese a lo que Moscú ha ofrecido 10 millones de dólares por información sobre el paradero de ambos.

**EFE / MOSCÚ**  
El líder de los separatistas chechenos, Aslán Masjádov, aseguró ayer que juzgará a Shamil Basáyev por la matanza en la escuela de Beslán, en la que murieron más de 330 personas, la mitad niños. «Al término de la guerra en Chechenia todos los

individuos culpables de cometer actos ilegales, incluido Basáyev, serán juzgados», dijo Masjádov, en declaraciones difundidas por una página web de los independentistas chechenos.

Masjádov, único presidente de la Chechenia independiente (1996), ya rompió lazos con Basáyev tras el secuestro masivo del teatro moscovita de Dubrovka (2002), operación terrorista que acabó con 200 muertos.

Basáyev, el terrorista más buscado por Moscú, se atribuyó hace una semana la autoría de la toma de rehenes de la escuela noroseta de Beslán, que se prolongó

durante 52 horas entre el 1 y 3 de septiembre pasados.

Según Masjádov, «es prácticamente imposible llevar ante la Justicia a los culpables de actos criminales, mientras continúe la guerra en Chechenia».

**NIEGA SU IMPLICACIÓN.** El ex presidente chechén negó ayer que tuviera conocimiento de los planes de Basáyev, pese a lo que Moscú ha ofrecido una recompensa de 10 millones de dólares a los que aporten información sobre el paradero de ambos cabezallas.

El liderazgo de la República de Chechenia y las fuerzas armadas

bajo mi mando no tienen ninguna relación con los eventos de Beslán», subrayó.

Masjádov aseguró recientemente que la actual ola terrorista concluirá automáticamente cuando las tropas rusas abandonen el territorio de Chechenia.

Mientras, Iliá Shabalkin, portavoz del mando federal del Cáucaso Norte, reiteró ayer que «Masjádov y Basáyev colaboraron estrechamente en la planificación del acto criminal en Beslán». «Ningún separatista chechén hubiera cometido este horrible atentado sin el consentimiento de Masjádov», agregó.

## Annan y Moratinos solicitan en la ONU ayuda internacional urgente para Darfur

**EFE / NACIONES UNIDAS**  
El secretario general de la ONU, Kofi Annan, y el ministro español de Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, destacaron ayer la gravedad de la crisis de Darfur (Sudán) al abrir el debate del Consejo de Seguridad de la ONU sobre esta tragedia. Moratinos expresó la postura de España sobre «el grave problema de Darfur» y, tras agradecer

el «tremendo esfuerzo» de Nigeria y la Unión Africana, manifestó que «continuaremos dando a Sudán toda la atención necesaria» para poner fin a la tragedia.

El ministro español manifestó que en su reciente viaje a Darfur pudo observar la «complejidad» de la situación y resaltó la necesidad de que el gobierno sudanés garantice el alto al fuego.

A continuación, Annan tomó la palabra para lanzar un llamamiento a la comunidad internacional «para que responda urgente y generosamente» a las necesidades humanitarias en Darfur. Tras calificar la tragedia de Darfur como «uno de los grandes desafíos de la comunidad internacional», manifestó que «nadie puede permitirse ignorar su responsabilidad de pro-

teger a la población civil que está en peligro mortal».

Unas 50.000 personas han muerto en el conflicto, que comenzó en febrero de 2003, con la rebelión de los grupos Movimiento de Liberación de Sudán (MLS) y el Movimiento para la Justicia y la Igualdad y para aplacarlos Sudán envió a las milicias Yanyauid, dando paso a una espiral de violencia.

FÚTBOL SALA DIVISION DE HONOR

## Ladis: "Nada justificaría perder los puntos"

El Marfil ha ratificado en su puesto al entrenador y ha dado de baja al brasileño Maciel y a Corvo, que llegó del Carnicer



Cualquier otro resultado que no acabe en victoria local no sería bueno para nadie /KAMARERO

• Ni teniendo lesionados, que la plantilla los tiene, se puede pensar que los puntos no se van a quedar en casa. El partido de esta tarde frente a Marfil es de los de todo o nada. No sirven las medias tintas, lease un empate como el del Móstoles.

auténtica verdad del encuentro. "El equipo catalán vendrá a jugar al contragolpe e intentar así sorprendernos, pero no vamos a caer en su juego".

Dado que en el conjunto de Santa Coloma tampoco los aires que le rodean son buenos, colista sin un solo punto con más de treinta goles en su haber, hay que esperar que las bajas que ha dado el club a dos jugadores, el brasileño y cierre del conjunto Maciel, y Carlos Corvo, el jugador que dejó Carnicer hace menos de un

mes y fichó el Marfil, se dejen notar para beneficio de los intereses del Caja.

Lo que sí hizo el club catalán fue dar confianza de continuidad a su entrenador brasileño. Ladis, por su parte, espera salir de la crisis de resultados en este encuentro "y tener la suerte que hasta ahora no hemos encontrado". Con tanta ausencia va a convocar para este partido a Aarón, otro de los jugadores juveniles de la casa. Rubén ya tiene otro compañero.

JOSE M. MARTÍN/SEGOVIA

Se podría escribir, mejor transcribir, lo dicho para el encuentro que el pasado sábado jugó el Caja en el municipal segoviano teniendo como oponente al Móstoles. Era un encuentro para ganar, para salir de la racanería de un solo punto en el casillero. Pero ni dos goles fueron suficientes para vencer al equipo madrileño.

Pese a ser cierto que el equipo tiene bajas, André Luis por sanción, Pascual, del que aún no se conoce el alcance de su lesión pero ni entrena ni juega, así como las dudas de Juanra y el propio André resentidos de sus lesiones en el partido del pasado miércoles, dejan al equipo diezmando, pero en ningún caso ha de dejar duda sobre el triunfo.

El entrenador del equipo segoviano dijo ayer a este diario que nada justificaría "perder los puntos frente a Marfil". Esa es, para los jugadores del Caja Segovia la

**EL PARTIDO** HORA CANCHA ARBITROS: CID BRAGADO  
18,30 P. Delgado Y G MEZ CACHALDORA

**CAJA SEGOVIA**

**MARFIL S. COLOMA**

Entrenador: LADIS PE AS

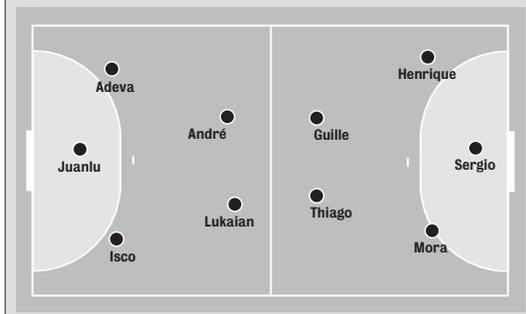
Entrenador: JOS DA ROCHA

BANQUILLO

Manu  
André  
Jesús García  
Rubén  
Aarón  
Serginho  
Tobe

Equipo	J	G	E	P	GFG	C	Pt
15. Caja Segovia	5	0	1	4	9	22	1
16. Marfil	5	0	0	5	8	31	0

BANQUILLO  
Rubén  
Oliver  
Choco  
Riquelme  
Julio



### PREVIA JORNADA



#### CARNICER-ZARAGOZA



18,15 h. Palacio de los Deportes Príncipe Felipe  
Árbitros: Camacho y Murillo (Ciudad Real)



#### BENICARLO-BOOMERANG



18,30 H. Polideportivo Municipal  
Árbitros: Palacios (Valencia) y Fajardo (Zaragoza)



#### EL POZO AZKAR LUGO



18,30 H. Palacio de los Deportes de Murcia  
Árbitros: Gracia Marín y Nuñez (Madrid)



#### MARTORELL-MÓSTOLES



18,30 H. Polideportivo Municipal  
Árbitros: Madorrán y Gereta (Vitoria)



#### MRA XOTA-CARTAGENA



18,30 H. Polideportivo Universitario  
Árbitros: Gutiérrez Lumbreras y Lobo Díez (Madrid)



#### M. COLOTO-LOBELLE



18,30 H. Polideportivo  
Árbitros: Galán Nieto y Ponce Melero (Madrid)



#### BOADILLA-PLAYAS

18,30 H. Polideportivo Municipal  
Árbitros: Martínez Segovia (Cuenca) y Torres Hernández (Tenerife)

# futbolSALA

PABELLON POLIDEPORTIVO PEDRO DELGADO



SABADO

25  
septiembre  
18.30hs

# CAJA SEGOVIA F.S.

## Marfil Sta. Coloma

FÚTBOL REGIONAL PREFERENTE

# La Granja y Espinar San Rafael, a la búsqueda de las primeras plazas

El equipo granjeño juega en El Hospital ante un Briviesca que pierde mucho potencial fuera de su campo, mientras que los espinariegos se enfrentan al equipo más goleador del grupo

• Tras un comienzo lleno de dudas, tanto Espinar San Rafael como La Granja enderezaron su rumbo en la segunda jornada de liga. Este fin de semana tienen una buena opción para subir posiciones en la tabla.

**JAVIER MARTÍN / SEGOVIA**  
El CD La Granja, que logró una valiosa victoria en el campo de la Arandina de Veteranos, tratará de consolidar ese triunfo sumando unos nuevos tres puntos en el encuentro que le enfrentará en su terreno de juego de El Hospital con el Briviesca. Ambos equipos caminan en la clasificación con los mismos puntos, habiendo encajado los mismos goles que han marcado en las dos jornadas de competición.

El aspecto favorable al equipo del Real Sitio, dejando aparte el hecho de jugar en casa, radica en su juego ofensivo. El conjunto que entrena José Manuel Arribas ya ha demostrado con creces su acierto ante el marco contrario, y solo tiene que centrarse algo más en su juego defensivo para sumar puntos con relativa comodidad.

El Espinar San Rafael juega un partido con "trampa". El equipo de Luis Bertó se desplaza hasta



La Granja tratará de hacer olvidar a sus aficionados la primera derrota de la temporada en su campo / KAMARERO

Burgos, para buscar la victoria ante el Burgos B, que marcha en la clasificación con cuatro puntos y, lo que más destaca, con doce goles a favor.

La "trampa" está en que el conjunto burgalés consiguió diez de los doce goles en la primera jornada de liga ante el Sotillo, último de la clasificación, empatando a

dos tantos en la segunda jornada de liga ante el Uxama. El Espinar, que aún tiene que encontrar su mejor nivel de juego, apenas ha encajado goles, pero aún debe afinar su acierto en el remate, puesto que crea numerosas ocasiones de gol. Puede ser un partido de lo más ofensivo.

Entrando de lleno en la nacio-

nal juvenil, la Segoviana debe continuar manteniéndose fuerte en La Albuera, puesto que el equipo no logra buenos resultados cuando ha de desplazarse. Aferirse a los buenos resultados en casa es una buena opción para mantenerse en la zona templada de la clasificación, a la espera de tiempos mejores.

FÚTBOL SALA PRIMERA NACIONAL B

## El Espinar Arlequín debuta en la categoría ante el Agustinos

**J.M. / SEGOVIA**  
A las cinco de la tarde de hoy sábado el conjunto del Espinar Arlequín comenzará su andadura por la primera nacional B, una vez conseguido de manera brillante, su ascenso desde la competición provincial. El equipo espinariego afrontará con ilusión la temporada de su debut, y lo hará jugando en casa ante el Agustinos, un rival de los teóricos asequibles.

Su "compañero" segoviano en la aventura por la nacional B será el Cuéllar Cojalba, al que los caprichos del Comité Nacional de Fútbol Sala le han abocado a volver a jugar en una categoría que deportivamente ya ha demostrado que se le queda pequeña. El equipo cuellarano, que ha cambiado parte de su plantilla, se enfrenta ante un complicado rival, el Puertas Deyma de León. Co-

menzar ganando en una liga donde los favoritos no suelen fallar, sería importante tanto para cuellaranos como espinariegos.

Por lo que se refiere a la primera nacional A, el FS La Granja, que se desplaza hasta Burgos, tratará de resarcirse de la sorprendente derrota que cosechó en la primera jornada de liga frente al CEES. Los jugadores de Félix Serrano deben comenzar a demostrar su calidad.

El Tama Zarzuela del Pinar tiene muchas opciones de seguir en la zona alta de la clasificación, ya que su rival es un recién ascendido. La única "pega" que tiene el equipo de Zarzuela es que jugará por primera vez un encuentro oficial en la cancha de Carbonero, ya que la de Puentepeelayo aún no ha recibido el visto bueno por parte del ente federativo.



La Nacional B de fútbol sala echa a rodar este fin de semana / KAMARERO

POLIDEPORTIVO

## Actividades programadas para el fin de semana

**SÁBADO 25**  
**FÚTBOL SALA**  
División de Honor  
Caja Segovia - Marfil Santa Coloma, 18:30 horas, Pedro Delgado. Árbitros: Cid Bragado y Gómez Cachaldora (Orense)

**Primera Nacional A**  
Burgos FS - FS La Granja, 17:00 horas, Burgos.  
**Tama Zarzuela del Pinar** - FS Villanueva, 19:00 horas, pabellón Carbonero.

**Primera Nacional B**  
**Espinar Arlequín** - CD Agustinos, 17:00 horas, pabellón El Espinar  
**Puertas Deyma - Cuéllar Cojalba**, 17:00 horas, León

**FÚTBOL**  
**Regional Preferente**  
**CD La Granja** - Briviesca, 17:00 horas, El Hospital. Árbitro: Ruiz García (VA).  
**Burgos "B" - Espinar San Rafael**, 17:00 horas, Burgos. Árbitro: Fernández Felipe (VA).

**Nacional Juvenil**  
**G.Segoviana** - Colegio Diocesano, 18:00 horas, La Albuera. Árbitro: Pérez Boal.

**Regional Juvenil**  
**Cantalejo** - La Amistad, 17:00 horas, El Hoyal. Árbitro: García Marugán.  
**CP Unami** - Bosco Arévalo, 17:00 horas, Pistas A. Prieto. Árbitro: Matesanz Gómez.

**Baloncesto**  
Encuentro amistoso  
UDS Caja Segovia-Zarzuela Maristas, 20,30 horas polideportivo Santa Clara (Cuéllar)

**Ciclismo**  
Se disputa hoy en la localidad de Nava de la Asunción la XXIV edición de su trofeo última de las pruebas que conforman el IV Trofeo Combinado. La organización corre a cargo del Club Ciclista Navas de Oro, con el patrocinio del Ayuntamiento de Nava de la Asunción. Los corredores habrán de completar un total de noventa y cinco kilómetros, con un perfil donde predomina el llano. La carrera dará comienzo a las 17,00 horas.

**DOMINGO 26**  
**FÚTBOL**  
**Tercera División**  
Benavente - G.Segoviana, 17:30 horas, Benavente. Árbitro: Gómez Romero (SA).

**Regional Juvenil**  
Burgos Promesas 2000 - CD Quintanar, 12:00 horas, Burgos. Árbitro: Llorente Carcedo (BU).

**Regional Infantil**  
**CD Quintanar** - At. Bembibre, 12:00 horas, Pistas A. Prieto. Árbitro: Lima Reina

GOLF CAÑADAS HONDAS

# Hoy se disputa el torneo "A Legua y Media" en El Espinar

La competición comenzará a las 8,00 horas con un centenar de jugadores

• Desde las ocho horas de hoy, último sábado del mes de septiembre, se va a disputar en el campo rústico de golf de "Cañadas Hondas" en El Espinar, la quinta edición de A Legua y Media. Torneo que se disputa a un solo hoyo.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

A las ocho de hoy sábado comienza a disputarse en El Espinar la quinta edición del torneo de golf "A Legua y Media", competición que organiza el Club de El Espinar que preside Enrique Abad, y que en esta edición de 2004 ha conseguido la presencia de un centenar de jugadores. "No podemos ir a más porque sería imposible acabar en el mismo día".

Lo que sí es cierto, y nadie lo pone en duda, es la singularidad del torneo. No hay otro igual conocido en España. Un torneo, una competición, que se disputa campo a través y sobre un único hoyo y en una distancia superior a los 6.500 metros de recorrido. Eso sí, se realiza el juego en las instalaciones de un prado rústico. Hace cinco años que comenzó y su pujanza se mantiene desde la primera edición.

En la tarde de ayer los organizadores habían cerrado la lista de participantes con 98, "pero seguramente —dijo el presidente del club a este diario—, el número superará el centenar".

La mecánica del juego es bien sencilla. Los jugadores salen desde el polígono industrial de El Espinar, en este caso concreto junto

a la fábrica de Industrias Martínez, y golpeando la bola a través de terrenos rústicos deben alcanzar el hoyo 1 del club de golf. El recorrido está dividido en siete tramos para ir anotando los golpes y controlar la situación de cada jugador. Por ellos es obligatorio pasar, pero a partir de ahí, cada jugador elegirá el trayecto más adecuado para su juego.

Como ya hiciera la organización el pasado año y con el fin de ganar tiempo y que la mayoría de jugadores puedan acabar a la hora en que está fijada la comida, se realiza una salida en otro lugar del campo, "con lo que, siendo la misma distancia, ganamos en tiempo de juego".

### UN RÉCORD EN TREINTA Y TRES

Las sorpresas para los golfistas son muchas. Las fincas por las que discurre el juego están plagadas de bosques, pastos segados o ganados. Ahí radica uno de los mayores atractivos del torneo. Si bien en esta ocasión los organizadores piden a cuantos jugadores y aficionados acudan al torneo que no fumen. El motivo está muy claro, "ha llovido muy poco en la zona y la sequedad del campo hace que exista un peligro latente, que la organización pretende evitar".

Luego, cuando ya el torneo haya acabado, todos se reunirán en una comida. Al final de la misma habrá regalos y obsequios para la práctica totalidad de los participantes.

Por cierto, el récord del torneo lo tiene Fernando Fernánz Gómez, que en la edición de 2003 alcanzó el hoyo en treinta y tres golpes, cuando la media se sitúa alrededor de 45. No será nada fácil mejorar es buen trabajo del golfista.



El golf tiene una importante cita hoy en El Espinar / PEDRO MERINO

BREVES

### FÚTBOL

#### La Segoviana ya tiene a todos

Con la unida duda de César, que podría tener una contractura, todos los demás jugadores de la plantilla de la Segoviana están a disposición del entrenador para jugar mañana frente al Almazán. Solo por precaución, porque no es necesario precipiar su reaparición, no van a estar convocados Víctor Pérez y Ricardo. Ambos ya entrenan normalmente para regresar al equipo, en el que el primero no ha jugado ni un solo minuto de partido de los encuentros de liga. El partido de mañana se afronta con la seguridad de conseguir los tres puntos.

### OBITUARIO

#### Falleció un jugador del Huracán

El jugador del Huracán, equipo leonés que ascendió a tercera división la pasada temporada, Iván Cáceres, de 21 años, falleció el pasado jueves mientras realizaba un entrenamiento con su equipo en la localidad de Trobajo del Carnino. El joven jugador, casado y con una hija de corta edad, cayó fulminado en el campo. Sus compañeros hicieron cuanto pudieron por reanimarlo, pero fue imposible. La muerte pudo haberse evitado, según fuentes médicas, teniendo como causa un infarto. Sin duda que ha sido un duro golpe para su familia y compañeros.

### FÚTBOL

## El PP pide mejoras urgentes para La Albuera

EL ADELANTADO / SEGOVIA

El Partido Popular de Segovia, a través de su representante en el Patronato Deportivo, César Martín, pidió ayer al alcalde de Segovia que cumpla y ejecute todas las reformas que dirigentes de la G. Segoviana le platearon ese mismo día en una reunión celebrada en las dependencias de la Alcaldía de Segovia. César Martín se ha referido a la imperiosa necesidad que tienen los dirigentes del club de solventar

las carencias que en materia de iluminación, vestuarios e incluso accesorios propios del terreno de juego tienen en estos momentos, y que según César Martín, "pueden dejar en evidencia la imagen de Segovia en un acontecimiento deportivo de tanta importancia y trascendencia a nivel nacional", por lo que insta "a que tome las medidas que sean necesarias para que la imagen de Segovia no salga deteriorada".

### FÚTBOL SALA

#### La nacional B comienza la liga

Puestas ya en funcionamiento todas las competiciones de la liga de fútbol que controla la Federación regional, el fútbol sala inicia con la primera nacional B su recorrido. Faltan aún por iniciarse las competiciones femenina y de base. El Cuéllar Cojalba es el único representante en la nacional B, en la que tiene mimbres para realizar un buen papel. Para ello hay que comenzar ganando.



...en este mes te ofrecemos nuestros coches de dirección y km 0  
**POLO - GOLF - PASSAT - LUPO  
SHARAN - PHAETON - TOUAREG**  
**¡¡AHORA ES TU OPORTUNIDAD!!**

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**



TENIS COPA DAVIS

# Moyá cae ante Mathieu y echa por tierra las previsiones españolas

El partido entre Ferrero y Santoro se suspende por falta de luz en la pista y se reanudará hoy

EFE / ALICANTE

El alemán Soeren Friemel, juez árbitro de la eliminatoria de semifinales de la Copa Davis que disputan España y Francia, determinó la suspensión del encuentro entre Juan Carlos Ferrero y Fabrice Santoro, por falta de luz natural sobre la pista de tenis habilitada en la Plaza de Toros de Alicante.

El partido, que inicialmente continuará hoy a partir de las 11.30 horas, fue interrumpido por el juez de silla, el británico Mike Morrissey, con 3-2 favorable a Ferrero en el cuarto set.

El tenista valenciano aventaja en el marcador por 6-3, 6-1, 1-6 y 3-2 a Santoro, que tendrá que disputar el encuentro de dobles previsto una vez concluya el enfrentamiento con el español.

Las previsiones del equipo español de Copa Davis quedaron hechas trizas a las primeras de cambio, con la derrota de Carlos Moyá ante Paul-Henri Mathieu en el enfrentamiento inicial de la eliminatoria de semifinales que enfrenta a España y Francia.

El panorama del cuarteto capitaneado por Jordi Arrese puede haber dado un giro sustancial. El esplendoroso panorama atisba nublado en Alicante.

Moyá, que por momentos ofreció la peor versión de sí mismo, sucumbió ante el número dos galo en cinco sets: 6-3, 3-6, 2-6, 6-3 y 6-3. En el partido más largo de los disputados por el español en su carrera. Su derrota sucedió cuatro horas y treinta minutos después del inicio de las semifinales.

El revés encajado por el mallorquín delató el momento actual de su tenis. Apartado de la consistencia del arranque del curso y plagado de inestabilidad. Así transcurrió el choque contra Mathieu, que vive una situación radicalmente opuesta.

Moyá, según la teoría principal



Juan Carlos Ferrero, durante su partido contra Santoro. / EFE

baza española y que llegó a Alicante con ocho triunfos seguidos en partidos de la Davis, evidenció una notable inconsistencia psicológica llena de altibajos.

**ARRESE ES OPTIMISTA.** El capitán del equipo español de Copa Davis, Jordi Arrese, se mostró optimista por el futuro de España en la eliminatoria contra Francia y re-

conoció que la suspensión del partido entre Juan Carlos Ferrero y Fabrice Santoro beneficia a sus intereses.

«Está claro que la suspensión sólo puede beneficiarnos a nosotros. Santoro tendrá que jugar el encuentro de dobles después de acabar el partido contra Ferrero y estará más cansado. La otra opción es que cambien al jugador para el do-

## Alteración de programa y horarios

La suspensión y el consiguiente aplazamiento del encuentro entre el español Juan Carlos Ferrero y el francés Fabrice Santoro, ha alterado el programa previsto para la segunda jornada de la eliminatoria semifinal de la Copa Davis que se disputa hoy entre ambos combinados. El partido entre Ferrero y Santoro se reanudará a partir de las 11.30 horas, antes del encuentro de dobles, el único inicialmente fijado para la segunda jornada de la eliminatoria. A continuación y después de un tiempo de descanso que acordarán los capitanes de ambos equipos con el juez árbitro, comenzará el partido de parejas, en el que está prevista la participación de Santoro junto a su compañero Michael Llodra, que se medirán al dueto hispano formado por Tommy Robredo y el mallorquín Rafael Nadal. Sin embargo, el capitán del equipo francés de Copa Davis, Guy Forget, dejó entrever la posibilidad de cambiar a su pareja de dobles en función de la duración del duelo que el número uno galo, Fabrice Santoro, debe disputar contra Juan Carlos Ferrero.

bles, lo cual también nos viene mejor, porque junto a Llodra forma uno de los mejores equipos del mundo», asumió Arrese.

El capitán español mantuvo el optimismo sobre el futuro de España a pesar de que nada había salido como esperaba. Carlos Moyá perdió el primer punto contra Paul Henri Mathieu y Ferrero no pudo sellar el empate.

CICLISMO

# El francés Virenque anuncia su retirada a los 35 años

EFE / PARÍS (FRANCIA)

El francés Richard Virenque anunció que a finales de temporada pondrá fin a su carrera profesional, tras 15 años en el pelotón, en los que ha logrado el récord de victorias en la clasificación de la montaña del Tour (7).

Virenque, de 35 años, se ha distinguido por sus actuaciones en el Tour de Francia, donde fue segundo en 1997 y tercero en 1996 y donde se impuso en siete etapas, la última este año de Saint-Flour.

Este año, además, el ciclista na-

cido en la localidad marroquí de Casablanca se enfundó por séptimo año el maillot a puntos de ganador de la montaña, por lo que adelantó al español Federico Martín Bahamontes y al belga Lucien van Impe.

«Este Tour ha sido genial, con una victoria de etapa el 14 de julio (día de la fiesta nacional francesa) y convirtiéndome en el ciclista con más maillot de mejor escalador», dijo.

«Hace 20 años que estoy en el mundo del ciclismo. Estaba obse-

cionado por no correr un año de sobra, el de la decadencia. Por eso he decidido irme en el buen momento. Ese era uno de mis sueños», afirmó Virenque en el escenario de la mítica sala de conciertos parisien del Olympia, el inesperado lugar que decidió para su despedida.

Con sus adiós, Virenque pone fin a la carrera de uno de los ciclistas más particulares del pelotón, cuya carrera ha estado marcada por sus éxitos en la montaña y por haber confesado en 2000 el consu-

mo de sustancias dopantes, en el marco de la investigación en el llamado 'caso Festina'.

Esa confesión le valió una suspensión deportiva que le valió estar nueve meses apartado de las carreteras, hasta que volvió a la competición en 2001 y se rehabilitó como ciclista. «Me serví de aquello para volver con más fuerza. Aquello me permitió mejorar en la vida cotidiana, de crecer. Era una apuesta difícil pero hermosa», indicó.

Además de su palmarés en el Tour, Virenque fue tercero en el Mundial de Agrigento (Sicilia, Italia) en 1994 y quinto en la Vuelta a España de 1995. Ganó el Grand Prix de Apertura en 1997, el Trofeo de los Escaladores de 1994, la Vuelta de Piamonte en 1996 y cuatro etapas en la Dauphiné Liberé.

BALONCESTO

## Semifinales de la Supercopa ACB

Hoje se disputan en Málaga las semifinales de la Supercopa ACB de baloncesto, torneo de reciente creación. En ellas se verán las caras el Real Madrid y el Tau por un lado, y el Barcelona contra el anfitrión Unicaja. La semifinal de la Supercopa ACB entre el Real Madrid y el Tau mide en Málaga la consistencia de la dinámica de cambio blanca, capitaneada por el serbio Bozidar Maljkovic, y la apuesta continuista del equipo adiestrado por su amigo Dusko Ivanovic, que sólo ha cambiado a Andrés Nocioni, nuevo jugador de los Bulls de Chicago, por el estadounidense Hansen, mientras que Joan Montes, repentinamente situado al frente del Barcelona y el italiano Sergio Scariolo, al mando de un ilusionante proyecto en el Unicaja, pujan por hacerse un sitio para luchar por el primer título.

BALONMANO

## Nueva jornada en la Liga ASOBAL

El Ciudad Real tratará de frenar hoy su liderato en la Liga ASOBAL con un triunfo ante el ArRATE, en una jornada, la tercera, en la que Ademar León, Barcelona, Portland San Antonio y el sorprendente Frigoríficos del Morrazo intentarán sumar también su tercer triunfo consecutivo. Los pupilos de Juan de Dios Román, tras golear el pasado miércoles al Altea por 22-31, no deberían tener problemas para derrotar a un ArRATE, que ocupa la penúltima posición, tras no haber sumado ni un sólo punto en las dos primeras jornadas de Liga.

AUTOMOVILISMO

## Fernando Alonso, decimotercero en los libres

El británico Anthony Davidson (BAR-Honda) ha conseguido el mejor tiempo en la primera jornada de entrenamientos libres del Gran Premio de China, en la que Fernando Alonso (Renault R24) ha terminado decimotercero. Davidson, piloto de pruebas de BAR-Honda, ya había sido el más rápido en la sesión de la mañana y por la tarde ha sido el único piloto en rodar por debajo del minuto y 34 segundos, para detener el cronómetro en 1:33.289, aventajando en 885 milésimas de segundo a su compañero de equipo y compatriota Jenson Button. Alonso, que en las pruebas de la mañana había sido octavo, esta tarde ha bajado hasta el decimotercero puesto, justo por delante del colombiano Juan Pablo Montoya (Williams-BMW).

# Primer laurel para Tino Zaballa

El corredor cántabro del Saunier Duval se impone en solitario ▶ Roberto Heras mantiene el liderato a dos días del final

F. R. (EFE)/ COLLADO VILLALBA

El ciclista español Constantino Zaballa, del equipo Saunier Duval, se llevó una etapa de transición, de media montaña, una especie de previa para el último envite serio de la montaña con final en el mítico alto de Navacerrada, donde terminará la penúltima jornada de la Vuelta'04 y que debe de dejar las cosas claras para el podio final a falta de los 28 últimos kilómetros de contrarreloj individual.

Una jornada de transición para los favoritos tras lo sucedido en la anterior y por lo que puede pasar en la penúltima etapa. Los candidatos al podio se dieron un descanso y dejaron claro que preferían jugarse todo a una carta, como son las dos últimas jornadas, una de montaña y una contrarreloj individual final.

Mucho respeto del que supo sacar provecho el corredor español Tino Zaballa, pues se presentó en la línea de meta de la localidad madrileña de Collado Villalba en solitario y así logró su primer triunfo importante en su carrera profesional desde que debutara en la temporada 2001.

Zaballa invirtió en los 142 kilómetros de viaje, entre Ávila y la localidad madrileña de Collado Villalba, 3 horas, 33 minutos y 32 segundos a una velocidad media de 39,9 kilómetros hora. Tras el varioso de sus compañeros de escapada con el moldavo Ruslan Ivanov y el campeón del Giro, el italiano Damiano Cunego, a 1:13, mientras que el pelotón principal de los Heras, Pérez y Valverde lo hizo a casi siete minutos.

Mucho miedo en la etapa, especialmente entre los favoritos y por ello que la general no sufra cambios en los primeros puestos, el salmantino Roberto Heras sigue al frente de la clasificación general seguido de Santiago Pérez a 1:13 minutos y Alejandro Valverde a 2:15 minutos.

Todo sigue igual tras una jornada que se prestó a las emboscadas, ya que el trazado era un continuo subir y bajar. Puertos de poca catalogación, pero no por ello suaves. La sierra de Gredos ha sido escenario de grandes epopeyas, de grandes desfallecimientos de corredores que vestían la camiseta de líder a pocos kilómetros del podio final en Madrid y que lo perdieron.

**TREGUA ENTRE FAVORITOS.** En esta ocasión hubo una especie de tregua y los candidatos al cajón final de la Vuelta dieron la sensación de darse un descanso, pues los ataques entre ellos no existieron y así que ilustres como el último vencedor del Giro, el italiano Damiano Cunego, inadvertido en toda la carrera, y su compatriota Garzelli - que ganó una etapa en el Giro que luego fue para el español Santiago Pérez -, aprovecharon para dejarse ver en la escapada del día.

Fue una jornada atípica pues el corto viaje estaba jalonado por



Constantino Zaballa, del Saunier Duval, consiguió su primer triunfo importante en su carrera como profesional. /LUIS TEJIDO (EFE)

media docena de puertos puntuables y un sinnúmero de toboganes, un continuo subir y bajar por un trazado 'rompe piernas' como reza en el argot ciclista.

El comienzo fue un calco de los anteriores. Muchos tirones, pero control del equipo del líder y por ello que no fueran a ninguna parte hasta las primeras rampas del alto de la Valdelavia, de tercera y situado en el hito kilométrico 16.

Fue el colombiano Cárdenas, ganador en La Covatilla y líder de la montaña, y casi sin quererlo formó el grupo que iba a luchar por el triunfo. Coronó primero y tras él un pelotón de una veintena de corredores en los que había representantes de los conjuntos fuertes, de los que tienen corredores bien situados en la general.

Esa fue la rampa de lanzamiento para la escapada y a pesar de que no había, en un principio, entendimiento entre ellos, consiguieron abrir hueco merced a la parsimonia del grupo principal, que se preocupó más del final en Navacerrada que de lo que sucedía en la etapa.

Zaballa, un aventurero sin suerte, pero con la moral de hierro, se cansó de sus compañeros

de fuga y no dudó en acelerar la marcha en el grupo puntero. Solo su compañero de equipo Joaquín Rodríguez le pudo seguir la marcha. Una táctica que despistó al resto, pero que sirvió para llevar

«El que la sigue la consigue»

Constantino Zaballa, del Saunier, logró una «histórica» victoria, después de concretar una escapada desde los primeros kilómetros del recorrido. «Estoy muy contento porque es una victoria que buscaba desde mi debut como profesional y quería hacerlo a lo grande. Es además un triunfo histórico que confirma que tenemos un equipo muy potente. El que la sigue la consigue», señaló el cántabro. Zaballa, de 26 años, se llevó «un chasco» hace dos días cuando ganó la etapa Félix Cárdenas, y fue mayor el de hace un año cuando levantó los brazos en Las Rozas creyéndose vencedor, cuando en realidad era segundo. «Pero había que seguir luchando y lo he conseguido».

a Zaballa al éxito.

El dúo del Saunier Duval abrió en pocos kilómetros un hueco importante y tras conseguir esos minutos que luego iban a ser definitivos Rodríguez volvía al redil del grupo de escapados; mientras que en el principal todo seguía igual.

**LA RECOMPENSA.** Fruto de ese conformismo de los integrantes de la fuga inicial y del pelotón principal no fue otro que, por fin, un aventurero como Zaballa, que logró la recompensa a su tesón y más en una jornada que terminó muy cerca de donde el pasado año estuvo a punto de lograr su primer triunfo en la Vuelta, en la localidad de Las Rozas, en la que fue protagonista destacado el italiano Filippo Simeoni.

Así una etapa que hizo justicia con el aventurero Zaballa, uno de los que más kilómetros suele andar solo tanto en la Vuelta como en el Giro, dos de las grandes donde suele ser habitual y que por fin tiene su recompensa. Entre los grandes, el más beneficiado de todos fue el líder Roberto Heras; que esta a un paso de Madrid y muy cerca de igualar el récord de tres triunfos del suizo Toni Rominger.

## ▶ PEDALADAS

**Los españoles primero.** Salvo una hecatombe los corredores españoles ocuparán los primeros puestos de la general, algo que no es nada extraño en las últimas ediciones, aunque en ésta pueden superar el récord, ya que entre los primeros solo se encuentra un foráneo, el extranjero Stefano Garzelli. Una vez más está quedando claro que la Vuelta es 'cosa nostra' y que las figuras extranjeras como Cunego, que acudía con la vitola de flamante ganador del Giro, el kazako Alexandre Vinokourov o el estadounidense Tyler Hamilton, campeón olímpico de contrarreloj individual, vienen de relleno y a veces obligados.

**Gómez Marchante, en el punto de mira.** El corredor madrileño Ángel Gómez Marchante, actualmente en las filas del «modesto» Caja Almería Paternina está siendo una de las revelaciones de la carrera y en estos momentos está en posiciones de diploma, entre los diez primeros, puesto que no ha pasado inadvertido para los «ojeadores» de los grandes equipos, entre ellos el español Illes Balears y el suizo Phonak. Es su debut profesional y se está codeando con los mejores.



Roberto Heras, líder de la clasificación general, es prudente. / LUIS TEJIDO (EFE)

# Heras: «Quedan dos jornadas complicadas»

Santi Pérez asegura que no es un corredor «conformista» y atacará

EFE / COLLADO VILLALBA (MADRID) Roberto heras, corredor del Liberty Seguros y líder de la general, aseguró al finalizar la decimovena etapa que la jornada de ayer «ha sido más fácil de lo esperado. No creo que mis rivales estén justos de fuerzas. Pienso que ha habido mucho control y respeto entre nosotros». Heras tuvo palabras de elogio para sus compañeros, afirmando que el equipo, «un día más, ha respondido a la perfección».

El bejarano no quiso lanzar campanas al viento y dijo que Madrid está «más cerca, pero quedan dos jornadas complicadas. Las dos son peli-grosas, pues en una crono perdí la Vuelta, ahora parece que lo tengo fácil, pero los pronósticos de vez en cuando fallan».

Por su parte, Santi Pérez, segundo clasificado de la general, y principal amenaza para Roberto Heras, no

se amilanó y reconoció que no tiene «más remedio que dar la cara camino de Navacerrada. Creo que es mi última oportunidad para bajar a Heras de su pedestal». El corredor de

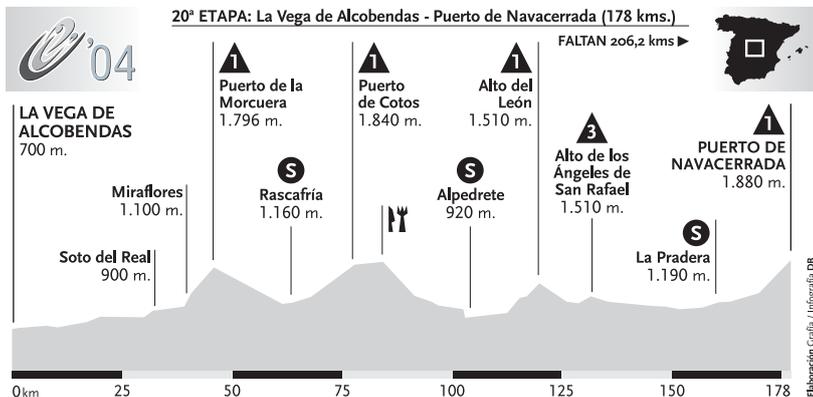
Phonak se justificó diciendo que él es «bataillador y me gusta dar espectáculo. El segundo puesto es bueno pero tengo que luchar por el primero. No me considero un conformista».

En cuanto a Alejandro Valverde, tercero en discordia de la general y ya casi sin opciones de triunfo final, comentó que la etapa de ayer «ha sido más llevadera de lo previsto. No hubo ataques entre nosotros». Para el murciano, «no queda más remedio que los escaladores que mover la carrera camino de Navacerrada y la referencia será Santi Pérez. Es una especie de secreto a voces, pero tanto Mancebo como yo tampoco nos podemos esconder». Valverde considera que la etapa de Navacerrada será «complicada debido a las muchas estrategias que pueden producirse».

## LAS DECLARACIONES

►SANTIAGO PÉREZ  
«Debo dar la cara en Navacerrada»

►ALEJANDRO VALVERDE  
«La referencia en Navacerrada será Santi Pérez»



**Última oportunidad para los escaladores.** La penúltima etapa de la Vuelta '04, que tendrá por escenario las carreteras de la sierra madrileña para concluir en la montaña de Navacerrada, será la última oportunidad para que los escaladores den el golpe de mano en la general y afrontar así los 28 kilómetros finales, a disputar en la modalidad de contrarreloj individual, en un circuito de la capital española.

## CLASIFICACIONES

CLASIFICACIÓN DECIMOVENA ETAPA			CLASIFICACIÓN GENERAL		
1. ZABALLA, Constantino (ESP/SDV)	3:33:32		1. HERAS, Roberto (ESP-LST)	72:13:01	
2. IVANOV, Ruslan (MDA/ALS)	a 1:23		2. PEREZ, Santiago (ESP-PHO)	a 1:13	
3. CUNEGO, Damiano (ITA/SAE)	m.t.		3. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	a 2:15	
4. ARRIETA, José Luis (ESP/IBB)	m.t.		4. MANCEBO, Francisco (ESP-IBB)	a 2:16	
5. MAZZOLENI, Eddy (ITA/SAE)	m.t.		5. NOZAL, Isidro (ESP-LST)	a 6:08	
6. GARATE, Juan Manuel (ESP/LAM)	m.t.		6. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP-KEL)	a 6:16	
7. CARDENAS, Félix (COL/BAO)	m.t.		7. SASTRE, Carlos (ESP-CSC)	a 7:56	
8. GARCELLI, Stefano (ITA/VIN)	m.t.		8. GOMEZ, Ángel (ESP-ALM)	a 10:21	
9. JOACHIM, Benoît (LUX/USP)	m.t.		9. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN)	a 12:21	
10. CIONI, Dario David (ITA/FAS)	m.t.		10. PEREZ, Luis (ESP-COF)	a 12:25	
11. LAISEKA, Roberto (ESP/EUS)	m.t.		11. BELTRAN, Manuel (ESP-USP)	a 12:56	
12. PLAZA, David (ESP/BAO)	m.t.		12. BLANCO, David (ESP-KEL)	a 14:13	
13. RODRIGUEZ, Joaquín (ESP/SDV)	m.t.		13. SERRANO, Marcos (ESP-LST)	a 14:59	
14. SERRANO, Marcos (ESP/LST)	m.t.		14. LARA, Francisco José (ESP-ALM)	a 20:07	
15. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP/KEL)	m.t.		15. PLAZA, David (ESP-BAO)	a 26:27	
16. LASATA, David (ESP/KEL)	a 1:51		16. SANCHEZ, Samuel (ESP-EUS)	a 27:56	
17. SANCHEZ, Samuel (ESP/EUS)	a 6:25		17. CUNEGO, Damiano (ITA-BAO)	a 27:56	
18. PEREZ, Santiago (ESP/PHO)	m.t.		18. FERRIO, Jorge (ESP-ALM)	a 28:29	
19. HERAS, Roberto (ESP/LST)	m.t.		19. PASAMONTES, Luis (ESP-REB)	a 30:50	
20. MANCEBO, Francisco (ESP/IBB)	m.t.		20. JIMENEZ, Elio (ESP-KEL)	a 32:55	
21. RIGHI, Daniele (ITA/LAM)	m.t.		21. OSA, Unai (ESP-IBB)	a 33:31	
22. VELO, Marco (ITA/FAS)	m.t.		22. SEVILLA, Oscar (ESP-PHO)	a 33:45	
23. NOZAL, Isidro (ESP/LST)	m.t.		23. GARATE, Juan Manuel (ESP-LAM)	a 36:15	
24. VAN GOOLEN, Jürgen (BEL/OSD)	m.t.		24. ATIENZA, Daniel (ESP-COF)	a 42:31	
25. GOMEZ, Ángel (ESP/ALM)	m.t.		25. HORRACH, Joan (ESP-IBB)	a 42:47	
26. BELTRAN, Manuel (ESP/USP)	m.t.		26. PARRA, Iván (COL-BAO)	a 43:35	
27. TANKINK, Bram (NED/OSD)	m.t.		27. VALJAVEC, Tadej (SLO-PHO)	a 43:37	
28. PASAMONTES, Luis (ESP/REB)	m.t.		28. PIEPOLI, Leonardo (ITA-SDV)	a 45:15	
29. FERRIO, Jorge (ESP/ALM)	m.t.		29. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB)	a 45:53	
30. GUTIERREZ, José (ESP-PHO)	m.t.		30. CALVENTE, Manuel (ESP-CSC)	a 46:14	
31. PEREZ, Luis (ESP-COF)	m.t.		31. BUENAHORA, Hernán (COL-BAO)	a 48:04	
32. BARANOWSKI, Dariusz (POL/LST)	m.t.		32. CARDENAS, Félix (COL-BAO)	a 48:49	
33. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO/LST)	m.t.		33. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV)	a 50:41	
34. OSA, Unai (ESP/IBB)	m.t.		34. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST)	a 52:43	
35. ZABEL, Erik (GER/TMO)	m.t.		35. GUTIERREZ, José (ESP-PHO)	a 59:36	
36. GRABSCH, Bert (GER/PHO)	m.t.		36. RODRIGUEZ, Joaquín (ESP-SDV)	a 1:08:29	
37. VAN SUMMERN, Johan (BEL-REB)	a 1:08:46		37. VAN SUMMERN, Johan (BEL-REB)	a 1:08:46	
38. PRADERA, Mikel (ESP/IBB)	a 1:11:24		38. RODRIGUEZ, Joaquín (ESP-SDV)	a 1:10:57	
39. VASSEUR, Cedric (FRA-COF)	a 1:11:24		39. VASSEUR, Cedric (FRA-COF)	a 1:11:24	
40. HERRERO, David (ESP-ALM)	a 1:12:02		40. LASTRAS, Pablo (ESP-IBB)	a 1:12:02	
41. SEVILLA, Oscar (ESP/PHO)	a 1:13:28		41. ELIAS, José Miguel (ESP-REB)	a 1:13:28	
42. BLANCO, David (ESP/KEL)	a 1:16:05		42. CHAURREAU, Iñigo (ESP-AZR)	a 1:16:05	
43. LARA, Francisco José (ESP/ALM)	a 1:16:23		43. ZUBELDIA, Haimar (ESP-EUS)	a 1:16:23	
44. SCHLECK, Frank (LUX/CSC)	a 1:17:13		44. JABESCHE, Jörg (GER-CSC)	a 1:17:13	
45. CHAURREAU, Iñigo (ESP/AZR)	a 1:19:34		45. PEÑA, Víctor Hugo (COL-USP)	a 1:19:34	
46. EVANS, Cadel (AUS/TMO)	a 1:19:34		46. ZABEL, Erik (GER-TMO)	a 1:19:34	
47. JULIA, José Luis (ESP-KEL)	a 1:25:21		47. CIONI, Dario David (ITA-FAS)	a 1:25:21	
48. CASERO, Rafael (ESP/SDV)	a 1:25:47		48. CAÑADA, David (ESP-SDV)	a 1:25:47	
49. CAÑADA, David (ESP/SDV)	a 1:28:43		49. SCHLECK, Frank (LUX-CSC)	a 1:28:43	
50. LASTRAS, Pablo (ESP/IBB)	a 1:30:59		50. REBOLLO, José Luis (ESP-REB)	a 1:29:36	
51. REBOLLO, José Luis (ESP/REB)	a 1:30:59		51. JOACHIM, Benoît (LUX-USP)	a 1:30:59	
52. JUFRE, Josep (ESP/REB)	a 1:31:09		52. PECHARROMAN, J. A. (ESP-OSD)	a 1:31:09	
53. VENEBERG, Thorwald (NED-RAB)	a 1:31:12		53. VENEBERG, Thorwald (NED-RAB)	a 1:31:12	
54. GIL, Koldo (ESP-LST)	a 1:33:50		54. PASCUAL, Iván (ESP-AZR)	a 1:33:50	
55. LUTTENBERGER, Peter (AUT/CSC)	a 1:35:33		55. LATASA, David (ESP-KEL)	a 1:35:33	
56. CRUZ, Antonio (USA/USP)	a 1:36:55		56. LAISEKA, Roberto (ESP-EUS)	a 1:36:55	
57. DE WEERT, KEVIN (BEL/RAB)	a 1:37:00		57. LOPEZ, Joaquín (ESP-ALM)	a 1:37:00	
58. LOPEZ, Joaquín (ESP/ALM)	a 1:38:44		58. LOPEZ, Stephan (GER-TMO)	a 1:38:44	
59. BUENAHORA, Hernán (COL-BAO)	a 1:40:40		59. MIKHALOV, Guennadi (RUS-USP)	a 1:40:40	
60. FLORENCO, Xavier (ESP/REB)	a 1:40:46		60. EVANS, Cadel (AUS-TMO)	a 1:40:46	
61. ATIENZA, Daniel (ESP-COF)	a 1:40:52		61. VAN GOOLEN, Jürgen (BEL-OSD)	a 1:40:52	
62. HORRACH, Joan (ESP-IBB)	a 1:43:19		62. SZYMJO, Sylvester (POL-SAE)	a 1:43:19	
63. VASSEUR, Cedric (FRA-COF)	a 1:43:19		63. SZYMJO, Sylvester (POL-SAE)	a 1:43:19	
64. MOLLER, Klaus (DEN/ALS)	a 1:43:19		64. JUFRE, Josep (ESP-REB)	a 1:43:19	
65. CALCAGNI, Patrick (SUI/VIN)	a 1:43:19		65. WENNING, Pieter (NED-RAB)	a 1:43:19	
66. SCHRECK, Stephan (GER/TMO)	a 1:43:19		66. CALVO, Patrick (SUI-VIN)	a 1:43:19	
67. FERNANDEZ, Binzen (ESP-COF)	a 1:43:19		67. TANKINK, Bram (NED-OSD)	a 1:43:19	
68. PEÑA, Víctor Hugo (COL-USP)	a 1:43:19		68. CARUSO, Giampaolo (ITA-LST)	a 1:43:19	
69. POSTHUMA, Joost (NED/RAB)	a 1:43:19		69. FERNANDEZ, Binzen (ESP-COF)	a 1:43:19	
70. VAN SUMMERN, Johan (BEL-REB)	a 1:43:19		70. MAZZOLENI, Eddy (ITA-BAO)	a 1:43:19	
71. GARCIA, Francisco (ESP/BAO)	a 1:43:19		71. DE WEERT, KEVIN (BEL-RAB)	a 1:43:19	
72. PEREZ, Aitor (ESP-BAO)	a 1:43:19		72. PEREZ, Aitor (ESP-BAO)	a 1:43:19	
73. ZUBELDIA, Haimar (ESP/EUS)	a 1:43:19		73. CRUZ, Antonio (USA-USP)	a 1:43:19	
74. PIEPOLI, Leonardo (ITA/SDV)	a 1:43:19		74. HERRERO, David (ESP-ALM)	a 1:43:19	
75. DEN BAKKER, Maarten (NED/RAB)	a 1:43:19		75. SOMABELLURI, Roberto (ITA-VIN)	a 1:43:19	
76. DEN BAKKER, Maarten (NED/RAB)	a 1:43:19		76. MOLLER, Klaus (DEN-ALS)	a 1:43:19	
77. LOPEZ MUNAIN, Alberto (ESP-EUS)	a 1:43:19		77. TRENTIN, Guido (ITA-COF)	a 1:43:19	
78. CASERO, Rafael (ESP-SDV)	a 1:43:19		78. CASERO, Rafael (ESP-SDV)	a 1:43:19	
79. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	a 1:43:19		79. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	a 1:43:19	
80. CORTIHOV, Alessandro (ITA-LAM)	a 1:43:19		80. CORTIHOV, Alessandro (ITA-LAM)	a 1:43:19	
81. LUTTENBERGER, Peter (AUT-CSC)	a 1:43:19		81. LUTTENBERGER, Peter (AUT-CSC)	a 1:43:19	
82. IVANOV, Ruslan (MDA-ALS)	a 1:43:19		82. IVANOV, Ruslan (MDA-ALS)	a 1:43:19	
83. ISASI, Iñaki (ESP-REB)	a 1:43:19		83. ISASI, Iñaki (ESP-REB)	a 1:43:19	
84. FUENTES, Juan (ESP-SAE)	a 1:43:19		84. FUENTES, Juan (ESP-SAE)	a 1:43:19	
85. SABALIAUSKAS, Marius (LTU-SAE)	a 1:43:19		85. SABALIAUSKAS, Marius (LTU-SAE)	a 1:43:19	
86. HORRILLO, Pedro (ESP-OSD)	a 1:43:19		86. HORRILLO, Pedro (ESP-OSD)	a 1:43:19	
87. LOPEZ DE MUNAIN, Alberto (ESP-EUS)	a 1:43:19		87. LOPEZ DE MUNAIN, Alberto (ESP-EUS)	a 1:43:19	
88. FLORENCO, Xavier (ESP-REB)	a 1:43:19		88. FLORENCO, Xavier (ESP-REB)	a 1:43:19	
89. PRADERA, Mikel (ESP-IBB)	a 1:43:19		89. PRADERA, Mikel (ESP-IBB)	a 1:43:19	
90. GRABSCH, Bert (GER-PHO)	a 1:43:19		90. GRABSCH, Bert (GER-PHO)	a 1:43:19	
91. DEN BAKKER, Maarten (NED-RAB)	a 1:43:19		91. DEN BAKKER, Maarten (NED-RAB)	a 1:43:19	
92. GARRIDO, José (ESP-OSD)	a 1:43:19		92. GARRIDO, José (ESP-OSD)	a 1:43:19	
93. POSTHUMA, Joost (NED-RAB)	a 1:43:19		93. POSTHUMA, Joost (NED-RAB)	a 1:43:19	
94. COLOM, Antonio (ESP-IBB)	a 1:43:19		94. COLOM, Antonio (ESP-IBB)	a 1:43:19	
95. HRUSKA, Jan (CZE-LST)	a 1:43:19		95. HRUSKA, Jan (CZE-LST)	a 1:43:19	
96. JULIA, José Luis (ESP-KEL)	a 1:43:19		96. JULIA, José Luis (ESP-KEL)	a 1:43:19	
97. GLEZ, GALDEANO, Igor (ESP-LST)	a 1:43:19		97. GLEZ, GALDEANO, Igor (ESP-LST)	a 1:43:19	
98. GEROSA, Mauro (ITA-VIN)	a 1:43:19		98. GEROSA, Mauro (ITA-VIN)	a 1:43:19	
99. GUSTOV, Volodymyr (UKR-FAS)	a 1:43:19		99. GUSTOV, Volodymyr (UKR-FAS)	a 1:43:19	
100. GUSEV, Vladimir (RUS-CSC)	a 1:43:19		100. GUSEV, Vladimir (RUS-CSC)	a 1:43:19	
101. QUINZATO, Manuel (ITA-LAM)	a 1:43:19		101. QUINZATO, Manuel (ITA-LAM)	a 1:43:19	
102. GARCIA ACOSTA, José (ESP-IBB)	a 1:43:19		102. GARCIA ACOSTA, José (ESP-IBB)	a 1:43:19	
103. HULSMANS, Kevin (BEL-OSD)	a 1:43:19		103. HULSMANS, Kevin (BEL-OSD)	a 1:43:19	
104. CABELLO, Francisco (ESP-KEL)	a 1:43:19		104. CABELLO, Francisco (ESP-KEL)	a 1:43:19	
105. ARTETXE, Mikel (ESP-EUS)	a 1:43:19		105. ARTETXE, Mikel (ESP-EUS)	a 1:43:19	
106. ANDRIOTTI, Dario (ITA-VIN)	a 1:43:19		106. ANDRIOTTI, Dario (ITA-VIN)	a 1:43:19	
107. MILESI, Marco (ITA-VIN)	a 1:43:19		107. MILESI, Marco (ITA-VIN)	a 1:43:19	
108. ANDRILE, Rene (CZE-LST)	a 1:43:19		108. ANDRILE, Rene (CZE-LST)	a 1:43:19	
109. SANCHEZ, Julián (ESP-FAS)	a 1:43:19		109. SANCHEZ, Julián (ESP-FAS)	a 1:43:19	
110. GUTIERREZ, Heberth (COL-BAO)	a 1:43:19		110. GUTIERREZ, Heberth (COL-BAO)	a 1:43:19	
111. RIGHI, Daniele (ITA-LAM)	a 1:43:19		111. RIGHI, Daniele (ITA-LAM)	a 1:43:19	
112. HOJ, Frank (DEN-CSC)	a 1:43:19		112. HOJ, Frank (DEN-CSC)	a 1:43:19	
113. TRENTI, Guido (ITA-FAS)	a 1:43:19		113. TRENTI, Guido (ITA-FAS)	a 1:43:19	
114. PICCOLI, Mariano (ITA-LAM)	a 1:43:19		114. PICCOLI, Mariano (ITA-LAM)	a 1:43:19	
115. SPEZZIETTI, Alessandro (ITA-SAE)	a 1:43:19		115. SPEZZIETTI, Alessandro (ITA-SAE)	a 1:43:19	
116. VELO, Marco (ITA-FAS)	a 1:43:19		116. VELO, Marco (ITA-FAS)	a 1:43:19	
117. FORNACIARI, Paolo (ITA-SAE)	a 1:43:19		117. FORNACIARI, Paolo (ITA-SAE)	a 1:43:19	

## CLASIFICACIÓN GENERAL COMBINADA

1. HERAS, Roberto (ESP-LST)	6 puntos
2. PEREZ, Santiago (ESP-PHO)	10
3. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	11

## CLASIFICACIÓN GENERAL EQUIPOS

1. C. Valenciana-Kelme (KEL)	216:35:15
2. Liberty Seguros (LST)	a 23:03
3. Illes Balears-Banesto (IBB)	a 29:59
4. Costa Almería-Paternina (ALM)	a 46:14
5. Cafés Baqué (BAQ)	a 51:54
6. Phonak Hearing Systems (PHO)	a 55:41
7. Saunier Duval-Prodir (SDV)	a 1:24:51
8. US Postal Service (USP)	a 1:24:52
9. Cofidis (COF)	a 1:35:37

# El Betis de Serra Ferrer quiere pescar en el río revuelto del Dépor

Los de Irureta necesitan ganar antes de enfrentarse a Mónaco y Real Madrid (22.00, La 2)

EFE / LA CORUÑA-SEVILLA

El Deportivo recibe al Betis en Riazor inmerso en una delicada situación desde la goleada que sufrió ante el Valencia (1-5) y con el equipo andaluz dispuesto a pescar en el río revuelto en que se ha convertido el equipo coruñés.

Javier Irureta, entrenador del Deportivo, podría introducir cambios en defensa y en el centro del campo. Lo que está claro es que Molina seguirá bajo palos, Andrade estará en la zaga, Sergio actuará en el doble pivote, Valerón en la media punta y Pandiani en ataque.

En el entrenamiento de ayer el trabajo del técnico se centró en los jugadores de la línea defensiva para tratar de solucionar los errores del último partido.

En la línea de retaguardia el entrenador vasco podría introducir a Romero en el lateral izquierdo, en detrimento de Capdevila; a Pablo Amo en el centro de la zaga en lugar de César, y a Duscher, en vez de Scaloni, en el doble pivote.

Además, Fran puede entrar en la banda izquierda sustituyendo a Luque y también podría haber sitio para Víctor en el interior.

El Dépor debe ganar sí o sí al Betis, porque un nuevo tropiezo en casa encendería las alarmas en el club antes de visitar al Mónaco en la Liga de Campeones y al Real Madrid en Liga.

Los verdiblancos, que también han iniciado el torneo con muchas dudas, lograron el pasado miércoles ante el Athletic de Bilbao la primera victoria (2-1), lo que ha dado algo de tranquilidad al vestuario, pese a mantener imprecisiones defensivas que hicieron peligrar el resultado ante el conjunto vasco.

Tras la sesión preparatoria de ayer, el técnico del equipo, Lorenzo Serra Ferrer, ha facilitado una lista de diecinueve convocados, en la que son novedades la presencia del portero Contreras, una vez superada la lesión que arrastraba desde la pasada temporada, el defensor uruguayo Lembo, el extremo izquierdo Ismael y el delantero



El Deportivo espera levantarse ante el Betis en Riazor. / EFE

Alfonso.

Por contra, se caen Arzu, con un golpe en el dedo de un pie, Doblás y Pablo Niño, mientras que viajan como dudas la defensa internacional Sub '21 Melli y el centrocampista Benjamín, que se recuperan de dolencias físicas.

Siguen sin contar por decisión técnica Varela y Tote, mientras que se mantienen lesionados Denilson y Luis Fernández.

#### ALINEACIONES PROBABLES

**Deportivo:** Molina; Manuel Pablo, Pablo Amo, Andrade, Romero; Duscher, Sergio, Víctor, Valerón, Fran y Pandiani.

**Betis:** Prats; Melli, Juanito, Rivas, Castellini; Joaquín, Cañas, Benjamín, Edu; Fernando y Oliveira.

**Árbitro y estadio:** Daudén Ibañez (Comité Aragonés), Riazor.

## Javier Irureta pide paciencia

El entrenador del Deportivo, Javier Irureta, compareció ante los medios de comunicación con las cuentas hechas y recordó que todavía «quedan 102 puntos en juego en la Liga» y por eso cree que «no hay que perder la paciencia». El técnico deportivista confía en sumar su primera victoria como local en el campeonato liguero ante el Betis, en un encuentro que para él es «complicado» porque enfrente estará «un buen equipo, con buenos jugadores». El Deportivo necesita los tres puntos ante los sevillanos para que «se genere autoconfianza en el propio equipo y en el entorno». El de hoy será «un partido distinto», afirmó Irureta, quien señaló que «el fútbol te da la oportunidad de rehacerte tres días después y ése es el sentido del partido para nosotros», indicó. Con todo, el objetivo de los coruñeses no es otro que el de «lavar un poco la imagen y sacar el partido adelante a través de correr y acertar», comentó el técnico vasco, que considera que «es muy importante la identificación del público con el equipo. Lo necesitamos mucho y tiene que apoyarnos», agregó el irunés, que solicitó «mayor concentración defensiva» a sus pupilos, porque «argumentó: «en los dos partidos de casa no hemos estado bien en ese parámetro». «Nosotros hemos hecho cinco goles en cuatro partidos y hay equipos que con esos goles han sacado mucho más rendimiento. ¿Dónde está nuestro punto flaco?, pues en que hemos recibido muchos goles en casa y ahí tenemos que mejorar todos, primero el equipo, pero también el público», agregó.

# El Barça busca explicación a las lesiones de Motta y Gabri

TXEMA GARCÍA (EFE) / BARCELONA

Las dos lesiones gravísimas e idénticas sufridas por Thiago Motta y Gabri García en los dos últimos partidos disputados por el Barcelona en el Camp Nou han abierto un debate en el club sobre si existe una causa que las justifique o se ha tratado únicamente de circunstancias del destino.

Mientras que el religioso delantero camerunés Samuel Eto'o quería zanjar la cuestión atribuyendo lo sucedido a Motta y Gabri a una decisión de Dios ante la que «sólo cabe seguir rezando para que no haya más lesiones», el jefe de los servicios médicos del Barcelona, Jordi Ardévol, reconoció que se ha abierto un estudio para conocer si hay alguna causa concreta o no que justifique esas lesiones. Entre esas causas que van a

estudiarse se encuentra desde el estado del césped del Camp Nou, replantado durante el pasado verano y que algunos jugadores consideran blando en exceso, hasta el tipo de tacos utilizados por los dos lesionados comparativamente con los de sus compañeros.

El galeno barcelonista quiere «evaluar todos los factores posibles», aunque también dejaba entrever que su primera «intuición» le lleva a pensar que simplemente se ha tratado de

«mala suerte», de «muy mala suerte».

Tanto Motta, en el partido hace dos semanas ante el Sevilla, como Gabri, en el del miércoles contra el Zaragoza, se lesionaron de la misma forma, al quedar trabado su pie en la hierba y realizar un mal gesto que en ambos casos les ha supuesto una doble fractura de los ligamentos de la rodilla (el cruzado anterior y el lateral interno).

Ambos deberán ser operados y tendrán que estar de baja al menos

seis meses. La única diferencia es que la lesión de Motta es en la rodilla izquierda y la de Gabri en la derecha, las piernas buenas de ambos, ya que Motta es zurdo y Gabri diestro.

Los jardineros del Camp Nou fueron objeto en la mañana de ayer de la atención de las cámaras de televisión y fotógrafos, mientras se esmeraban en restaurar los desperfectos producidos en el césped por el partido, ayudados además de una apisonadora que ayudaba a asentar la hierba.

#### BREVES

ALBACETE

José prevé un partido «muy feo»

■ José González, entrenador del Albacete, considera que el partido que mañana jugará su equipo en 'Los Pajaritos' ante el Numancia será «feo, muy feo. Mis jugadores están muy mentalizados de que se encontrarán un partido feo, muy feo. Debe haber un cambio de actitud. Si siempre están al cien por cien, para jugar en Soria hay que jugar al doscientos por cien en cuanto a concentración y capacidad de trabajo».

VALENCIA

Cañizares, duda

■ El guardameta internacional del Valencia Santiago Cañizares es duda para el partido de mañana en Mestalla contra el Racing de Santander por unas molestias en el cuádriceps que ya estuvieron a punto de impedirle jugar el pasado miércoles en Riazor. La evolución del portero en el entrenamiento de hoy determinará si forma parte de la lista.

ESPANYOL

Iván de la Peña confía en el equipo

■ Iván de la Peña, centrocampista del Espanyol, se mostró confiado en que el equipo catalán pueda ser el conjunto revelación del campeonato liguero gracias a su buen arranque, con siete puntos en cuatro partidos. «¡Ojalá pueda ser así y logremos hacer algo importante», señaló el jugador, quien ya durante la pretemporada había apuntado a la UEFA como uno de los posibles objetivos del cuadro de Montjuïc.

REAL SOCIEDAD

Rossato, titular ante el Sevilla

■ El último fichaje hecho por la Real Sociedad para esta temporada, el ex jugador del Oporto Fabiano Rossato, debutará en el once titular este domingo contra el Sevilla, un equipo al que el técnico vasco Jose Mari Amorrortu considera «difícil y bien reforzado». El periodo de adaptación del jugador brasileño se ha cubierto y Rossato, que ofreció una buena imagen en los minutos que tuvo el pasado miércoles contra el Racing, será la principal novedad de la Real ante el conjunto sevillista, en un encuentro en el que podría entrar también Igor Jauregi para estabilizar la línea defensiva.

OSASUNA

Aguirre dispone de todo el equipo

■ El técnico de Osasuna, Javier Aguirre, dispone por primera vez de toda la plantilla una vez que el capitán, César Cruchaga, haya recibido el alta médica y después de que el delantero uruguayo Richard 'Chengue' Morales haya cumplido sus cuatro partidos de sanción.

► PRESUPUESTOS GENERALES DEL ESTADO

## Los presupuestos destinarán más del 50,2% a gasto social en 2005

El Consejo de Ministros aprueba el proyecto de Ley de PGE del primer Gobierno de Zapatero  
• Los ciudadanos ahorrarán 175 millones tras descontar la inflación de la tarifa del IRPF

• Fernández de la Vega y Solbes afirman que pretenden garantizar la prosperidad de España con un modelo de crecimiento basado en el aumento de la productividad.

OTR/PRESS/ MADRID

El Gobierno aprobó ayer los Presupuestos Generales (PGE) del Estado para 2005, de los que un 50,2% será gasto social, porque, según manifestaron los dos vicepresidentes, María Teresa Fernández de la Vega y Pedro Solbes, el objetivo es responder a las necesidades de los ciudadanos y garantizar la prosperidad futura de España, con un cambio en el modelo de crecimiento basado en el incremento de la productividad. En las primeras cuentas del Estado realizadas por el Ejecutivo del PSOE, los ciudadanos se ahorrarán 175 millones al descontarse la inflación de la tarifa del IRPF.

Los presupuestos de 2005 prevén un gasto no financiero del Estado de 124.525 millones, el 6,2% más que en 2004, y unos ingresos de 117.592 millones, el 6,4% más. El proyecto de ley está basado en una previsión de aumento del PIB del 3% y la creación de 332.000 empleos, y cuyo objetivo será impulsar un cambio de modelo económico, la estabilidad y la transparencia de las cuentas.

Además de la prioridad del gasto social (pensiones, desempleo, etc.), que crece un 9,5% respecto al de este año, el proyecto de Presupuestos aprobado por el Consejo de Ministros, que el vicepresidente económico llevará el martes al Congreso, tiene como principales objetivos la vivienda y la I+D+i. El 31,8% del gasto se destinará a actuaciones de carácter general (transferencias a otras Administraciones,



Los vicepresidentes Pedro Solbes y Teresa Fernández de la Vega, tras la reunión ayer del Consejo de Ministros/ EFE

deuda pública, etc.), el 11,7% a servicios públicos básicos (justicia, defensa, seguridad ciudadana, etc.) y el 6,3% restante a actuaciones de carácter económico (infraestructuras, I+D+i o agricultura, entre otras).

La partida que anotará un mayor incremento será la de vivienda, cuyo gasto crecerá un 32,5% el año que viene, con un total de 878,61 millones, por delante del gasto en I+D+i, que aumentará un 25,4%, hasta 3.651,94 millones. El presupuesto para infraestructuras crecerá

en 2005 un 9,2%, con 19.351 millones, mientras que el gasto en educación registrará una subida del 7,9% (2.904,03 millones). Las pensiones verán aumentar su partida en un 7,15%, totalizando 68.904,89 millones.

La decisión de deflactar la tarifa del IRPF en 2005, supondrá un ahorro de unos 175 millones a los contribuyentes. La deflacción consiste en elevar un 2% (la inflación prevista) la tarifa del IRPF (los ingresos por los que paga cada contribuyente), con lo que aumenta la cantidad de di-

nero que tributa a un tipo más bajo. Desde 2000 no se realizaba esta operación, por lo que Hacienda recaudaba más por este impuesto a pesar de las reformas de los gobiernos del PP. Aunque Solbes aseguró que la presión fiscal se mantendrá en el nivel actual en 2005, anunció la actualización de las tasas de cuantía fija en el 2% (la inflación prevista) y de los impuestos del tabaco y el alcohol, pero no el de carburantes, algo «lógico en función de la evolución del precio del crudo», explicó.

## Solbes dice que la supresión de la Ley de Acompañamiento refuerza la democracia

E.PRESS/ MADRID

El vicepresidente económico, Pedro Solbes, destacó el compromiso del Gobierno con la transparencia, que quedaría reflejado en la eliminación de la ley de Acompañamiento. Solbes recordó que él mismo implantó esta ley «hace unos años», pero afirmó que su supresión «refuerza el control democrático del Parlamento sobre la ini-

ciativa legislativa del Ejecutivo», al impedir que se cometan «excesos» como los de los últimos tiempos. También forma parte del esfuerzo de transparencia que en las cuentas del Estado de 2005 se recogen los ajustes que deben hacerse al pasar de caja a Contabilidad Nacional ahora y no a posteriori, como se venía haciendo.

La eliminación de la Ley de

Acompañamiento traerá problemas. El primero se planteará la semana que viene cuando el Gobierno deba aprobar una ley de tasas para recoger las modificaciones de algunas de ellas y de precios públicos que no se pueden incluir en el proyecto de Presupuestos.

«Soy consciente de que nunca se tiene la mayoría hasta que se recibe el voto, pero creo que la ma-

yoría es posible», afirmó Solbes, mostrándose optimista respecto a que los PGE salgan adelante en el Parlamento. Tras puntualizar que de los contactos mantenidos hasta ahora ve dificultades, pero también buena disposición, explicó que el Parlamento tiene «todo el margen del mundo» para cambiar el proyecto del Gobierno, dentro del techo de gasto aprobado.

### ► LAS DECLARACIONES

► PEDRO SOLBES

MINISTRO DE ECONOMÍA

«Es un modelo que garantiza el equilibrio»

«Lograr que la inversión productiva sea el motor del crecimiento de nuestra economía es la principal garantía para conseguir más empleo y de mayor calidad y para asegurar el bienestar futuro de los ciudadanos». Así resumió Solbes el objetivo de estos Presupuestos: cambiar el modelo de crecimiento económico garantizando al mismo tiempo el equilibrio presupuestario, lo que «asegura un entorno macroeconómico estable». Además, destacó el compromiso con la transparencia, reflejado en la eliminación de la Ley de Acompañamiento.

► GASPAR LLAMAZARES  
COORDINADOR DE IU

«El proyecto no es de la mayoría de izquierdas»

El coordinador general de Izquierda Unida, Gaspar Llamazares, advirtió al Gobierno de que el proyecto de presupuestos generales del Estado que aprobó hoy sigue siendo sólo del PSOE, «no de la mayoría de izquierdas» que existe en el Congreso de los Diputados.

En un comunicado, explica que no considera que representen a la izquierda en su conjunto porque «únicamente avanzan un tímido giro social»

► MIGUEL ARIAS CAÑETE  
PORTAVOZ DEL PP

«Carecen de credibilidad y hacen peligrar el crecimiento»

El portavoz económico del PP en el Congreso, Miguel Arias Cañete, afirmó ayer que los presupuestos «carecen de toda credibilidad» y ponen en peligro el crecimiento de la economía porque no van acompañados de las reformas que precisan los sectores productivos. En declaraciones en la Cámara Baja, Cañete confirmó que el Grupo Popular presentará una enmienda a la totalidad del proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 2005, la cual será defendida en la tribuna del Congreso por el líder del PP, Mariano Rajoy. En su opinión, el proyecto no incorpora las reformas estructurales que deberían corregir las «carencias y graves déficits» de algunos sectores económicos básicos, y por ello carece de toda credibilidad.

## BOLSA DE MADRID

**846,55**

**MAXIMO**  
846,55

**MINIMO**  
843,71

**DIARIA**  
0,27  
(0,03)

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
. Domínguez	15,7	-0,19	1.868	15,85	15,70	18,55	14,40
Ideasa	24,95	1,01	7.659	24,99	24,72	25,70	20,00
Itadis	26,63	-1,66	1.694.392	27,33	26,57	27,13	22,24
arón de Ley	33,6	-	150	33,60	32,81	38,60	31,77
odegas Riojanas	8,05	-1,83	530	8,05	8,05	9,39	7,80
ampofino	11,95	0,5	18.218	11,96	11,83	12,30	9,72
arrefour	14,97	-	000	-	0,00	15,79	13,63
ortefiel	9,1	-0,55	136.466	9,19	9,08	9,85	7,30
VNE	9,9	-3,04	590	9,90	9,90	11,90	9,30
logi Int. Fabricas S.A.	5	0,81	39.719	5,00	4,90	5,60	3,62
bro Puleva SA	9,36	0,54	148.198	9,40	9,30	10,23	8,99
es Farma	12,12	-	26.677	12,16	12,11	14,48	12,10
vitex	19,96	-1,09	2.172.267	20,24	19,82	20,32	15,39
etra	4,07	0,25	10.568	4,12	4,07	4,60	3,35
lstraecutical S.A.	0,74	-	146.672	0,74	0,72	0,94	0,68
aternina	6,37	-2	1.080	6,37	6,25	7,20	5,65
escanova	15,9	-	423	16,02	15,85	16,80	12,65
ervice Point Solutions	0,4	2,56	544.909	0,40	0,38	0,55	0,38
uleva Biotech	2,63	-	25.258	2,63	2,60	3,24	2,51
OS Cuétara	26,75	1,33	45.641	26,75	26,40	28,75	21,60
Algodonera	2,93	-	1.056	2,93	2,93	3,48	2,80
idraia	12,75	2,41	14.145	12,75	12,46	13,22	10,80
iscofán	7,7	1,32	14.897	7,70	7,65	8,23	7,05
elia	5,47	0,55	180.421	5,48	5,42	6,03	5,17

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
erinox	11,25	0,72	1.051.929	11,25	11,13	11,88	2,88
IE AUTOMOTIVE	11,21	-1,49	895	11,21	11,21	11,75	9,42
reolcor S.A.	14,58	1,11	338.180	14,62	14,39	15,42	12,60
zkyoen	6,58	-0,3	20.334	6,65	6,50	6,89	4,34
. Portland	46,9	-0,21	148.753	47,48	46,90	52,20	46,51
AF	59,75	-	025	59,75	59,70	69,65	54,10
uro Felguera	5,45	-0,37	5.855	5,46	5,43	6,45	5,45
ADS	21,53	1,22	7.340	21,57	21,20	23,03	16,54
nce	21,94	0,18	6.576	22,00	21,80	23,98	17,15
PPIC	0,22	-	000	-	0,00	0,22	0,22
roros	0,31	3,33	318.003	0,31	0,30	0,39	0,30
del Zinc	1,72	-	2.824	1,72	1,72	1,91	1,47
uropac	3,69	3,07	339.522	3,70	3,52	3,91	3,21
amesa	12,12	2,8	1.790.908	12,13	11,86	37,75	10,27
lobal Steel	2,06	-1,9	27.753	2,07	2,06	2,21	1,65
xerpapel	15,05	0,67	2.550	15,05	14,95	16,70	14,75
ingotes	4,75	-2,06	302	4,75	4,75	5,51	4,61
lcalux	6,25	-1,11	20.412	6,32	6,21	6,40	3,81
lquel y Costas	44,15	1,33	14.469	44,15	44,10	44,39	33,50
lMontaña	0,34	-	000	-	0,00	0,36	0,31
lcolás Correa	2,74	0,74	2.600	2,74	2,70	3,37	2,71
eno de Medici	0,71	2,9	100.289	0,72	0,66	0,79	0,61
eda Bama	1,82	-1,62	217.720	1,85	1,82	2,17	1,81
niace	0,66	-	35.403	0,66	0,65	0,79	0,58
afisa	1,07	-0,93	731.920	1,11	1,06	1,20	0,83
lbaocex	1,68	0,6	177.414	1,69	1,67	1,77	1,40
Jobs Reunidos	6,16	-	20.252	6,16	6,15	8,18	5,96
ador	6,18	-	913	6,18	6,18	7,01	4,50
lralia	3,3	1,54	26.359	3,30	3,25	9,33	2,89
lkswagen	31,51	-0,13	803	31,55	31,50	44,50	44,10
adroya Otis	17,09	0,06	25.975	17,14	17,02	17,56	15,04

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
ntena3TV	47,53	1,52	117.648	47,55	46,50	48,71	34,05
mpier	3,94	0,77	58.794	3,96	3,90	4,75	3,54
vanzit	2,1	-1,86	232.980	2,15	2,10	2,42	1,54
lra	10,65	0,76	295.258	10,68	10,49	11,43	9,90
azitel	0,38	35,71	97.594.598	0,38	0,33	0,38	0,24
lisa	14,71	0,41	184.103	14,75	14,55	16,20	11,50
lcoletos	6,12	0,33	124.129	6,16	6,07	7,05	5,42
ogecable	33,16	0,79	489.571	33,33	32,60	38,99	27,00
le 5	14,39	2,49	998.216	14,40	14,00	14,39	12,00
lfeónica	11,92	-0,33	21.568.292	11,96	11,85	13,44	11,20
lfeónica Móviles	8,31	-0,48	2.133.018	8,34	8,24	9,51	7,89

## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

**N. YORK Dow Jones**

**10.073,41**

**0,34**

24-09-04

**TOKIO NIKKEI**

**10.895,16**

**-1,13**

24-09-04

**LONDRES FT-100**

**4.578,10**

**0,21**

24-09-04

**FRANCFORT DAX**

**3.910,30**

**0,12**

24-09-04

**PARIS CAC-40**

**3.673,51**

**0,56**

24-09-04

**MILAN MIBTEL**

**28.075,00**

**0,19**

24-09-04

**Pozo somero**  
La bolsa española acabó la jornada con un descenso del 0,06 por ciento, mientras intentaba asomar la cabeza por el pozo de petróleo en el que estuvo hundida toda la sesión. Petróleo al acostarse, petróleo para despertar y petróleo en la despedida, petróleo en máximos históricos -ayer alcanzó 45,75 dólares-, petróleo a la baja -cayó poco después del mediodía a 44,5 dólares- y repunte del petróleo -antes del cierre andaba por 45,3 dólares-. Con tanto petróleo y las pérdidas de Wall Street en la sesión anterior la bolsa abrió a la baja, aunque la moderación guiaba la caída, en la que participaron también nuevos incumplimientos de previsiones de resultados empresariales -Philips-. La bolsa se fue empantanando, pero en aguas poco profundas -la caída máxima superó ligeramente el 0,4 por ciento-, de las que estuvo a punto de rescatarla el aumento de los pedidos de bienes duraderos estadounidenses y la pequeña subida de Wall Street al cierre. Sin embargo, las oscilaciones del petróleo al cierre y la caída de algunos de los grandes valores determinaron que el principal indicador del mercado español, el Ibx-35, se demarcará de las ganancias de las plazas europeas y bajara 4,80 puntos, el 0,06 por ciento, hasta 7.986,10 puntos. En Europa, París ganó el 0,56 por ciento; Londres, el 0,21 por ciento; Milán, el 0,19 por ciento y Fráncfort, el 0,12 por ciento.

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
24/09/2004	-0,06%	-4,80	7986,10
23/09/2004			7990,90
22/09/2004			8021,70
21/09/2004			8071,10
20/09/2004			8053,50

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Terra	2,81	-0,35	87.368	2,83	2,81	5,22	2,81
TPI Pag Amar	5,56	0,54	1.994.489	5,60	5,50	6,54	4,35

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Construcción</b>							
Acciona	51,5	0,29	51.446	51,65	50,90	53,85	48,10
ACS	14,5	-0,34	536.431	14,62	14,45	14,72	4,62
FCC	29,84	0,47	171.438	29,86	29,68	31,36	27,60
Ferrovial	35,85	-1,21	422.726	36,17	35,78	38,48	22,59
OHL	6,23	-	84.098	6,25	6,20	6,89	5,81

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Energía</b>							
Bayer	21,98	-	328	21,98	21,65	25,80	19,30
Cepsa	28,87	0,21	3.445	28,99	28,80	30,50	25,62
Enagas S.A.	9,49	0,96	349.332	9,52	9,39	9,66	8,22
Endesa	15,4	-0,26	6.729.124	15,49	15,37	16,18	14,01
Gas Natural	20,06	0,3	267.150	20,10	19,94	21,02	18,43
Hullas C. Cortés	9,98	1,73	400	9,98	9,98	11,00	9,76
Iberdrola	16,75	0,12	6.422.942	16,77	16,68	17,46	15,26
Red Eléctrica	14,58	0,48	104.761	14,61	14,43	14,62	12,82
Repsol	17,35	0,75	8.559.214	17,41	17,16	18,48	15,46
Unión Fenosa	18,47	-0,7	412.457	18,62	18,43	18,87	14,31

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios de Mercado</b>							
Abergoa	7,29	1,11	110.358	7,29	7,17	7,80	5,77
Abertis	15,1	1,41	735.387	15,10	14,78	15,55	11,99
Aguas Bama	14,05	0,36	41.208	14,05	13,90	14,65	11,83
Amadeus	6,2	0,49	2.137.952	6,22	6,15	6,20	4,31
Befesa	12,4	-	000	-	0,00	13,12	11,67
Inm. Colonial	2,7	1,89	52.576	2,70	2,630	2,70	19,00
Eleonor	37,25	-	080	37,25	36,00	37,50	32,00

Titulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Titulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios Financieros</b>							
Europistas	5,32	-0,56	21.675	5,35	5,31	5,37	4,70
Fadesa Inmobiliaria	11,8	2,88	441.580	11,80	11,51	12,95	10,65
Funespaña	7,8	-0,76	5.741	7,90	7,77	7,86	5,19
Iberia	2,27	0,89	4.866.380	2,28	2,24	2,95	1,98
Inbesós	4,87	-	000	-	0,00	5,00	3,44
Indo Internac.	6,82	-	120	6,85	6,82	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,5	0,4	75.179	2,53	2,47	3,00	2,19
Logista	33,45	0,18	4.074	33,45	33,35	34,70	24,49
Metrovacesa	34	-0,44	80.946	34,58	33,90	37,00	27,15
NH Hoteles	8,9	0,91	473.074	8,92	8,81	9,95	8,40
Prosegur	13,26	0,68	25.405	13,29	13,14	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,39	0,18	714.729	11,50	11,32	13,91	11,11
Sol Meliá	6,75	1,2	135.452	6,75	6,61	7,80	5,71
Sotogrande	8,91	-	050	8,91	8,55	8,91	6,45
Telepizza	1,52	-	704.377	1,53	1,51	1,71	1,23
Testa Inmuebles	14	-	000	-	0,00	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,3	-	14.024	6,34	6,23	6,43	5,18
Urbas	0,64						

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	15,18	-0,65	4,79	267.831,617
AC Dinerplus	D	8,08	0,80	1,67	1.143.736,116
AC Divisa		7,06	-3,41	1,07	32.176,267
ACLargo FT	RF	11,36	1,02	1,71	184.156,570
Ahorrofondo	MRV	40,11	0,03	3,28	410.064,088
Ahorrofondo 20	MRF	7,07	0,37	2,22	37.438,594
Caixa Segovia Renta	RFC	10,46	0,38	0,90	5.251,377
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,20	0,17	1,24	10.605,038
Atlántico Euroacción	RV	4,11	2,57	1,76	13.785,514
Atlántico Plus	GRV	9,49	0,29	1,14	69.387,966
Bolsatlántico	RV	10,52	2,11	5,26	47.733,861
Dineratlántico	D	14,92,97	0,13	0,67	88.149,505
Fondatlántico	RFC	17,38	0,36	0,78	69.000,226
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	184,04	1,19	4,45	335.057,643
Eurovalor Dinero	D	1581,00	0,17	0,82	1.180.922,234
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,99	0,01	0,55	87.221,857
Eurovalor Interinicios	GRV	73,38	1,46	2,53	155.938,221
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,58	0,27	1,31	55.375,746
Eurovalor mixto 70	MRV	2,61	1,54	0,14	328.631,138
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,29	1,12	302.232,051
Eurovalor RF Corto	RFC	77,53	0,28	1,21	133.910,688
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,97	0,06	1,70	59.003,725
Eurovalor Tesorería	D	811,65	0,14	0,73	501.710,668
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,71	0,82	1,49	57.441,967
Solbank Bonos Euro	RF	9,14	1,08	2,91	12.630,929
Solbank Dinero	D	8,20	0,19	0,81	15.865,091
Solbank Interes Euro	RFC	12,72	0,36	0,95	46.392,729
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	25,04	3,70	-3,74	96.549,649
BK Dinero	D	12.847,47	0,16	0,83	164.988,608
BK Dinero 97	D	708,77	0,16	0,83	97.921,997
BK Fondo Bonos	RF	862,48	0,75	1,63	316.765,881
BK Mixto Europa 20	MRF	68,50	0,98	1,28	48.760,324
Cuenta Fiscal III	RFC	999,21	-0,60	-1,29	33.525,718
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,77	1,27	4,70	418.981,828
BBVA Bolsa Europa	RV	61,82	1,27	1,91	551.961,219
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,58	-0,06	1,51	191.113,916
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1469,72	0,22	1,23	153.209,000
BBVA Bono 2006 A	GRF	833,00	0,63	2,71	248.347,406
BBVA Bonos Internacional	RF	12,68	0,51	2,22	113.124,280
BBVA Deuda FT	RF	156,01	0,58	1,52	221.194,346
BBVA Dinero	D	1906,91	0,14	0,73	7.854.668,924
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,06	0,43	6.983,014
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,06	0,45	28.081,957
BBVA Gar. Flexible III	GRV	927,30	0,13	0,77	179.624,844
BBVA RF Corto	RFC	16,27	0,09	0,47	1.391.077,043
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	113,01	1,35	3,78	19.664,832
Beta Dinero	D	1475,59	0,18	0,86	43.425,259
Beta Euroyme Acciones	RV	5,92	1,44	11,40	1.997,226
Beta Renta	RF	17,42	0,30	1,35	23.935,105
Global Assets Fund	MRV	6,34	0,28	1,01	4.704,937
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,89	0,69	0,94	93.173,629
BNP Global 50-50	MRV	10,99	1,00	2,25	153.980,492
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	92,26	0,82	2,97	51.564,429
Fondespaña Bolsa	RV	78,74	1,64	4,67	50.865,363
Fondespaña FT	RFC	75,45	0,61	1,67	64.600,944
Fondespaña Futuro	RF	80,49	0,69	1,69	48.448,083
Fondespaña Global	MRF	74,65	0,70	1,22	102.098,865
Fondespaña Int VI	GRV	70,97	0,18	0,90	37.462,744
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondadero Bolsa	RV	337,00	2,47	1,55	19.968,627
Fondadero Dinero	D	1016,53	0,20	0,91	224.893,247
Fondadero Garantizado	GRV	381,05	0,01	1,88	30.850,886
Fondadero Plus	MRV	440,83	2,08	1,40	18.643,746
Inverfonces	MRF	11,25	1,20	1,42	54.179,123
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	986,37	0,22	1,14	153.100,459
Citidiner	D	740,52	0,21	1,04	123.472,267
Citifondo Premium	RFC	1077,01	0,05	0,40	19.407,894
Citifondo RV	RV	24,84	1,30	5,01	53.542,113
Citimony	D	1289,41	0,14	0,67	72.416,343
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,54	1,54	0,64	21.347,664
DB Bolsa Universal	RV	4,04	1,89	3,43	22.997,175
DB Diner	D	1180,67	0,15	0,84	549.601,022
DB Invest	RFC	12,08	0,29	1,10	29.285,926
DB Mixta	MRV	17,72	1,70	2,97	76.030,754

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MFF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,69	1,68	3,07	37.237,156
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,40	1,49	1,91	18.465,457
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,25	1,49	1,90	7.366,456
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,89	0,10	0,61	288.809,680
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,36	0,36	1,05	70.857,364
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,01	0,19	131.453,397
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,09	0,55	59.286,352
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,64	0,19	1,09	78.667,015
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,21	0,09	0,60	18.114,960
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,50	0,19	1,07	1.699.565,574
Foncaixa Bolsa 5	RV	21,30	2,25	2,02	703.890,758
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,56	0,16	0,95	38.129,023
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,36	-	2,56	20.885,886
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,39	0,76	0,80	271.165,274
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,40	0,76	0,63	341.904,168
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	21,11	1,73	3,27	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	16,31	1,82	2,21	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1409,69	0,07	0,75	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,44	-1,04	0,07	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,30	1,62	2,93	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,97	0,46	3,34	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,42	0,73	2,35	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,32	3,15	4,81	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,59	0,61	0,90	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,65	0,49	0,91	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	16,97	0,53	1,77	620.214,193
MS Fondo 25	D	881,04	0,09	1,01	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,00	0,74	3,52	-
MS Fondos Conservador	MF	9,79	0,20	2,49	-
MS Fondos Moderado	MF	8,75	0,39	3,04	-
MS Latinoamérica	RV	4,84	3,30	8,91	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,09	1,37	4,23	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,94	0,55	3,00	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,94	0,96	3,76	-
MS Multigestión RV	RV	5,66	1,09	3,13	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,72	-1,08	1,21	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,53	0,17	1,66	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,68	1,49	4,39	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,83	4,22	6,65	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,43	0,66	4,06	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	10,49	1,55	6,71	-
MSS European Value Eq A	RV	23,20	0,96	3,71	-
MSS Global Bond A	RF	21,58	-0,28	2,18	-
MSS Global Brands A	RV	30,11	-1,73	2,80	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19,77	0,15	9,83	-
MSS Global Value Eq A	RV	27,95	-0,78	3,14	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,33	-3,36	5,50	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611,71	0,30	1,24	113.987,954
Banesto Dinero	RFC	15,42	0,08	0,36	841.752,504
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	9,05	0,51	1,70	61.392,514
BCH 2004	GRF	92,38	0,25	1,22	15.484,690
BCH 5 A	GRF	95,40	0,10	0,60	52.323,974
BCH Acciones	RV	10,62	1,42	5,19	243.248,332
BCH Bonos Fondtesoro	RF	752,02	0,65	1,97	122.847,422
BCH Fondimo 1	D	1794,20	0,16	0,80	807.966,067
BCH Fondimo 2	D	1178,75	0,15	0,77	420.548,106
BCH Int. Acciones	RV	93,07	0,78	3,99	69.795,959
BCH Interes Diario	RFC	7,76	0,02	0,13	414.000,750
BCH Internet	RV	29,25	-2,72	-10,33	102.433,991
BSN Banif Acc. Esp.	RV	27,37	1,57	5,46	291.261,696
BSN Banif Dinero	D	1820,67	0,18	0,91	592.530,255
BSN Banif Europa RF	RFC	18,73	0,63	1,95	51.627,217
BSN Banif SILLA	RV	11,25	8,27	14,56	38.104,341
BSN Banif Tesorería FT	D	1119,82	0,14	0,65	87.551,169
Dineractivo	D	1446,77	0,14	0,70	609.113,760
Extradinero Banesto	D	845,75	0,17	0,76	2.676.780,110
Fonbanesto II	RF	12,41	0,77	1,83	384.127,675
Fonventure	RV	17,19	0,80	3,33	40.647,786
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1194,28	1,03	2,72	69.338,193
Sant. Acciones	RV	2,14	1,55	0,96	516.915,272
Sant. Ahorro	RFC	15,15	0,02	0,12	88.330,009
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1205,93	0,58	2,02	344.181,640
Sant. Dinero FT	D	1261,51	0,14	0,64	3.041.802,507
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	900,22	1,35	-2,23	68.722,149
Sant. Futuro	RF	20,20	0,69	2,17	824.267,439
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Índice	RV	11,88	1,72	5,72	122.014,122
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,67	0,06	0,45	79.538,385
Sant. Tesorería	D	1578,56	0,16	0,82	5.827.029,789
SCH Acc. Esp. olas 1 Plus	RV	14,33	1,73	6,65	200.766,644
SCH Grandes Valores	RV	53,30	1,61	5,26	21.371,523
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,54	0,59	1,05	213.305,109

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
 Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcoves**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcoves@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes



MAIL BOXES ETC.

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.



Teléfono 921 41 31 45

C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46

E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Clínicas



**Clínica Dental**  
Valdeláguila

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Telf. 921 46 25 88



TU MUNDO



Centro Comercial de Segovia  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

Compra tus entradas  
www.cinebox.es

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 1**  
Sábado y domingo: 12,15/16,15  
Todos los días: 18,15/20,15/22,15  
Viernes y sábado: 00,20

**El juego de la verdad**

**Sala 2**  
Sábados y domingos:  
12,25/16,25

**Zafarrancho en el rancho**

Recomendada para todos los públicos

Todos los días:  
18,10/21,00  
Viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,45

**No te muevas**

**Sala 3**  
Sábado y domingo: 12,00/16,00  
Todos los días:  
18,00/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado: 00,00

**Cuestión de pelotas**

Recomendada para todos los públicos

**Sala 4**  
Sábado y domingo: 12,05/16,20  
Todos los días: 19,05/21,30  
Viernes y sábado: 23,50

**El mito de Bourne**

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Sábado y domingo:  
17,00  
De lunes a jueves:  
18,00

**Doraemon: El Gladiador**

Recomendada para todos los públicos

Viernes:  
18,00/21,00/00,00  
Sábado:  
19,00/21,45/00,30  
Domingo:  
19,00/22,00  
De lunes a jueves:  
20,00/22,45

**La terminal**

No recomendada para menores de 18 años

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábados: 16,30/19,00/21,45/00,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,00  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/22,45

**El bosque**

No recomendada para menores de 13 años

**Sala 5**  
Sábado y domingo: 11,50/16,30  
Todos los días: 19,00/21,40  
Viernes y sábado: 00,15

**Mar adentro**

No recomendada a menores 13 años

**Sala 6**  
Sábados y domingos:  
12,20/16,20

**El Rey Arturo**

Recomendada para todos los públicos

En busca del valle encantado

Todos los días:  
18,20/20,50  
Viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,30

**No recomendada menores 13 años**

**Sala 7**  
Sábado y domingo: 12,00/16,40  
Todos los días: 19,15/21,45  
Viernes y sábado: 00,05

**Escuela de seducción**

No recomendada a menores 13 años

**Sala 8**  
Sábado y domingo: 12,20/16,05  
Todos los días:  
18,05/20,05/22,25  
Viernes y sábado: 00,25

**Garfield**

Recomendada para todos los públicos

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/21,00/23,50  
Sábado: 16,30/19,15/22,00/00,45  
Domingo: 17,00/19,45/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00

**Mar adentro**

No recomendada para menores de 13 años

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 20,00  
Sábado: 21,00  
Domingo: 19,30

**Inconscientes**

No recomendada para menores de 18 años

Viernes: 22,30  
Sábado: 23,30  
Domingo: 22,00  
De lunes a jueves: 22,30

**La maldición 2**

Sábado: 17,00/19,00  
Domingo: 17,00  
De lunes a jueves: 20,00

**Quiéreme si te atreves**

No recomendada para menores de 13 años



**GIMNASIO**

Mario Muniesa

Inicio curso 2004 - 2005

Reserva plazas para actividades en grupo  
aerobic - danza del vientre - yoga  
gimnasia mantenimiento - flamenco

CALLE DE SAN ROQUE, 3 Tel 921 43 30 22

Toda la información  
sobre el cine en

**InfoSegovia.com**

Todo Segovia está aquí, descúbrelo

Restaurantes Alojamientos Monumentos Rutas Turísticas Agenda Información Útil Noticias



# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA-MADRID				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D
21,30 S				
SÁBADOS LABORABLES				
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S	
DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S
22,30 D				

MADRID - SEGOVIA				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D
22,30 S				
SÁBADOS LABORABLES				
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S	
DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D
22,30 S				

SEGOVIA-VALLADOLID			CUELLAR-VALLADOLID		
LUNES A VIERNES					
06,45	07,45*	9,00; 11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55
17,00	19,00	20,00*; 21,00	19,55	20,55	21,55
SÁBADOS					
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55
DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55
VALLADOLID-SEGOVIA			CUELLAR-SEGOVIA		
LUNES A VIERNES					
06,45*	07,45*	09,00	07,35	0,35	9,50; 11,50
11,00; 12,00	13,00*; 14,00 (Inclusa)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50
SÁBADOS					
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50
DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50
(*) Pasan por El Hemar			(1) Hasta Cuéllar		

D: Expediciones DIRECTAS  
 S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
 R: Expediciones RUTA

InfoSegovia.com

Todo Segovia está aquí, descúbrelo

Restaurantes Alojamiento Monumentos Rutas Turísticas Agenda Información Útil Noticias

## ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

### OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta

De lunes a viernes de 9 a 14 horas

POR TELÉFONO 921 43 72 61

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**LOCALES ALQUILER LA LASTRILLA**  
 Totalmente Acondicionados  
 Diferentes medidas  
 Fachadas acristaladas  
 Buen aparcamiento  
 IDEAL para Comercios,  
 consultas, profesionales  
 Tel. 921422597

amueblada, garaje, todo a entrenar. Tabanera del Monte. Teléfono 649856861.

**ALQUILO PISO** tres, dormitorios, para estudiante. Nieves 30. 918538147 658901970.

**03 ENSEÑANZA**

**MAESTROS EDUCACION** infantil. Comienzo preparación de oposiciones 2005. Información y matrícula. Centro Pitágoras, Avda. Fernández Ladreda, 28. Teléfono 921462258.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN.** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, dúplex lésbico. Saldrás satisfecho. Visa. 677266730.

**FRANCESA SIMPATICA** delgada, dúplex, complaciente, discreta. Salidas. 650670371.

**BELLEZA NOVEDAD** Alta Delgada Pecho 100 Escultural Muy Discreta Frances Natural 651060675.

**SEÑORITAS ASIATICAS.** veinteañeras. Buscan placer. Llamar 628150543.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**CASADA MADURITA** busca amante serio y discreto. 803420927.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITAN** comercial y soldadores para ferreteria Lobato Martín. Zona Segovia. 921522095.

**SE NECESITA** camarero para las Tres BBB de la Plaza Mayor.

**Servicios Sm3**

**OPORTUNIDAD DE TRABAJO**  
 Seleccionamos  
 — CONSERJES.  
 — AZAFATAS.  
 — PORTEROS.

C/ Ochoa Ondátegui, 12, bajo 4001 SEGOVIA  
 Tifs. 921 41 21 11/666 50 59 96  
 Fax: 921 41 24 49

**EMPRESA CONSTRUCTORA** necesita oficiales y peones. Teléfono 607326751.

**GRUPO AMARO** selecciona personal de administración para oficinas en Riiza. Imprescindible contabilidad, informática y experiencia. Teléfono 921550012.

**SE NECESITA** camarera extra, fines de semana. Abstenerse sin papeles. Restaurante en Sotalsbos. Teléfono 921403066.

**SE NECESITA** ayudante de comedor fines de semana. Res-

taurante San Marcos. Teléfono 921433649.

**SE NECESITA** camarero. Teléfono 921445472.

**SE NECESITA** camarero. Restaurante La Taurina. Teléfono 921460902.

**EMPRESA CONSTRUCTORA, PRECISA OFICIALES Y PEONES ESPECIALISTAS** para sus obras civiles y urbanizaciones en la provincia de Segovia. Imprescindible carnet de conducir. Interesados enviar C.V. a Edif. Twin Golf, A-2ª planta-oficina 2, C/Perú - 28290 Las Matas (Madrid) o llamar al Telf. 916364240

**SE NECESITA** mecánico con experiencia. Sueldo 1000 Euros más incentivos. Teléfono 646092298.

**EMPRESA DE CONSTRUCCION** necesita guistas, oficiales de primera, ayudantes y peones especializados en las especialidades de albañilería y encofrado. Incorporación inmediata. 653687115.

**SE NECESITA** montador de

muebles con experiencia. Preferible con carnet C1. Teléfono 921169509. Muebles Pastor de Fuentesauco.

**SE NECESITA** conductor de trailer para transporte de ganado. Teléfono 639720353.

**SE NECESITAN** camareros/as con experiencia y coche propio para fines de semana. Teléfono 921404109.

**SE NECESITA** camarero. Bar Atrio. Teléfono 921463891.

SEGOVIA  
**CALDERÓN S.L.**  
 MAQUINARIA Y SERVICIOS DE LA CONSTRUCCIÓN

**DEPENDIENTE DE MOSTRADOR**  
 — Experiencia en puesto similar  
 — Remuneración según valía  
 — Absoluta reserva a colocados.  
 Teléfono contacto  
**649 99 69 23**

(Continúa en pág. siguiente)

(Viene de la pág. anterior)

**BINGO GIMNÁSTICA SEGOVIANA.**  
SE NECESITAN  
**LOCUTORES/AS,**  
**VENDEDORES/AS**  
Horario continuado.  
Formación a cargo de la empresa.  
Telf. 921 42 67 49

**SE NECESITA** personal para  
almacen y reparto con carnet  
tipo B y C. Teléfono 921430696.

**SE NECESITA** personal para  
atender la caja de un Cash en  
Segovia. Teléfono 921441258.

**SE NECESITA** camarero/a o  
ayudante con experiencia. Telé-  
fono 680958039.

**SE NECESITA** dependienta para  
Café La Flor de América. En-  
tregar Curriculum en Santo  
Tomás, 2.

**EMPRESA DE RESTAURACION**  
de obras de arte, necesita li-  
cenciados en Bellas Artes o Res-  
tauración para trabajar en equi-  
po. Interesados llamar al  
635855757.

**SE PRECISA COMERCIAL**  
de vehículos de ocasión  
para concesionario oficial  
en Segovia.

Enviar C.V. al fax 921 44 55 67  
ó 91 747 99 41

11 VARIOS

Se realizan albañilerías,  
reformas, solado, alcatado,  
piedra, tejado, etc.

Compra de casas de  
pueblos, portadas, etc.  
Teléfono 860 862 800

13 VENTAS

**BENIDORM APARTAMENTOS**  
vistas mar. Directamente cons-  
tructor. Delegación Valladolid.  
983376480 630085463.

**VENDO PISO** cuatro dormito-  
rios, dos baños, trastero, gara-  
je. Amueblado. 680842600.

**VENDO PISO** San Cristobal,  
tres dormitorios, garaje, tras-  
tero, piscina. 606369408.

**VENDO PISO** zona San Loren-  
zo, tres dormitorios, totalmen-  
te amueblado. Teléfono  
921432813 (llamar noches).

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN  
URBANIZACIÓN DE CHALETS  
PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m<sup>2</sup>  
CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseó - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

# USA 2 Autocasión

**BMW 320 D año 00**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 19.500 €

**RENAULT MEGANE 1.9 DTI**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 10.000 €

**SEAT CORDOBA 1.9 TDI**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 7.200 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI**  
FULL EQUIPE.  
GARANTIZADO  
Precio: 11.500 €

**MERCEDES 220 CDI SPORT COUPE**  
FULL EQUIPE.  
Precio: 25.300 €

### OTRAS OFERTAS:

BMW 320 D	19.500 €
BMW 325iCABRIO	4.500 €
FORD FIESTA 1.8 D QUARZ	4.800 €
FORD MAVERICK 2.7 TD	9.500 €
FORD ESCORT 1.6i CABRIO	6.500 €
MERCEDES E220	5.500 €
OPEL CORSA 1.0 16 V ECCO	4.500 €
RENAULT MEGANE 1.9 TDI	10.000 €
SEAT IBIZA 1.9 D	5.000 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.900 €
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.200 €
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI	14.900 €
VOLKSWAGEN POLO 1.9 D	5.500 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €
MERCEDES 220 CDI SPORTCOUPE	25.300 €
KIA PRIDE 1.3	3.600 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
**POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA**  
**GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42**  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**

Tel: 921 44 53 26

Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

### ZONA REGMJENTO

Dúplex 3 dormitorios. Baño. Aseo. Ascensor. Exterior. Buenas calidades. VISITE. L.O. Ref. 1.324.

### EL SOTILLO

Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Muy interesante. Ref. 1.124.

### ZONA SAN MJLLAN

Local 72 m<sup>2</sup>. Ideal para cualquier actividad. 8 m de fachada. Ref. 1.036.

### PALAZUELOS

Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climait. Oportunidad. Ref. 870

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA

Tel.: 921 412 553



### SUPERFICIA PARQUE

### ROBLEDO

### VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3

### DORMITORIOS AMPLIAS

### TERRAZAS Y JARDIN PRIVADO

### CALIDADES DE LUJO

### MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA

### EN UN LUGAR INCOMPARABLE

### INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA



### SUPERFICIA

C/ CERVANTES 28-3º

TELE. 921 46 17 41

# Atico

## PROMOCIONES

### A 5 MIN.

En Hontoria. Nueva promoción: pisos de 2, 3 y 4 dorm. Bajos con jardín.

## EN LA LOSA

Viviendas individuales. 2, 3 y 4 dormitorios.

Grandes terrazas

Todas con jardín privado y garaje  
Además una bonita piscina comunitaria  
Preciosas vistas.

## VALVERDE

En construcción: pisos de 1, 2 y 3 dormitorios. Garajes y trasteros.

Ya iniciada construcción.

Áticos a la venta.

Venga a ver el proyecto.

Desde 93.500 Euros

## ÚLTIMA CASA RÚSTICA

A 20 min. De Segovia.  
150 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, 2 baños.  
Amplio jardín. Ref. 5183

## PROM. Z. CENTRO

En Segovia.

Pisos y dúplex de 2 y 3 dormitorios.

Garajes y trasteros opcionales.

Calidades lujo.

¡No deje pasar esta oportunidad!

## LA GRANJA

Promoción. Última vivienda dúplex en construcción.

2 dormitorios, 2 baños. Patio.

Ref. 1699

## TABANERA

2 últimos chalés PAREADOS pero muy distintos a todo lo que conoces  
Ven a ver el proyecto, verás la diferencia  
(También te gustará la zona)

Coches, 18 Local

Tel. 921 44 55 56

www.aticodesegovia.com



**S O S**

**P1027 - SAN LORENZO:** 3 dormitorios, baño y aseo, cocina amueblada, garaje y trastero, urbanización con piscina.

**P1022 - SAN CRISTOBAL:** 2 dormitorios, garaje, trastero, 2 terrazas una de ellas acceso directo a la piscina y la cancha de tenis.

**P1021 - San Lorenzo.** 3 dormitorios, 2 baños, calefacción individual, trastero, dos años de construcción. MUY BONITO.

**P1015 -** Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, jardín privado, ascensor, garaje y trastero. Entrega inmediata.

**P1006 - El Salvador.** Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, VEN A TRIANGULO.

**P0999 - La Granja.** Precioso ático en el centro del pueblo con salón de 50 m2 2 dormitorios, cocina y baño completo. Exterior.

**P1058 - JOSE ZORRILLA:** Piso en venta recién reformado totalmente exterior a dos calles, el piso tiene tres dormitorios, baño completo salón y cocina.

**P1057 - CASCO ANTIGUO:** Piso de dos dormitorios, dos baños en uno de ellos ducha de hidro masaje, todo amueblado y con materiales de primera.

**P0986 - SAN LORENZO:** piso de dos dormitorios todo exterior con ascensor y trastero, la cocina amueblada, dos terrazas.

**P0981 - San José,** tres dormitorios, reformado, exterior y muy luminoso, económico aprovéchate.

**P0974 - Parque Robledo.** Tres dormitorios y dos baños con calidades de lujo, grande terraza. Animate.

**¿Tú Triangulo?**  
Inmobiliaria

San Francisco 19  
Tfno. 921 412090  
WEB.pisosubasta.com  
WEB.trianguloinmobiliaria.com



**S O S**

**P1026 - MUERTE Y VIDA.** Estupendo ático muy amplio y con dos estupendas terrazas con magníficas vistas, ascensor y trastero.

**P1017 - TORRECABALLEROS.** Piso de 3 dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo.

**P1016 - SAN CRISTOBAL:** Piso en venta de dos dormitorios, cocina amueblada, garaje y trastero. MUY BUEN PRECIO.

**P1008 - SAN LORENZO:** Tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, muchas reformas en urbanización con piscina.

**P1004 - EZEQUIEL GONZÁLEZ:** 3 dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.

**P0998 - Z. San Millán.** Estudio semi-nuevo con ascensor, precioso con un precio formidable.

**P0996 - LA GRANJA.** Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada, calefacción central, en urbanización con jardines y piscina, ven a informarte.

**P0990 - Nueva Segovia.** 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, amueblado en su totalidad, gran oportunidad.

**P0983 - El Carmen,** 4 dormitorios, 2 baños, exterior, con ascensor y en perfecto estado, muy buen precio.

**P0975 - Z. San José.** Piso de tres dormitorios, un baño, cificación de acumuladores, exterior muy luminoso, necesita alguna reforma. BUEN PRECIO.

**P0965 - TABANERA:** Estudio en construcción con ascensor, garaje y trastero, con jardines y piscina comunitaria.

**Triangulo**  
Inmobiliaria

San Francisco 19  
Tfno. 921 412090



esta es su casa

**SEGOVIA**

**Av. Fernández Ladreda, 4**  
**921 463 563**

<p><b>MARAZUELA</b></p> <p>422- Preciosa casa, dos dormitorios, trastero y garaje. Amplio jardín. ¡VEALA!</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>BRIEVA</b></p> <p>397- CASA unifamiliar. Una sola planta, 4 dormitorios, salón con chimenea, garaje y jardín.</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>
<p><b>MARAZOLEJA</b></p> <p>282- Casa de tres plantas perfecto estado con chimenea y bajocubierta diáfana. LE GUSTARÁ!!!!</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>AGUILAFUENTE</b></p> <p>253- Piso de tres dormitorios, aluminio, calefacción. OCASIÓN ÚNICA VISITELO</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>
<p><b>ZONA RIAZA</b></p> <p>280- Casa en una sola planta, con tres dormitorios, garaje, chimenea. Parcela con barbacoa.</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>LOS ÁNGELES</b></p> <p>328- Gran Casa 2 plantas amplia parcela ajardinada, piscina garaje, 6 dormitorios !! CONSULETENOS !!</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>

**PLAN RENOVE**

**la solución de**

**donpiso**

**para el**

**CAMBIO**

**DE VIVIENDA**

**INFORMESE**

**921 463 563**

**donpiso 20 aniversario**



**SOL**  
INMOBILIARIA

**PISOS ALQUILER**

<p><b>PISO ALQUILER.</b> Estudiantes, piso muy céntrico, Fernández Ladreda, 4 dormitorios, 2 baños, gas natural, todo amueblado, 782 €/mes Ref: PA-6.646</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> Buen piso, Padre Claret, recién pintado, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual, ascensor Ref: PA-5.818</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> San Cristóbal, apartamento bien amueblado, 1 dormitorio, calefacción gas, piscina comunitaria, muy luminoso, 350 €/mes Ref: PA-6.734</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> La Lastrilla, cocina amueblada con vitro y horno, resto sin muebles, 3 dormit., 2 baños, garaje, patio 30 m2, muy buen estado, 460 €/mes Ref: PA-6.644</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> Junto Plaza Mayor, todo amueblado, suelo tarima, amueblado, hidromasaje, 3 dormitorios, 500 €/mes Ref: PA-6.713</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> Junto Via Roma, precioso ático, 70 m2, 2 dormitorios, bonitas vistas, parquet, todo amueblado, cocina equipada, calef central Ref: PA-6.615</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> El Salvador, 50 m2, apartamento 1 dormitorio, recién reformado, parquet, calefacción individual, 500 €/mes Ref: PA-6.683</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> San Cristóbal, 2 dormitorios, amueblado, cocina equipada, parquet, con garaje, calefacción indiv, 450 €/mes Ref: PA-6.612</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> Conde Sepúlveda, ideal estudiantes, amueblado, 3 dormitorios, 2 baños, parquet, ascensor, calefacción central, 600 €/mes (incluido cmdad) Ref: PA-6.682</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> Escultor Marinas, junto a Fernández Ladreda, precioso apartamento a estrenar, 1 dormitorio, todo amueblado nuevo, de lujo, precioso, 600 €/mes Ref: PA-6.600</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> La Lastrilla, apartamento a estrenar, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, armarios empotrados, garaje, 480 €/mes Ref: PV-6.681</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> C/San Antón, junto iglesia Sta Eulalia, 3 dormitorios, 2 baños, terraza, bien amueblado, garaje opcional, de lujo, 600 €/mes Ref: PA-6.613</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> Apartamento amueblado, San Millán, 2 dormitorios con armario empotrado, gran terraza, parquet, calefacción individual, 480 €/mes Ref: PA-6.679</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> A estrenar, La Lastrilla, 2 dormitorios, ascensor, terraza, garaje, gas natural, cocina amueblada, muebles nuevos, 500 € al mes Ref: PA-6.354</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> San Ildefonso, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, garaje, todo amueblado, 2 armarios empotrados, parquet, sólo 1 año, 721 €/mes Ref: PA-6.226</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> Zona Alcazar, 130 m2, 2 dormitorios, 2 baños, terraza, garaje opcional, tarima, lujo, con o sin muebles, 721 €/mes Ref: PA-6.512</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> San Lorenzo, 70 m2, 2 dormitorios, muy bien amueblado, parquet, con piscina comunitaria, en perfecto estado, 540 €/mes Ref: PA-6.710</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> Fernández Ladreda, 100 m2, 2 dormitorios, tarima, puerta blindada, de lujo, 2 armarios empotrados, caja fuerte, cocina amueblada con electro Ref: PV-6.392</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> C/Escultor Marinas, zona Sto Tomás, 100 m2, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción central, parquet, 600 €/mes + cmdad Ref: PA-6.733</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> El Salvador, amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual, recién pintado, en buen estado, terraza, soleado Ref: PA-6.554</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> 2 dormitorios, en El Salvador, bien equipado, todo amueblado, parquet, calefacción individual, luminoso y soleado, 490 €/mes Ref: PA-6.598</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> La Lastrilla, 70 m2, 2 dormitorios, parquet, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, calefacción indiv gasoil, 451 € Ref: PA-6.667</p>
<p><b>PISO ALQUILER.</b> La Granja de San Ildefonso, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, amueblado, 2 terrazas acristaladas, calefacción central incl, 500 €/mes Ref: PA-5.859</p>	<p><b>PISO ALQUILER.</b> C/Laud, zona Via Roma, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electro, garaje y trastero, calefacción central incluida, 570 €/mes Ref: PA-6.069</p>

visitenos también en internet:  
[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)

**Avda/Fernández Ladreda 19**  
**921 44 00 44**




**ALICIA VELASCO**  
Agente Asociado

**CTRA. VILLACASTIN**



**APTOS., PISOS Y DÚPLEX DE 2, 3 Y 4 DORM. CON GARAJE Y TRASTERO**



**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE PISOS EN**

**SAN CRISTOBAL**

**ABIERTA LISTA DE ESPERA**



**Inmobiliare**

Servicios Inmobiliarios  
C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**PROXIMA ENTREGA CHALETOS**

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**

Distintos modelos  
Con parcela de 535m2  
Desde 123.600.-€

**15% DE ENTRADA**  
**RESTO COMODOS PLAZOS**

**PROXIMA PROMOCIÓN**

**BERNUY DE PORREROS**

**VIVIENDAS Y APARTAMENTOS**

**ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**ZAMARRAMA**

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN**

**VIVIENDAS UNIFAMILIARES**

Urbanización Privada  
5 Dormitorios

**INFORMESE EN NUESTRAS OFICINAS**

**4 ÚNICOS CHALETOS PAREADOS EN CONSTRUCCIÓN**

**OTERO DE HERREROS**

**4 Dormitorios Bodega Parcela de 400m2**

**¡CONOZCA EL PROYECTO EN NUESTRAS OFICINAS!**

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN CHALETOS**

**ORTIGOSA DEL MONTE**

**Excelente Situación**

**¡¡INFORMESE!!**

**VIVIENDAS CENTRO DE SEGOVIA**

**RESIDENCIAL ALTOS DE SAN MILLAN**

**¡¡ ABIERTA LISTA DE ESPERA !!**

**921 44 30 31**  
**www.mansino.com**

Profesionales a su servicio



Bonito piso en Palazuelos, 3 dormitorios, salón, cocina y 2 baños, trastero y garaje. A estrenar. PV-690.

Muy bien situado, vivienda de 167 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños. Plaza de garaje. Con ascensor. Gastos centrales. Suelos de parquet de roble. Totalmente exterior. Visítela sin compromiso. PV-688.

Vivienda con solo 3 años de antigüedad, 144 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños trastero y garaje. Suelos de parquet. Estado impecable. PV-689.

**Precioso piso en alquiler en San Lorenzo**

4 dormitorios, salón, cocina y baño.

Totalmente amueblado.

Muy buen estado.

Infórmese  
PA-418

**NUEVA PROMOCIÓN DE 36 VIVIENDAS ESPIRDO**



1, 2 y 3 dormitorios

Trastero y garaje  
Muy buena situación dentro del pueblo

**¡¡CÓMODA FORMA DE PAGO!!**

Vea los planos, le encantará

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**




Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**CHALETOS EN VENTA:**

\* Oportunidad. Chalet Adosado en Espirido. 3 plantas, 3 dormit, salón, cocina amueblada con electrodomésticos a estrenar, dos baños y un aseo. Terraza en dormit principal. Jardín de 80 m<sup>2</sup> privado. Prácticamente nuevo. 32.000.000 pts

\* Chalet en Espirido. En construcción. 2 plazas de garaje. bodega. 3 dormi, 2 baños. Aprovechamiento bajo cubierta. Para verlo.

\* Chalet pareado en Otero de Herreros. 270 m<sup>2</sup> construidos + 300 de parcela. Bodega de 100 m<sup>2</sup>. Garaje, salón de 25 m<sup>2</sup> con chimenea, terraza, 3 dorm, 2 baños completos, armarios empotrados en todas las habitaciones. Próxima entrega. Otra forma de vivir al mejor precio en un entorno privilegiado.

\* Chalet pareado en Tizneros, al más puro estilo rústico. 4 dorm, baño y aseo. Parcela privada y libre de 150 m<sup>2</sup>. Porches. En construcción.

\* Chalet en construcción en Zarzuela del Monte, 150 m<sup>2</sup> de vivienda + 1015 parcela libre. 4 dormit, 2 baños, salón con chimenea. Bodega. Entrega en próximo año. Facilidades de Pago.

**PROMOCIÓN DE CHALETOS ADOSADOS EN TRECASAS. NO DEJE DE VER LOS PLANOS Y CONSULTAR PRECIOS.**

**CHALETOS PAREADOS EN TRECASAS. URBANIZADA EN PRECIOSA PARCELA.**

\* CHALET INDIVIDUAL EN SAN CRISTÓBAL. 600 m<sup>2</sup> construidos + 600 m<sup>2</sup> parcela. Salón con chimenea de 52 m<sup>2</sup>. 5 dormit, 2 baños completos. Una maravilla. Buhardilla, terrazas, bodegas, etc....

\* Chalet en El Sotillo, 2 plantas + aprov. bajo cubierta. 4 dormit. Consulte precios.

**CASA EN TABANERA LA LUENGA, 2 PLANTAS, 4 DORMITI, PARA REFORMAR. SIN PARCELA. A UN PRECIO EXCEPCIONAL.**



**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos  
de Eresma**

**PROMOCIÓN  
DE  
VIVIENDAS  
Y  
APARTAMENTOS**

**DE  
1 A 4  
DORMITORIOS  
Superficies de  
56 m<sup>2</sup>  
a  
144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

**CON  
JARDÍN INDIVIDUAL  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE**

**DESDE  
103.000 euros**

**BUENA MEMORIA  
DE CALIDADES**

**ENTREGAS  
AVALADAS**

**Aranguren c/Muerte y vida, 10**

[www.gym-aranguren.com](http://www.gym-aranguren.com)

**44 03 13  
44 04 39**



**CASAS  
VENTA**

**TORRECA-BALLEROS**  
chalet individual  
4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero, garaje  
cocina amueblada  
amplia parcela  
estilo rustico  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
casa para reformar  
100 m<sup>2</sup> grandes  
posibilidades  
**VEN A VERLO**

**SOTOSALBOS**  
casa, cochera y jardín  
para reformar  
**VEN A VERLO**

**GARCILLAN**  
chalet 4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero y garaje  
cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**PALAZUELOS**  
chalet 3 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
garaje,  
cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
chalet 4 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
a estrenar, estilo  
rustico  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
amplia parcela,  
individual  
**VEN A VERLO**

**HONTANARES**  
tres dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
en construcción  
garaje amplia parcela  
**VEN A VERLO**



**ventas**

**SAN LORENZO** ref: 1942  
Apartamentos.  
47 m<sup>2</sup>. Exteriores.  
Entrega en 6 meses.

**CASCO ANTIGUO** ref: 1402  
166 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios.  
Salón de 30 m<sup>2</sup>.  
Rehabilitado.

**EL SALVADOR** ref: 1931  
70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Amueblado.  
Bien situado.

**SAN CRISTÓBAL** ref: 1413  
70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Piscina comunitaria.  
Trastero. Muy luminoso.

**LA ESTACIÓN** ref: 1038  
105 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios.  
Cocina amueblada.  
Terraza. Amueblado.

**TRESCASAS** ref: 1850  
Último pareado.  
200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios.  
Entrega en 5 meses.

**SANTO TOMÁS** ref: 1911  
Apartamentos de 70 m<sup>2</sup>.  
Próxima rehabilitación.  
Muy buenas calidades.

**LA GRANJA** ref: 1855  
Ático de 115 m<sup>2</sup>.  
2 dormitorios.  
Gran salón con chimenea.

**MÁS  
INFORMACIÓN  
921 430 284**

**PROMOCIONES DE  
PISOS, PAREADOS,  
ADOSADOS...**

C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia  
[www.segocen&l.com](http://www.segocen&l.com)

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**  
**PISOS VENTA**

SE VENDE apartamento en Torrecaballeros, excelente estado, interesante precio

SE VENDE piso de dos dormitorios, en La Granja, patio, tarima, armarios empotrados.

SE VENDE piso de 3 dormitorios, zona Ezequiel González, reformado, ascensor

SE VEND precioso atico en La Granja, impresionantes vistas, dos dormitorios, chimenea

SE VENDE precioso apartamento con garaje y piscina. gastos indiv.

SE VENDE piso de 3 dormitorios en La Albuera, reformado, muy luminoso, dos terrazas.

SE VENDE apartamento a estrenar en espiro, garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

SE VENDEN pisos en honteria en construcción, dos y tres dormitorios con garaje y trastero.

Nueva Promoción de pisos de 2 y 3 dormitorios en Segovia, con garaje y trastero, excelentes calidades

SE VENDE estudio a estrenar en Tabanera, con garaje, piscina y zonas verdes comunes.

SE VENDE apartamento en San Cristobal, con garaje y trastero, patio de 15 m<sup>2</sup>

SE VENDE apartamento en la zona de la Plaza Mayor, con una terraza de 16 m<sup>2</sup>, trastero, amueblado.

SE VENDE piso de dos dormitorios en San Cristobal, con garaje y trastero, cocina amueblada, dos terrazas.

SE VENDE duplex a estrenar en La Granja, dos dormitorios, gastos individuales.

SE VENDE piso de dos dormitorios en Nueva Segovia, garaje y trastero, nuevo.

SE VENDE piso de dos dormitorios en Palazuelos como nuevo, con garaje y trastero, piscina y zonas verdes comunes.

**NUEVA PROMOCIÓN  
DE VIVIENDAS EN  
TORRECABALLEROS**

**EXCELENTE  
CALIDADES  
URBANIZACIÓN  
PRIVADA  
FACILIDADES  
DE PAGO**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

EN PLANTA PRIMERA  
**ZONA SAN JOSÉ  
PISO VENTA**  
Totalmente reformado  
2 dormitorios  
AMPLIO TRASTERO  
INTERESANTE PRECIO  
**INFÓRMATE**

Magnífica situación  
**ZONA SANTA  
EULALIA  
AMPLIO PISO**  
con 3 dormitorios,  
2 baños,  
Terraza en salón  
MUY SOLEADO  
ASCENSOR  
**¡¡VEN A VERLO!!**

**El 10  
De Su  
GESTIÓN**

A 5 kms. de Segovia  
**PALAZUELOS**  
Piso a estrenar  
con 3 dorm., 2 baños  
Garaje y trastero  
Excelente memoria  
de calidades  
**ENTREGA INMEDIATA  
¿QUIERES VERLO?**

Situado en una zona privilegiada de la ciudad  
**FDEZ. LADREDA**  
215 mts.  
5 dorm., 2 baños  
Amplias dependencias  
Totalmente exterior  
INFORMACIÓN  
PERSONAL

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**ARCO**  
**921471474**

**LOCAL ALQUILER,**  
*La Granja, 250 m<sup>2</sup>,  
junto a la plaza,  
gran ocasión, muy  
interesante.*

**LOCAL ALQUILER,**  
*La Granja, junto a la  
plaza, 120 m<sup>2</sup>, para  
cualquier actividad.*

**LOCAL VENTA:**  
*La Granja,  
urbanización  
San Luis, 100 m<sup>2</sup>,  
acondicionado,  
buena  
OCASIÓN.*

**FINCA VENTA,**  
*en Sotosalbos,  
rústica de 10.900 m<sup>2</sup>,  
con refugio, vallada,  
acceso desde la  
carretera, muchos  
arboles y pequeño  
arroyo.*

**Complejo  
Residencial  
"ROBLEDO", último  
local, 83 m<sup>2</sup> + jardín  
de 190 m<sup>2</sup>.**

**PISO VENTA,**  
en la estación de  
*Otero, 2  
dormitorios,  
40.000 €*

**PISO EN VENTA:**  
*La Granja, 3  
dormitorios, baño y  
aseo, con garaje,  
piscina y tenis, buen  
estado.*

**NAVE ALQUILER:**  
*La Granja, 500 m<sup>2</sup>,  
en el pol. Industrial,  
acondicionado.*

**PAJAR VENTA,**  
*zona de Basardilla,  
Tenzuela, 100m<sup>2</sup>,  
con patio de 50m<sup>2</sup>,  
para rehabilitar.*



**CALIDAD**  
**C/ Calandria, 8**  
**SAN ILDEFONSO**



### Simpáticas aventuras con los 'Simpson'

Antena 3 TV emite a las 14,00 horas el capítulo, de los *Simpson, Hermano, ¿me prestas dos monedas?*, en el que Herb Powell aparece para pedirle a su hermanastro Homer, que acaba de recibir un premio de la Central nuclear, un préstamo con el que pretende construir un traductor de bebés.



Vargas Llosa, presidente del jurado.

### El Festival de San Sebastián, en Canal +

Canal + emite a las 21 horas, en su programación no codificada, la clausura de la gala que cerrará el Festival de Cine de San Sebastián, del que el canal de pago ha informado a lo largo de su desarrollo. Tras la retransmisión, la cadena ofrecerá un programa especial, con lo más destacado del Festival.

### Antena 3 emite 'El hombre bicentenario'

Antena 3 TV emite esta noche, en el contenedor cinematográfico *Cinema-trix, El hombre bicentenario*. Los actores Robin Williams, Sam Neill, Enbeth Davidtz y Wendy Crewson protagonizan esta historia que narra las vivencias de un robot en una familia típica norteamericana.

### 'Agroesfera' trata el tema de los MERS

A las 09,30 horas, en *Agroesfera*, programa de información agropecuaria que semanalmente emite La 2, dirigido por Lourdes Zuriaga, se hablará, entre otras cosas, del convenio suscrito entre el MAPA con las principales organizaciones de productores de ganado para la eliminación de los MERS.

# 'Corazón, corazón' celebra su emisión número 1.000

Bajo la dirección y presentación de Cristina García Ramos el espacio se adentra en la llamada crónica social sin llegar a los insultos o extremos de zafiedad de otros programas

• A pesar de haber consolidado una audiencia fiel y superar, en muchos casos, la media del ente público, no supera a los programas de prensa rosa de las privadas.

EFE / MADRID

El programa de los fines de semana de La Primera de TVE, *Corazón, corazón*, uno de los primeros dedicados a la crónica rosa, cumple mañana mil programas, siempre bajo la dirección y presentación de Cristina García Ramos.

La llamada «crónica social», que cuenta la vida y milagros de profesionales que viven de salir en la televisión, ha sido el motivo de la existencia de este programa, aunque, verdad es, nunca ha llegado a los extremos de zafiedad de otros, ni ha recogido insultos y descalificaciones.

Desde su estreno el 4 de julio de 1993, *Corazón, corazón* se ha consolidado en la franja de las 14,00 horas, los sábados y domingos, en La Primera y el Canal Internacional, y ofrece una media de 50 minutos de emisión y 18 temas, en formato de entrevista y reportajes.

*Corazón, corazón*, como casi todos los programas de este tipo, ha mantenido una audiencia fiel que en este caso está por encima de la media de la cadena, aunque no alcanza los índices de otros espacios que emiten las cadenas privadas.



Cristina García Ramos presenta y dirige el programa 'Corazón, corazón'. JEFE

**AUDIENCIAS.** Hasta ahora, el número más importante de espectadores lo consiguió con la muerte de Pedro Carrasco, programa que fue seguido por una media de 3.882.000 espectadores y una cuota de pantalla del 33 por ciento.

A lo largo de este verano, *Co-*

*razón, corazón* se ha centrado en los temas más relevantes que han tenido lugar, como los fallecimientos de Carmina Ordóñez y Sandra Domecq, la enfermedad de Rocío Jurado, su operación y recuperación, las actividades oficiales de los recién casados Príncipes de Asturias o los avatares sentimen-

tales de Francisco Rivera y Eugenia Martínez de Irujo.

En cuanto a entrevistas, el programa ha ofrecido las de personajes populares como la cantante Rocío Jurado, Antonio Banderas, Julio Iglesias, Isabel Pantoja, Raphael, Alejandro Sanz y Gloria Stefan, entre otros.

### ► DEPORTES

La 2 retransmite el partido de dobles de la semifinal de la Copa Davis

EFE / MADRID

Televisión Española emite el fin de semana, en La 2, la semifinal de Copa Davis de tenis que enfrentará a España y Francia en la Plaza de toros de Alicante. Nacho Calvo y Emilio Sánchez Vicario se encargan de los comentarios de los encuentros mientras que Xavi Díaz realiza las entrevistas.

El sábado, a las 12,00 horas y dentro del programa Estadio 2, que presenta Pedro Barthe, emite el encuentro de dobles mientras que el domingo 26 transmite, a partir de las 11,30 horas, los otros encuentros individuales que decidirán la eliminatoria.

El valenciano Juan Carlos Ferrero, los mallorquines Carlos Moyá y Rafael Nadal y el gerundense Tommy Robredo, los mismos que vencieron a Holanda en cuartos de final por 4-1, son los que se medirán a Francia en esta semifinal de la Copa Davis que tiene como escenario la ciudad de Alicante.

España no pierde una eliminatoria de este torneo en casa desde hace más de cinco años, cuando se enfrentó a la selección brasileña de Gustavo Kuerten en abril de 1999. Francia acude a Alicante sin su mejor tenista, Sebastien Grosjean, que sufre una lesión, por lo que son Fabrice Santoro, Arnaud Clement, Michal Llodra y Paul-Henri Mathieu los que disputarán el pase a la final.



**TIENES QUE VERLO**



**22:30H/ CINE: CADA VEZ MÁS CERCA**  
UNA INQUIETANTE PELÍCULA DE SUSPENDE QUE NO TE PUEDES PERDER

**HOY EN CANAL 4 SEGOVIA**

ESPECIAL



## La pena de muerte, a debate en 'La noche temática'

La noche temática pone en la picota un controvertido tema; la vigencia de la pena de muerte en algunas sociedades. Y lo hace emitiendo el excelente filme dirigido por Tim Robbins *Pena de muerte*. Tras el filme, *La noche temática* ilustra con un documental el caso del español J.J. Martínez, que fue condenado a la máxima condena por el estado de Florida.

LA 2. 00.00 HORAS

INFORMATIVO, EN CANAL 4



## 'Castilla y León 7 días'

Ada Nafría arranca la nueva temporada de este programa regional con un repaso a las noticias más destacadas de la semana acontecidas en nuestra Comunidad Autónoma.

CANAL 4. 21.15 HORAS

PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que resume las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye las noticias deportivas. <b>08:00 LA HORA WARNER</b> Espacio infantil que incluye nuevos episodios de: -Baby Looney Tunes -Tom y Jerry -Los pequeños Picapiedra <b>09:10 ZON@ DISNEY</b> -House of mouse -Pepper Ann -Kim Possible -La banda del patio <b>11:15 MÚSICA UNO</b>	<b>06:00 EURONEWS</b> <b>08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2</b> <b>09:00 U.N.E.D.</b> <b>09:30 AGROSFERA</b> Programa divulgativo de corte informativo dedicado a la actualidad de los sectores de la agricultura, pesca y ganadería. <b>10:30 EN OTRAS PALABRAS</b> <b>11:00 PARLAMENTO</b> <b>12:00 ESTADIO-2</b> -Tenis. Copa Davis. Semifinales. Encuentro de dobles: España-Francia Desde la Plaza de Toros de Alicante -Ciclismo Vuelta a España 20ª etapa	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>06:30 MI GORDA BELLA</b> Telenovela <b>07:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil con Natalia, Andrés Caparrós y Eric Escudé. Incluye nuevos capítulos de las series favoritas de los pequeños de la casa. Hoy: -Equipo con clase -Gadget Boy -Beyblade -Cedric -Andy -Spiderman -Futurama -Tucker <b>11:30 LA BATIDORA</b>	<b>07:00 MTV MÚSICA:</b> <b>9:00 TIEMPO DE VIAJAR:</b> Esperanza Domínguez nos propone un interesante viaje por las localidades cántabras de Potes y Cabezón de la Sal. <b>10:00 TRASCANTABRICO:</b> A bordo de este maravilloso tren, más de veinte escritores recorren España, con el fin de recoger todas sus experiencias. <b>11:00 MTV MÚSICA:</b> <b>12:00 A TU SALUD:</b> <b>12:30 TIEMPO DE VIAJAR:</b> <b>13:30 LO MEJOR DE LA SEMANA:</b> <b>14:00 AULA 4</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición <b>15:00 LA CABINA:</b> <b>15:15 VIVIR DE CINE:</b> Ignacio Cuenca y su equipo de expertos cinematográficos, presentan la crítica de los estrenos de esta semana. Además, un repaso a las películas en cartelera. <b>16:00 PIÉRDETE:</b> <b>16:30 LA CIUDAD DE LAS COLUMNAS:</b> Un fabuloso reportaje sobre la hermosa ciudad cubana. <b>17:00 SOL Y SOMBRA:</b> <b>18:15 PELOTA A MANO:</b> Desde Navas de Asunción. Segovia. <b>19:15 PASEOS POR ÁVILA:</b> <b>19:45 CAMPOS CASTILLA Y LEÓN:</b> <b>20:00 AL SALIR DE CLASE: SERIE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición <b>21:00 REPORTAJES C4:</b> Adiós mi España querida. <b>21:15 CYL 7 DIAS:</b> <b>21:45 CARA A CARA:</b> Juan Vicente Herrera inicia el curso político en Canal 4 Castilla y León entrevistado por Eduardo Álvarez. <b>22:30 CINE CANAL 4:</b> CADA VEZ MÁS CERCA <b>0:00 NATURALEZA Y OCIO:</b> <b>0:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición <b>1:00 TIEMPO DE TERTULIA:</b> <b>2:30 MTV MÚSICA:</b>	<b>06:30 CARINHO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> Serie <i>Carinho, la basura nos ha invadido</i> <b>07:00 ENTRENAMIENTOS FÓRMULA 1 CHINA</b> Deportes <b>09:00 ONE PIECE</b> Espacio infantil que incluye las series de animación: -Winx Club -Los padrinos mágicos -Tortugas Ninja <b>11:00 KOMBAI &amp; CO.</b> Presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez <b>CAZATESOROS</b> Serie <i>La guerra de Sidney</i>

Necesitamos tu Sangre **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>13:50 CARTELERA</b> <b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Espacio de crónica rosa presentado por Cristina García Ramos <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional <b>15:55 EL TIEMPO</b> <b>16:05 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 2004</b> 20ª etapa Alcobendas-Navacerrada <b>17:30 CINE DE BARRIO</b> Espacio presentado por Carmen Sevilla y Juan Carlos Cerezo. Incluye: -Una chica para dos. España. 1966. 77 minutos. Dirección: Leon Klimovsky. Intérpretes: Iran Eory, Dúo Dinámico, Aida Power, Ramón Benito. Argumento: María, para ampliar sus estudios y de acuerdo con sus padres, decide venir a España, los cuales le recomiendan que no deje de visitar el pueblo de la ma-	Alcobendas-Navacerrada -Triatlón. Copa del Mundo -Juegos paralímpicos de verano -Resumen vuelta ciclista a España -Baloncesto. All Star -Semifinal Supercopa. Real Madrid-Tau Cerámica <b>21:30 GRADA CERO</b> Espacio de información deportiva presentado por Iñaki Cano. Incluye un previo del partido de la liga de Primera División entre el Deportivo de La Coruña y el Real Betis Balompé <b>22:00 FÚTBOL</b> Deportivo-Betis <b>00:00 LA NOCHE TEMÁTICA</b> <i>En el corredor de la muerte.</i> Incluye: 00:15 -Pena de muerte. Largometraje 02:25 -El Estado de Florida contra J.J. Martínez Documental <b>04:00 CINE</b> <i>Desafío en la ciudad muerta.</i> EEUU. <b>05:30 JUEGOS PARALÍMPICOS</b>	<b>12:30 DARK ANGEL</b> Serie norteamericana <b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie interpretada por el actor Will Smith <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening en el que se parodia la vida de una familia media norteamericana. <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>16:00 MULTICINE</b> <i>Pánico en la red.</i> EEUU. 1998. 90 minutos. Dirección: Bill N. Norton. Intérpretes: Cheryl Ladd, Jordan Ladd y Robert Wisdem. <b>18:00 CINE</b> <i>Misión explosiva.</i> EEUU. 1994. 97 minutos. Dirección: Dennis Hopper. Intérpretes: Tom Berenguer, Erika	cos, presentan la crítica de los estrenos de esta semana. Además, un repaso a las películas en cartelera. <b>16:00 PIÉRDETE:</b> <b>16:30 LA CIUDAD DE LAS COLUMNAS:</b> Un fabuloso reportaje sobre la hermosa ciudad cubana. <b>17:00 SOL Y SOMBRA:</b> <b>18:15 PELOTA A MANO:</b> Desde Navas de Asunción. Segovia. <b>19:15 PASEOS POR ÁVILA:</b> <b>19:45 CAMPOS CASTILLA Y LEÓN:</b> <b>20:00 AL SALIR DE CLASE: SERIE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición <b>21:00 REPORTAJES C4:</b> Adiós mi España querida. <b>21:15 CYL 7 DIAS:</b> <b>21:45 CARA A CARA:</b> Juan Vicente Herrera inicia el curso político en Canal 4 Castilla y León entrevistado por Eduardo Álvarez. <b>22:30 CINE CANAL 4:</b> CADA VEZ MÁS CERCA <b>0:00 NATURALEZA Y OCIO:</b> <b>0:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición <b>1:00 TIEMPO DE TERTULIA:</b> <b>2:30 MTV MÚSICA:</b>	<b>12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b> Espacio de zapping para los más pequeños de la casa <b>13:30 WALKER</b> Serie protagonizada por Chuck Norris <i>Búfalo blanco</i> <b>14:30 INFORMATIVOS TELE CINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica. <b>15:30 CINE FIESTA</b> <i>Ghost: más allá del amor.</i> EEUU. 1990. 118 minutos. Dirección: Jerry Zucker. Intérpretes: Patrick Swayze, Demi Moore, Whoopi Goldberg, Toni Goldwin. <b>18:10 CINE FIESTA II</b> <i>Espera al último baile.</i> EEUU. 2001. 106 minutos. Dirección: Thomas Carter. Intérpretes: Julia Stiles, Sean Patrick Thomas, Kerry
--	--	---	--	---

segovialnmobiliaria.com **la mejor forma de encontrar casa en Segovia**

<b>21:00 dre, Ronda.</b> <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días. <b>21:30 EL TIEMPO</b> <b>21:35 INFORME SEMANAL</b> Espacio de reportajes en el que se analiza a fondo los temas más importantes de la semana. Presentado por Alicia G. Montano. <b>23:00 CASO ABIERTO</b> <b>01:00 LO QUE ME CONTARON LOS MUERTOS</b> Espacio presentado por Manuel Giménez y Jose Antonio García-Andrade. <b>02:15 BRIGADA ESPECIAL</b> <b>03:00 DEPORTE ES</b> <b>03:30 CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>7:00 DIBUJOS ANIMADOS</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 TRIS, TRAS Y VERÁS (2 CAPÍTULOS) R</b> <b>11:05 CINE INFANTIL R</b> <b>12:00 ÁNGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:40 TRIS, TRAS Y VERÁS R</b> <b>14:00 INVESTIGACIONES BOLSILLO 2</b> <b>14:30 SIGLO FUTURO</b> <b>15:00 EL CHAVO DEL OCHO R (2 CAPÍTULOS)</b> <b>16:05 PELÍCULA INFANTIL</b> <b>17:00 VALORAR EL CINE 2</b> <b>17:30 LOS 100 DE LA CIEN</b> <b>19:00 SUPER AGENTE 86 R</b> <b>20:00 LA SEMANA</b> <b>21:00 ILUSOS 2</b> <b>21:35 ESTO SÍ QUE ES ROSA</b> <b>22:45 TV MÓVILES</b> <b>00:15 PALABRA DE VIDA</b> <b>0:00 AL OTRO LADO DEL VIENTO</b> <b>1:45 EXPANSIÓN</b>	<b>20:05 AHORA</b> Magazine presentado por Cristina Saavedra. <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad más destacada ocurrida en el ámbito nacional e internacional a lo largo de la jornada. Incluye información meteorológica y deportiva. <b>21:45 CINEMA-TRIX</b> <i>El hombre bicentenario.</i> EEUU. 1999. 125 minutos. Dirección: Chris Columbus. Intérpretes: Robin Williams, Sam Neill y Embeth Davidtz. <b>00:40 NOCHE DE IMPACTO</b> <b>02:00 CINE</b> <i>Condenada sin ley</i> <b>03:30 CINEMAGACINE</b> <b>03:55 LINDE Y RIBERA</b> <b>04:30 TELEVENTA</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>10:00 CLIP A CLIP</b> <b>11:00 VIDEOJUEGOS</b> <b>12:00 DOCUMENTAL "AMERICA OCEANOS"</b> <b>12:30 DOCUMENTAL</b> <b>13:00 ALTA COCINA</b> <b>13:30 DE PASEO POR AÑANA</b> <b>14:00 LA SEMANA EN CASTILLA Y LEÓN</b> <b>14:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>15:00 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>15:30 VIDEO MANIA</b> <b>16:00 SUPER</b> <b>17:15 MAS QUE COCHES</b> <b>18:00 EL BUSCADOR</b> <b>19:30 LA ROBOTICA</b> <b>20:00 FUTBOL SALA CAJA SEGOVIA-MARFIL SANTA COLOMA</b> <b>21:30 T. FIN DE SEMANA</b> <b>22:00 REVISTE RETECAL</b> <b>22:25 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>23:00 GALA "VIVE EL VERANO"</b> <b>1:00 T. FIN DE SEMANA</b> <b>1:30 MTV.</b> <b>3:00 PROGRAMACION NOCHE</b>	<b>20:30 Washington, Frefo Starr.</b> <b>INFORMATIVOS TELE CINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva más destacada y la última previsión meteorológica para los próximos días. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro. <b>21:30 SALSA ROSA</b> Espacio de debate con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón que preguntan a los invitados sobre sus relaciones amorosas, proyectos de futuro y demás temas de interés. Presentado por Santiago Acosta. <b>02:20 EN CONCIERTO</b> <b>02:45 INFOCOMERCIALES</b> <b>05:00 MADRUGADA DE CINE</b> <i>Suced en las mejores familias</i> <b>06:20 NOCTURNOS</b>
---	---	--	--	--

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



# aquacar

Teléfono 921 434 212    CAR AUDIO • TELECOMUNICACIONES  
Fax 921 431 856    *Telefónica*

C/ Greco, 15



**LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL**

Washing services: Lavado Aquacar, Lavado exterior, Lavado completo, Lavado supercompleto

Address: Ctra. Villacastín, 16



**CANAL +**

07:05 **ESPECIAL C+: FESTIVAL EL SOL (FESTIVAL PUBLICITARIO IBEROAMERICANO)**  
El programa ofrece una selección de los mejores anuncios del Festival

07:40 **CINE**  
*Orange county (colgado, pringado y sin carrera)*. EEUU. 2002. Director: Jake Kasdan. Intérpretes: Colin Hanks, Jack Black.

09:00 **CINE**  
*Los feos también mojan*. EEUU. 2001. Director: Ed Decter. Intérpretes: DJ Qualls, Eliza Dushku y Zoey Deschanel.

10:30 **TRANSWORLD SPORT**

11:30 **CONCIERTO PRIVADO: MIGUEL RÍOS**

12:30 **DEL 40 AL 1**

13:30 **+ TE VALE XXL**

**TELEMADRID**

07:40 **SHEENA**  
*Aún rehén después de tanto tiempo*  
-Garfield  
-Los Hoobs

09:30 **CYBERCLUB**  
Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercelia, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados:  
-La momia niñera  
-Los hermanos Flub  
-Doraemon  
-Rocket Power

11:00 **POWDER PARK**  
*Un auténtico campeón*

12:00 **EN PLENO MADRID**

**tu centro comercial de Segovia**

discalles    Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda    discalles  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

14:25 **NOTICIAS CNN+**

14:30 **LO + DE LO + PLUS**

15:30 **CINE**  
*Días de fútbol*. España. 2002. Dirección: David Serrano. Intérpretes: Alberto San Juan, Ernesto Alterio y Natalia Berbeke.

17:19 **CINE**  
*El otro lado de la cama*. España. 2001. Dirección: Emilio Martínez-Lázaro. Intérpretes: Ernesto Alterio, Paz Vega.

19:05 **CUADERNOS DE RODAJE**

19:30 **TELESERIE**  
Frasier

20:30 **NOTICIAS CNN+**

21:00 **ESPECIAL C+: CEREMONIA DE CLAUSURA DEL FESTIVAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN**

22:00 **ESPECIAL C+: RESUMEN FESTIVAL DE CINE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN**

22:30 **NOCHE DE SERIES EN C +**  
Sexo en Nueva York

23:00 **NOCHE DE SERIES EN C +**  
El guardián

23:48 **CINE**  
*El caso Bourne*

13:00 **DOCUMENTAL**  
*Planeta azul: viaje a las profundidades*

14:00 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo

15:00 **DEPORTES**  
Espacio presentado por Juanma Cuetu.

15:15 **MR. BEAN**

15:30 **CINE: UNA COMEDIA**  
*Mira quién habla también*. Dirección: Amy Heckerling. Intérpretes: John Travolta, Kristie Alley, Olympia Dukakis.

17:15 **CINE: UNA DEL OESTE**  
*El hombre de las pistolas de oro*. Dirección: Edward Dmytryk. Intérpretes: Richard Widmark, Henry Fonda, Anthony Quinn.

19:40 **MADRID SIETE DÍAS**  
Programa de reportajes

20:30 **TELENOTICIAS**

21:00 **FÚTBOL ES FÚTBOL**  
Presenta: Antonio Mérida

22:00 **EL PARTIDO DE PRIMERA**  
Deportivo de La Coruña-Betis

00:00 **CINE DE PRIMERA**

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia    Plaza de Santa Eulalia, 10    920 35 29 79    Plaza de Santa Ana, 4 Avila

01:43 **CINE**  
*La reina de los condenados*

03:21 **CINE: Nowhere**

05:08 **CINE: Solo en casa II: perdido en Nueva York**

*Point men: en el punto de mira*

01:45 **PLANETA DOC**  
*Bombas humanas*

02:45 **CINE: UNA DE ACCIÓN**  
*Mercenario*

04:30 **PROGRAMACIÓN LAOTRA**

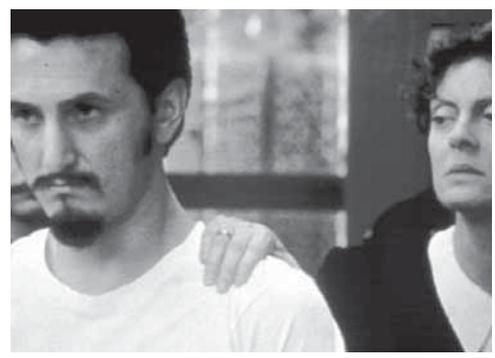
06:30 **INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM**

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 00:15

**PENA DE MUERTE**  
★★★

Título original: "Dead Man Walking". EEUU. 1995. Dirección: Tim Robbins. Intérpretes: Susan Sarandon, Sean Penn, Robert Prosky. 117 m.



Sean Penn y Susan Sarandon protagonizan el filme de Tim Robbins.

**Intenso alegato contra la muerte**

La hermana Helen Prejean contacta por correo con Matthew Poncelet, un joven condenado a pena de muerte por el asesinato de dos adolescentes. La hermana Helen, convencida de que se está cometiendo una injusticia, intenta reabrir su caso y conseguir una apelación que le libre de morir ejecutado. Basado en una historia real, el filme es un interesante alegato contra la pena capital, una práctica existente en algunos estados americanos. Susan Sarandon consiguió un merecido Oscar por su interpretación.

Tele 5 15:30

**GHOST: MÁS ALLÁ DEL AMOR**  
★★

Título original: "Ghost". EE.UU. 1990. Dirección: Jerry Zucker. Intérpretes: Demi Moore, Patrick Swayze, Whoopi Goldberg. 125 m.

Sam Wheat, un joven que trabaja en un banco de Nueva York, vive con Molly Jensen, una ceramista, con la que anhela casarse en cuanto pueda. Pero una noche, durante un asalto nocturno, un delincuente dispara sobre Sam. Éste, sin saber cómo, se levanta para perseguir al ladrón. Sam se ha convertido en un fantasma. Una de las producciones con más éxito comercial de los 90. Además, Jerry Zucker tuvo el acierto de añadir algo de humor, de la mano de Whoopi Goldberg.

Antena 3 16:00

**PÁNICO EN LA RED**  
★

Título original: "Every Mothe's Worst Fear". EE.UU. 1998. Dirección: Bill L. Norton. Intérpretes: Cheryl Ladd, Jordan Ladd, Robert Wisden. 88 m.

Martha, una joven de 16 años

cuyos padres acaban de separarse y que ha roto con su novio, conoce, a través de Internet, a un chico de otra ciudad con el que se cita para asistir a un concierto. La chica se escapa de casa y cae en manos de una red dedicada a la pornografía. La ex de 'Los ángeles de Charlie', convertida en la reina del telefilme, vuelve a incluir en su filmografía otra cinta más que mediocre con un argumento basado en el reiterado problema generacional, combinado, eso sí, con las nuevas tecnologías.

TVE1 17:30

**UNA CHICA PARA DOS**  
★

España. 1966. Dirección: Leon Klimovsky. Intérpretes: Iran Eory, Duo Dinámico, Aida Power, Ramón Benito. 76 m.

María, para ampliar sus estudios y de acuerdo con sus padres, decide venir a España. Sus progenitores les aconsejan además que en su estancia en el país no deje de

visitar el pueblo de la madre, Ronda. En el aeropuerto espera Manolo, amigo íntimo de Ramón, que era quien en realidad tenía que haber ido a recibirla por ser sus familias amigas. Manolo, tímido por naturaleza, no consigue explicar a María que él no es Ramón y consiente en pasar por el mismo.

Antena 3 18:00

**MISIÓN EXPLOSIVA**  
★

Título original: "Chasers". EE.UU. 1994. Dirección: Dennis Hopper. Intérpretes: Tom Berenger, William McNamara, Erika Eleniak. 97 m.

Dos marines reciben la orden de trasladar a un prisionero desde un centro de detención de la Marina a la base. Lo que en principio parece fácil acabará siendo toda una aventura, ya que la detenida es una mujer tan guapa como tozuda y peligrosa. Comedia de situación dirigida por Dennis Hopper.

Tele 5 18:10

**ESPERA AL ÚLTIMO BAILE**  
★

Título original: "Save the last dance". EE.UU. 2001. Dirección: Thomas Carter. Intérpretes: Julia Stiles, Sean Patrick Thomas, Kerry Washington. 106 m.

Sara, una chica de clase media, da un giro radical a su vida cuando al morir su madre se traslada a la ciudad de Chicago para vivir con su padre. Allí la joven debe integrarse en una comunidad mayoritariamente negra que contrasta con el barrio de clase media-alta en el que solía vivir. Tras los primeros problemas de adaptación, conocerá a Derek, un chico con un pasado problemático pero que encandila a la muchacha.

Antena 3 21:45

**EL HOMBRE BICENTENARIO**  
★★★

Título original: "Bicentennial Man". EE. UU. 1999. Dirección: Chris Columbus. Intérpretes: Robin Williams, Sam Neill, Embeth Davidtz, Wendy Crewson, Oliver Platt. 126 m.

La familia Martin compra un sofisticado robot, Andrew, el perfecto ayudante para los quehaceres domésticos. Con el paso del tiempo van descubriendo que no es un robot cualquiera, sino que tiene sentimientos y emociones propias de los humanos. Con la convicción de su condición humana, Andrew iniciará su particular odisea para ser reconocido como tal. El cómico Robin Williams vuelve a explotar su vena camaleónica, ésa que le ha llevado a interpretar sus mayores éxitos, como 'Jumanji', 'Toys o La Sra'. 'Doubtfire'.

● Mala    ★ Regular    ★★ Interesante    ★★★ Buena    ★★★★ Muy Buena

**ugarte**    PROMOCION: Junto Santa Eulalia

2 y 3 dormitorios    - Todos exteriores  
- Ascensor - Garaje  
- Trastero opcional  
- Inmejorables calidades

www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

**TORREBALLEROS**  
1, 2 Y 3 DORMITORIOS

- Bajos con jardín    - Excelentes calidades  
- Garaje y trastero    - Facilidades de pago

¡¡ CONOZCA EL PROYECTO !!

## La belleza equinoccial

JUANMA DE SAÁ/ICAL  
Zamora

Desde hace algunos años, la localidad zamorana de Santa Marta de Tera suscita una especial atención, que trasciende a la notable afluencia de peregrinos que transitan hacia Santiago de Compostela por el denominado "camino sanabrés".

La iglesia de este pueblo de 350 habitantes cuenta en su haber con varias peculiaridades que ya le han valido una denominación de origen auspiciada por el románico, como son la imagen de Santiago del siglo XII —odo un símbolo de la peregrinación por la Ruta de la Plata— y su ábside cuadrangular, que contradice a la tradicional tendencia del estilo arquitectónico de la época. No obstante, la atracción más llamativa de esta tierra regada por el río Tera proviene del propio corazón de la galaxia y fue recientemente descubierta, rubricando el momento en el que el día y la noche equiparan su duración. Nadie sabe con certeza si fue un cabalístico capricho del azar o si el diseño inicial del templo incluyó un "óculo" de apenas veinte centímetros de diámetro por el que la luz del sol penetra con precisión dos veces al año para iluminar un capitel en concreto.

En términos astronómicos, los dos días señalados se conocen como equinoccios y coinciden con la intersección de la eclíptica, o trayectoria aparente del Sol, en el ecuador celeste. De esta manera, el equinoccio de primavera o vernal es la intersección que cruza el Sol hacia el 21 de marzo, mientras que el otoñal indica el punto de cruce correspondiente al día 23 de septiembre, justo cuando la duración del día es la misma que la de la noche.

El fenómeno fue observado en 1997 por Julián Acedo Carbajo, afincado durante cuatro décadas en tierras leonesas, concretamente en San Miguel de Dueñas, y párroco de Santa Marta de Tera desde hace nueve años, que ha sido uno de los principales artífices a la hora de dar a conocer la denominada "luz equinoccial". "Me fijé que por una ventana pequeña y redonda entraba

### La iglesia de Santa Marta de Tera alberga un fenómeno que se repite cuando las noches se igualan con los días



El sol ilumina la imagen esculpida en el capitel

ese rayo de luz, que daba justo en el capitel donde está la imagen de la Virgen. Había leído hace tiempo en una revista un artículo sobre algo similar en el arte románico francés y se lo comenté a un vecino, que fue quien investigó el tema. Desde entonces, hemos ido potenciándolo como una

de las curiosidades más interesantes de Santa Marta", explica el párroco.

#### 7.55, HORA SOLAR

Ese vecino fue Ángel Panizo quien, a pesar de residir en Pamplona en la actualidad, buscó tiempo para investigar el hecho,

cerciorándose en el siguiente equinoccio de la veracidad del fenómeno. A las diez menos cinco horas de la mañana del día 21 de septiembre (las 7.55, hora solar), la luz que emite el astro rey atraviesa el "óculo" para incidir sobre el capitel situado a la izquierda del ábside poligonal, de manera que la imagen esculpida queda iluminada.

Aunque hay ciertas dudas sobre la figura representada, la mayor parte de los estudiosos apuestan por la de la Virgen y mártir Santa Marta, lo que coincide con el parecer del propio Panizo. "El rayo de luz directa entra por la capilla absidal e incide primero sobre un ángel, que sostiene la imagen de la Virgen en una mandorla; después ilumina la imagen central para terminar con el segundo ángel y la iluminación global de todo el capitel hacia las diez de la mañana", explica.

Santa Marta de Tera ya gozaba de una merecida fama que ha ido en aumento con la descripción del fenómeno que se produce durante los equinoccios.

De hecho, desde el pasado mes de abril, más de 8.000 personas, incluyendo a los peregrinos, se han acercado hasta este zona del norte zamorano, según comenta con orgullo Heliodoro Tábara, alcalde del municipio desde hace veinticinco años. "Hemos trabajado duro para mantener este monumento y su entorno pero, aunque hemos recibido algunas subvenciones, necesitamos más atención porque tenemos una de las imágenes de Santiago más antiguas del mundo y se está deteriorando. Por eso pedimos apoyo a Patrimonio o a quien corresponda", se queja el alcalde, que recuerda asimismo que "este Santiago es mundialmente famoso y ha sido reproducido en sellos de correos y en monedas de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre".

Mientras la mágica luz todavía ilumina el capitel y su efigie esculpida, varios ciclistas procedentes de lugares tan inconexos como Australia, Francia y las islas Baleares se acercan a fotografiar con una única devoción la imagen, ya sea de Santa Marta o de Santiago apóstol.

LA ÚLTIMA  
PACO MORA

## Balance del fórum

EL FÓRUM BARCELONA 2004 echará el cierre el domingo tras haberse convertido en un fracaso popular y en un éxito inmobiliario. Esa mezcla de universidad de verano y de parque de atracciones que ha sido el Fórum sólo atrajo a tres millones de visitantes frente a los más de siete millones esperados por el alcalde Clos (luego recortados por los organizadores a cinco millones), pero con la excusa del evento cultural el Estado, la Generalitat y los patrocinadores han financiado parte de una gran reforma urbanística.

El Fórum se pagó con aportaciones de las tres administraciones (Estado, Generalitat y Ayuntamiento), con un 20% cada una, y el resto lo cubrieron los patrocinadores, con algo más del 10% y los ingresos del evento, el 30% restante. Estos últimos han fallado, pero las cuentas podrán cerrarse equilibradas y el Ayuntamiento de Barcelona no tendrá que pagar la factura final. Aunque el Fórum ya nació con un agujero por su deficiente planificación y exceso de costes, sus cuentas se cuadrarán gracias a la desviación de facturas y a la subasta de activos que compensarán el que, cuando se baje el telón, los ingresos por venta de entradas se hayan quedado en la mitad de los 61 millones de euros presupuestados, a pesar de los autobuses fletados de jubilados, escolares y hasta presos.

En los 141 días que ha durado el evento se celebraron casi cincuenta debates con 1.500 expertos programados, que poco rastro dejarán para la posterioridad, pero lo que sí que quedará en Barcelona es un gran reforma urbanística, que incluye un centro de negocios con uno de los mayores palacios de convenciones de Europa, capaz para 15.000 personas. El Ayuntamiento de Barcelona ha demostrado ser el más listo, justificando con el pretexto de un evento cultural la transformación de otra zona de la ciudad, algo muy legítimo y en lo que hay una gran tradición en la Casa Gran. Precedentes: las exposiciones universales de 1888 y 1929 y la olimpiada de 1992.

**RESIDENCIAL "LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE PORREROS**

**DESDE 87.200.-€**  
1.4.500.000.-pts

**1-3 Dormitorios**  
**Suelos de Tarima Flotante**  
**Carpintería de Aluminio Doble**  
**Grifería Termostática**  
**Ascensor**

**921.44.30.31**  
**www.mansino.com**

**MANSINO**

**Ahora es el momento de encargar sus calendarios del año 2005 en la imprenta El Adelantado**

Consulte nuestro amplio catálogo con todo tipo de calendarios:

- De Bolsillo
- Agenda
- Almanaque
- Sobremesa
- Blocks
- Tarjeta

y todo tipo de diseños e imágenes para su empresa

**921 43 72 61**  
Horario Imprenta: De lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,30 horas

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA